

Epistle to the Romans

Bohairic

English (KJV)

1:A πρὸς ρωμѧος ᾧ

1:1 παύλος ᾧ βωκ ἡ̅ι̅η̅ς π̅χ̅ς ἀποστο-
λος ἐθαρεμ

1:2 φη̅ ἐταγθα̅ω̅ϥ ἐπιγ̅ι̅ω̅ν̅ν̅ο̅υ̅ϥ ἡ̅τ̅ε
φ̅† φη̅ ἐτα̅ϥερ̅ω̅ρ̅π̅ ἡ̅ω̅ϥ ἡ̅μ̅ο̅ϥ ἐβ̅ο̅λ̅
ζ̅ι̅τ̅ο̅τ̅ο̅υ̅ ἡ̅ν̅ε̅ϥ̅π̅ρ̅ο̅φ̅η̅τ̅η̅ς̅ θ̅ε̅ν̅ ν̅ι̅τ̅ρ̅α̅φ̅η̅
ε̅θ̅ο̅υ̅α̅β̅

1:3 ε̅θ̅ε̅ πε̅ϥ̅ω̅η̅ρ̅ι̅ φ̅η̅ ἐτα̅ϥ̅ω̅π̅ι̅ ἐβ̅ο̅λ̅
θ̅ε̅ν̅ π̅ḏ̅ρ̅ο̅χ̅ ἡ̅δ̅α̅ν̅ι̅δ̅ κα̅τ̅α̅ ϣ̅α̅ρ̅ξ̅

1:4 π̅ω̅η̅ρ̅ι̅ ἡ̅φ̅† ἐτ̅η̅ϥ̅ θ̅ε̅ν̅ ο̅υ̅χο̅μ̅
κα̅τ̅α̅ ο̅υ̅π̅η̅α̅ ε̅ϥ̅ο̅υ̅α̅β̅ ἐβ̅ο̅λ̅ θ̅ε̅ν̅ π̅τ̅ω̅η̅ϥ̅
ἡ̅ν̅ι̅ρ̅ε̅ϥ̅μ̅ω̅ο̅υ̅τ̅ ἡ̅ς̅ π̅χ̅ς̅ πε̅ν̅θ̅ς̅

1:5 φη̅ ἐτα̅ν̅θ̅ι̅ ἡ̅ο̅υ̅ḡ̅μ̅ο̅τ̅ ἐβ̅ο̅λ̅ ζ̅ι̅τ̅ο̅τ̅ϥ̅
ν̅ε̅μ̅ ο̅υ̅μ̅ε̅τ̅α̅π̅ο̅σ̅τ̅ο̅λ̅ο̅ς̅ ε̅ϥ̅ω̅τ̅ε̅μ̅ ἡ̅τ̅ε̅ φ̅-
η̅α̅ρ̅† θ̅ε̅ν̅ ν̅ι̅ε̅θ̅ν̅ο̅ς̅ τ̅η̅ρ̅ο̅υ̅ ἐ̅ρ̅η̅ν̅ι̅ ἐ̅χ̅ε̅ν̅
πε̅ϥ̅ρ̅α̅ν̅

1:6 ν̅η̅ ἐτ̅ε̅τ̅ε̅ν̅ḡ̅ρ̅η̅ν̅ι̅ ἡ̅θ̅η̅τ̅ο̅υ̅ ζ̅ω̅τ̅ε̅ν̅ ν̅η̅
ε̅τ̅θ̅α̅ρ̅ε̅μ̅ ἡ̅τ̅ε̅ ἡ̅ς̅ π̅χ̅ς̅

1:7 ἡ̅ο̅υ̅ο̅ν̅ ν̅ι̅β̅ε̅ν̅ ἐτ̅ω̅π̅ θ̅ε̅ν̅ ρ̅ω̅μ̅η̅
ν̅ι̅μ̅ε̅ν̅ρ̅α̅† ἡ̅τ̅ε̅ φ̅† ἐτ̅θ̅α̅ρ̅ε̅μ̅ ε̅θ̅ο̅υ̅α̅β̅ π̅-
ḡ̅μ̅ο̅τ̅ ν̅ω̅τ̅ε̅ν̅ ν̅ε̅μ̅ τ̅ζ̅ι̅ρ̅η̅η̅ν̅ ἐβ̅ο̅λ̅ ζ̅ι̅τ̅ε̅ν̅
φ̅† πε̅ν̅ι̅ω̅τ̅ ν̅ε̅μ̅ πε̅ν̅θ̅ς̅ ἡ̅ς̅ π̅χ̅ς̅

1:8 ἡ̅ω̅ρ̅π̅ μ̅ε̅ν̅ τ̅ω̅ε̅π̅ḡ̅μ̅ο̅τ̅ ἡ̅τ̅ε̅ πα̅-
ν̅ο̅υ̅† ἐβ̅ο̅λ̅ ζ̅ι̅τ̅ε̅ν̅ ἡ̅ς̅ π̅χ̅ς̅ ἐ̅ρ̅η̅ν̅ι̅ ἐ̅χ̅ε̅ν̅
θ̅η̅ν̅ο̅υ̅ τ̅η̅ρ̅ο̅υ̅ χ̅ε̅ πε̅τε̅ν̅η̅α̅ρ̅† ϣ̅ε̅ζ̅ι̅ω̅ι̅ϥ̅ ἡ̅-
μ̅ο̅ϥ̅ θ̅ε̅ν̅ π̅ι̅κο̅ς̅μ̅ο̅ς̅ τ̅η̅ρ̅ϥ̅

1:9 πα̅μ̅ε̅θ̅ε̅ ϣ̅α̅ρ̅ πε̅ φ̅† φ̅η̅ ἐ̅τ̅ω̅ε̅μ̅ω̅ι̅
ἡ̅μ̅ο̅ϥ̅ θ̅ε̅ν̅ πα̅π̅η̅α̅ θ̅ε̅ν̅ π̅ι̅ε̅υ̅α̅γ̅γ̅ε̅λ̅ι̅ο̅ν̅ ἡ̅τ̅ε̅
πε̅ϥ̅ω̅η̅ρ̅ι̅ ζ̅ω̅ς̅ ἡ̅τ̅χ̅ω̅ ἡ̅τ̅ο̅τ̅ α̅ν̅ ε̅η̅ρ̅ι̅
ἡ̅πε̅τε̅ν̅μ̅ε̅ν̅ι̅

1:10 ἡ̅ς̅ο̅υ̅ ν̅ι̅β̅ε̅ν̅ θ̅ε̅ν̅ ν̅α̅π̅ρ̅ο̅ϣ̅ε̅υ̅χ̅η̅ ε̅ι̅-
τ̅ω̅β̅ζ̅ χ̅ε̅ α̅ρ̅η̅ο̅υ̅ ἡ̅τ̅ε̅ πα̅μ̅ω̅ι̅τ̅ ϣ̅ο̅β̅† θ̅ε̅ν̅
π̅ι̅ο̅υ̅ω̅ϥ̅ ἡ̅τ̅ε̅ φ̅† ε̅ι̅ ζ̅α̅ρ̅ω̅τ̅ε̅ν̅

1:11 τ̅ο̅υ̅ω̅ϥ̅ ϣ̅α̅ρ̅ ἐ̅ν̅α̅ν̅ ἐ̅ρ̅ω̅τ̅ε̅ν̅ ζ̅ι̅η̅α̅
ἡ̅τ̅α̅† ν̅ω̅τ̅ε̅ν̅ ἡ̅ο̅υ̅ḡ̅μ̅ο̅τ̅ ἡ̅π̅η̅α̅τ̅ι̅κο̅ν̅ ἐ̅π̅-
χ̅ι̅η̅τ̅α̅χ̅ρ̅ε̅ θ̅η̅ν̅ο̅υ̅

1:12 ἐ̅τ̅ε̅ φ̅α̅ι̅ πε̅ ἐ̅ε̅ρ̅ω̅φ̅η̅ρ̅ ἡ̅τ̅α̅χ̅ρ̅ο̅ ἡ̅-
ζ̅η̅τ̅ θ̅ε̅ν̅ θ̅η̅ν̅ο̅υ̅ ἐβ̅ο̅λ̅ ζ̅ι̅τ̅ε̅ν̅ π̅ι̅η̅α̅ρ̅† φ̅η̅
ε̅τ̅ω̅π̅ ἡ̅θ̅η̅τ̅ε̅ν̅ ν̅ε̅μ̅ ν̅ε̅π̅ε̅ρ̅η̅ο̅υ̅ φ̅ω̅τ̅ε̅ν̅
ν̅ε̅μ̅ φ̅ω̅ι̅ ζ̅ω̅

1:1. Paul, a servant of Jesus Christ, called [to be] an apostle, separated unto the gospel of God,

1:2 (Which he had promised afore by his prophets in the holy scriptures,)

1:3 Concerning his Son Jesus Christ our Lord, which was made of the seed of David according to the flesh;

1:4 And declared [to be] the Son of God with power, according to the spirit of holiness, by the resurrection from the dead:

1:5 By whom we have received grace and apostleship, for obedience to the faith among all nations, for his name:

1:6 Among whom are ye also the called of Jesus Christ:

1:7 To all that be in Rome, beloved of God, called [to be] saints: Grace to you and peace from God our Father, and the Lord Jesus Christ.

1:8. First, I thank my God through Jesus Christ for you all, that your faith is spoken of throughout the whole world.

1:9 For God is my witness, whom I serve with my spirit in the gospel of his Son, that without ceasing I make mention of you always in my prayers;

1:10 Making request, if by any means now at length I might have a prosperous journey by the will of God to come unto you.

1:11 For I long to see you, that I may impart unto you some spiritual gift, to the end ye may be established;

1:12 That is, that I may be comforted together with you by the mutual faith both of you and me.

Epistle to the Romans

Bohairic

English (KJV)

1:13 ተዓዲ ሕዝቡ ልክ ሳይገቡኝ ስ-
ለተሆነ በሕዝቡ ጽና ዓላማ ስርዐት ተ-
ራሳት ሕዝቡ ከገላገሉ ዓላማ ልገልግላለሁ
ሕዝቡ ሆኖ ከሕዝቡ ከተሰጠ ገንዘብ ስለተሰጠ
ስለሆነ ሕዝቡ ገንዘብ አጥፈው በፍ-
ላገት ሕዝቡን ስለሚገዛቸው

1:14 በዓላማዬም በሕዝቡ ስለሚገዛቸው በሕዝቡ
በሕዝቡ ስለሚገዛቸው በሕዝቡ

1:15 በሕዝቡ ስለሚገዛቸው በሕዝቡ ስለሚገዛቸው
በሕዝቡ ስለሚገዛቸው በሕዝቡ

1:16 ተሳታፊ ስለሆነ ሕዝቡ በሕዝቡ ስለሚገዛቸው
በሕዝቡ ስለሚገዛቸው በሕዝቡ ስለሚገዛቸው
በሕዝቡ ስለሚገዛቸው በሕዝቡ

1:17 በሕዝቡ ስለሚገዛቸው በሕዝቡ ስለሚገዛቸው
በሕዝቡ ስለሚገዛቸው በሕዝቡ ስለሚገዛቸው
በሕዝቡ ስለሚገዛቸው በሕዝቡ ስለሚገዛቸው

1:18 በሕዝቡ ስለሚገዛቸው በሕዝቡ ስለሚገዛቸው
በሕዝቡ ስለሚገዛቸው በሕዝቡ ስለሚገዛቸው
በሕዝቡ ስለሚገዛቸው በሕዝቡ ስለሚገዛቸው

1:19 ሕዝቡ ስለሚገዛቸው በሕዝቡ ስለሚገዛቸው
በሕዝቡ ስለሚገዛቸው በሕዝቡ ስለሚገዛቸው
በሕዝቡ ስለሚገዛቸው በሕዝቡ ስለሚገዛቸው

1:20 በሕዝቡ ስለሚገዛቸው በሕዝቡ ስለሚገዛቸው
በሕዝቡ ስለሚገዛቸው በሕዝቡ ስለሚገዛቸው
በሕዝቡ ስለሚገዛቸው በሕዝቡ ስለሚገዛቸው
በሕዝቡ ስለሚገዛቸው በሕዝቡ ስለሚገዛቸው

1:21 ሕዝቡ ስለሚገዛቸው በሕዝቡ ስለሚገዛቸው
በሕዝቡ ስለሚገዛቸው በሕዝቡ ስለሚገዛቸው
በሕዝቡ ስለሚገዛቸው በሕዝቡ ስለሚገዛቸው
በሕዝቡ ስለሚገዛቸው በሕዝቡ ስለሚገዛቸው

1:22 በሕዝቡ ስለሚገዛቸው በሕዝቡ ስለሚገዛቸው
በሕዝቡ ስለሚገዛቸው በሕዝቡ ስለሚገዛቸው
በሕዝቡ ስለሚገዛቸው በሕዝቡ ስለሚገዛቸው

1:23 በሕዝቡ ስለሚገዛቸው በሕዝቡ ስለሚገዛቸው
በሕዝቡ ስለሚገዛቸው በሕዝቡ ስለሚገዛቸው
በሕዝቡ ስለሚገዛቸው በሕዝቡ ስለሚገዛቸው
በሕዝቡ ስለሚገዛቸው በሕዝቡ ስለሚገዛቸው

1:13 Now I would not have you ignorant, brethren, that oftentimes I purposed to come unto you, (but was let hitherto,) that I might have some fruit among you also, even as among other Gentiles.

1:14 I am debtor both to the Greeks, and to the Barbarians; both to the wise, and to the unwise.

1:15 So, as much as in me is, I am ready to preach the gospel to you that are at Rome also.

1:16. For I am not ashamed of the gospel of Christ: for it is the power of God unto salvation to every one that believeth; to the Jew first, and also to the Greek.

1:17 For therein is the righteousness of God revealed from faith to faith: as it is written, The just shall live by faith.

1:18 For the wrath of God is revealed from heaven against all ungodliness and unrighteousness of men, who hold the truth in unrighteousness;

1:19. Because that which may be known of God is manifest in them; for God hath shewed [it] unto them.

1:20 For the invisible things of him from the creation of the world are clearly seen, being understood by the things that are made, [even] his eternal power and Godhead; so that they are without excuse:

1:21 Because that, when they knew God, they glorified [him] not as God, neither were thankful; but became vain in their imaginations, and their foolish heart was darkened.

1:22 Professing themselves to be wise, they became fools,

1:23 And changed the glory of the uncorruptible God into an image made like to corruptible man, and to birds, and fourfooted beasts, and creeping things.

Epistle to the Romans

Bohairic

English (KJV)

1:24 εἴθε φαι ἀφθιτοῦ ἥξε φτ
ἐθρηι θεν μεπιθυμιά ἥτε πορρητ ἐλ-
δωθεμ ἐπὶ τὴν ἐροῦσιν ἥξε πορσωμα ἥ-
θρηι ἥθρητοῦ

1:25 νη εταγῶνιβτ ἥτμεθμνι ἥτε φτ
θεν τμεθνοῦχ οὐορ ἀνοῦσιντ οὐορ
ἀγῶμενι μεπικωντ παρα φη εταγκωντ
ετε φαι πε φη ετςμαρωοντ ῥα μενερ
αμνν

1:26 εἴθε φαι ἀφθιτοῦ ἥξε φτ ἐθ-
ρηι ἐρανπαθος ἥγῶνι ἥορρηιὸνι γαρ
ἀγῶμενι τούφρσικη ἥχρησικ ἐθρηι εγ-
παρα φρσικ

1:27 παρρητ ον νικερωοντ ἀγῶνι ἥ-
κωνι ἥτφρσικη ἥχρησικ ἥτε τςρμνι ἀγ-
ρωκρ θεν πορῶσιν ἐπορρηον γαν-
ρωοντ θεν γανρωοντ εγερζαβ ἐπῶνι
εγδβι ἐπῶμενι βεχε ετςῶνι ἥτε τού-
πλδανν ἥθρηι ἥθρητοῦ ἥμνι ἥμῶν

1:28 οὐορ κατα φρητ ετε ἥπορ-
δοκμαζιν ἐχα φτ ἥτοτοῦ θεν οῦεμ
ἀφθιτοῦ ἥξε φτ ἐθρηι ἐορρητ ἥα-
δοκμος ἐροῦνι ἥνν ετςῶνι ἥαιτοῦ αν

1:29 εγμερ ἥδλκιδ μεβεν μεμ κακιδ
μεμ πορρηι μεμ μετδῆνχονε εγμερ ἥ-
φθονος ρι θωτεβ μεμ ῥδννν μεμ ῥ-
ρορ μεμ μενι ερζῶν

1:30 ενοι ἥρεφχασκεε ἥρεφερκαταδλδιν
ἥμαστε πορτ ἥρεφτῶσιν ἥδασιρρητ ἥ-
ρεφρρηρρ ἥρεφρμνι ἥνιπετρωον ἥατσω-
τεμ ἥσα πορρητ

1:31 ἥατκατ ἥαττματ ἥατῶνρητ
ἥατναι

1:32 νη ετκωνν ἥτμεθμνι ἥτε φτ
χε νη ετρηι ἥναι ἥπαρρητ σεῦπῶνι ἥ-
φμῶν οῦ μονον χε σερηι ἥμῶν ἀλδλ
σετματ ον μεμ νη ετρηι ἥμῶν

2:1 εἴθε φαι ῥναῶροῦν αν ω φ-
ρωμνι θα οῦον μεβεν εττγαν θεν πι-
γαν γαρ ετεκτ ἥμορ ἐπεκῶφρη ακ-
ρρηι ἥμορ ἐπγαν ἥμαγatk ναι γαρ
ρῶκ ον ετεκρηι ἥμῶν θα φη εττγαν

1:24 Wherefore God also gave them up to
uncleanness through the lusts of their own
hearts, to dishonour their own bodies between
themselves:

1:25 Who changed the truth of God into a lie,
and worshipped and served the creature more
than the Creator, who is blessed for ever.
Amen.

1:26 For this cause God gave them up unto
vile affections: for even their women did
change the natural use into that which is
against nature:

1:27 And likewise also the men, leaving the
natural use of the woman, burned in their lust
one toward another; men with men working
that which is unseemly, and receiving in
themselves that recompence of their error
which was meet.

1:28 And even as they did not like to retain
God in [their] knowledge, God gave them
over to a reprobate mind, to do those things
which are not convenient;

1:29 Being filled with all unrighteousness,
fornication, wickedness, covetousness, mali-
ciousness; full of envy, murder, debate, deceit,
malignity; whisperers,

1:30 Backbiters, haters of God, spiteful,
proud, boasters, inventors of evil things,
disobedient to parents,

1:31 Without understanding, covenantbrea-
kers, without natural affection, implacable,
unmerciful:

1:32 Who knowing the judgment of God, that
they which commit such things are worthy of
death, not only do the same, but have pleasure
in them that do them.

2:1. Therefore thou art inexcusable, O man,
whosoever thou art that judgest: for wherein
thou judgest another, thou condemnest thyself;
for thou that judgest doest the same things.

Epistle to the Romans

Bohairic

2:2 **ΤΕΝΕΜΙ** **ΓΑΡ** **ΧΕ** **ΠΙΖΑΠ** **ΗΤΕ** **ΦΤ** **ΑΓ-**
ΥΟΠ **ΚΑΤΑ** **ΟΥΜΕΘΜΗ** **ΕΧΕΝ** **ΝΗ** **ΕΤΙΡΙ** **ΗΝΑΙ**
ΜΠΑΙΡΗΤ

2:3 **Ἰμενὶ** **Δε** **ἡ** **ΘΟΚ** **ἐ** **φαι** **ω** **φ** **ρ** **ω** **μ** **ι** **φ** **η**
ΕΤΤΖΑΠ **ΕΝΗ** **ΕΤΙΡΙ** **ΗΝΑΙ** **ΜΠΑΙΡΗΤ** **ΟΥΟΖ**
Ἰ **ΡΑ** **Μ** **Μ** **Ω** **Υ** **Ζ** **Ω** **Κ** **Ο** **Ν** **ΧΕ** **Α** **Ν** **Ἰ** **Ν** **Α** **Ψ** **Φ** **Ω** **Τ**
ἡ **ΘΟΚ** **ἡ** **ΤΕ** **Ν** **ΠΙΖΑΠ** **ἡ** **ΤΕ** **ΦΤ**

2:4 **ὡ** **Α** **Ν** **Κ** **Ε** **Ρ** **Κ** **Α** **Τ** **Α** **Φ** **Ρ** **Ο** **Ν** **Η** **ἡ** **Τ** **Μ** **Ε** **Τ** **Ρ** **Α** **Μ** **Α** **Θ**
ἡ **ΤΕ** **Τ** **Ε** **Μ** **Ε** **Τ** **Χ** **Ρ** **Σ** **ΝΕ** **Μ** **Τ** **Ε** **Μ** **Ε** **Τ** **Ρ** **Ε** **Φ** **Ε** **Ρ** **Α** **Ν** **Ε**
ἤ **Ε** **Σ** **Θ** **Ε** **ΝΕ** **Μ** **Τ** **Ε** **Μ** **Ε** **Τ** **Ρ** **Ε** **Φ** **Ω** **Υ** **ἡ** **Ζ** **Η** **Τ** **ἡ** **Κ** **Ε** **Μ** **Ι**
Α **Ν** **ΧΕ** **Τ** **Μ** **Ε** **Τ** **Χ** **Ρ** **Σ** **ἡ** **ΤΕ** **ΦΤ** **Σ** **Η** **Ν** **Ι** **Μ** **Ο** **Κ** **Ε** **Υ**
ΜΕΤΑΝΟΙΑ

2:5 **ΚΑΤΑ** **ΔΕ** **ΤΕ** **Κ** **Μ** **Ε** **Τ** **Η** **Α** **Υ** **Τ** **Ζ** **Η** **Τ** **ΝΕ** **Μ**
ΠΕ **Κ** **Ζ** **Η** **Τ** **Π** **Α** **Τ** **Ο** **Υ** **Ε** **Μ** **Ῥ** **Θ** **Η** **Κ** **Ῥ** **Ι** **Χ** **Ω** **Ν** **Τ** **Π** **Α** **Κ** **ἔ**
Θ **Υ** **Ν** **Θ** **Ε** **Ν** **Π** **Ι** **Ε** **Ρ** **Ο** **Υ** **ἡ** **ΤΕ** **ἡ** **Χ** **Ω** **Ν** **Τ** **ΝΕ** **Μ** **Π** **Ι**
Θ **Ω** **Ρ** **Π** **ἔ** **Β** **Ο** **Λ** **ἡ** **ΤΕ** **ΠΙΖΑΠ** **Μ** **Μ** **Η** **ἡ** **ΤΕ** **ΦΤ**

2:6 **φ** **η** **ε** **θ** **η** **α** **†** **μ** **π** **ι** **ο** **υ** **α** **ι** **π** **ι** **ο** **υ** **α** **ι** **κ** **α** **τ** **α**
ν **ε** **q** **ῥ** **ḡ** **β** **η** **ο** **υ** **ι**

2:7 **ΝΗ** **ΜΕ** **Ν** **Ε** **Τ** **Α** **Υ** **Δ** **Μ** **Ο** **Ν** **ἡ** **Τ** **Ο** **Τ** **Ο** **Υ** **Θ** **Ε** **Ν**
Ο **Υ** **Ζ** **Ω** **Β** **Ε** **Ν** **Α** **Ν** **Ε** **Φ** **Ο** **Υ** **Ω** **Υ** **ΝΕ** **Μ** **Ο** **Υ** **Τ** **Α** **Ι** **Ο** **ΝΕ** **Μ**
Ο **Υ** **Μ** **Ε** **Τ** **Α** **Τ** **Τ** **Α** **Κ** **Ο** **ἡ** **Ν** **Η** **Ε** **Τ** **Κ** **Ω** **†** **ἡ** **Σ** **Α** **Ο** **Υ** **Ω** **Ν** **Θ**
ἡ **Ε** **Ν** **Ε** **Ζ**

2:8 **ΝΗ** **ΔΕ** **Ε** **ΤΕ** **ἔ** **Β** **Ο** **Λ** **Θ** **Ε** **Ν** **Ο** **Υ** **Ψ** **Θ** **Ν** **Η** **Ν** **ΠΕ**
Ο **Υ** **Ο** **Ζ** **ἡ** **Σ** **Ε** **†** **Μ** **Α** **†** **Α** **Ν** **ΝΕ** **Μ** **Θ** **Μ** **Η** **Ε** **Υ** **Θ** **Η** **Τ** **ΔΕ**
ἡ **Ζ** **Η** **Τ** **ΝΕ** **Μ** **†** **Μ** **Ε** **Τ** **Θ** **Ι** **ἡ** **Χ** **Ο** **Ν** **Σ** **Ο** **Υ** **Χ** **Ω** **Ν** **Τ** **ΝΕ** **Μ**
Ο **Υ** **Μ** **Β** **Ο** **Ν**

2:9 **Ο** **Υ** **Ζ** **Ο** **Χ** **Ζ** **Ε** **Χ** **ΝΕ** **Μ** **Ο** **Υ** **Μ** **Κ** **Α** **Ζ** **ἔ** **Χ** **Ε** **Ν** **Ψ** **Υ** **Χ** **Η**
Π **Ι** **Β** **Ε** **Ν** **ἡ** **ΤΕ** **Π** **Ι** **Ρ** **Ω** **Μ** **Η** **Ν** **Ε** **Τ** **Ι** **ΡΙ** **Μ** **Π** **Ι** **Π** **Ε** **Τ** **Ζ** **Ω** **Υ**
Π **Η** **Ο** **Υ** **Δ** **Α** **Ι** **ἡ** **Ψ** **Ο** **Ρ** **Π** **ΝΕ** **Μ** **Π** **Ι** **Ο** **Υ** **Ε** **Ι** **Ν** **Η**

2:10 **Ο** **Υ** **Ω** **Υ** **ΔΕ** **ΝΕ** **Μ** **Ο** **Υ** **Τ** **Α** **Ι** **Ο** **ΝΕ** **Μ** **Ο** **Υ**
Ζ **Ι** **Ρ** **Η** **Ν** **Η** **ἡ** **Ν** **Ο** **Υ** **Ο** **Ν** **Π** **Ι** **Β** **Ε** **Ν** **Ε** **Τ** **Ε** **Ρ** **Ζ** **Ω** **Β** **ἔ** **Π** **Ι** **Α** **Γ** **Α** **Θ** **Ο** **Ν**
Π **Η** **Ο** **Υ** **Δ** **Α** **Ι** **ἡ** **Ψ** **Ο** **Ρ** **Π** **ΝΕ** **Μ** **Π** **Ι** **Ο** **Υ** **Ε** **Ι** **Ν** **Η**

2:11 **Μ** **Μ** **Ο** **Ν** **ΜΕ** **Τ** **ΡΕ** **Φ** **Ι** **Ζ** **Ο** **Θ** **Α** **ΤΕ** **Ν** **Φ** **†**

2:12 **ΝΗ** **ΓΑΡ** **Ε** **Τ** **Α** **Υ** **Ε** **Ρ** **Ν** **Ο** **Β** **Ι** **Α** **Ν** **Ο** **Μ** **Ο** **Σ** **Α** **Ν** **Ο** **Μ** **Ο** **Σ**
Ο **Ν** **Σ** **Ε** **Ν** **Α** **Τ** **Α** **Κ** **Ω** **Υ** **Ο** **Υ** **Ο** **Υ** **Ο** **Ζ** **ΝΗ** **Ε** **Τ** **Α** **Υ** **Ε** **Ρ** **Ν** **Ο** **Β** **Ι**
Θ **Ε** **Ν** **Π** **Ι** **Ν** **Ο** **Μ** **Ο** **Σ** **Σ** **Ε** **Ν** **Α** **†** **Ζ** **Α** **Π** **ἔ** **Ρ** **Ω** **Υ** **ἔ** **Β** **Ο** **Λ**
Ζ **Ι** **ΤΕ** **Ν** **Π** **Ι** **Ν** **Ο** **Μ** **Ο** **Σ**

2:13 **Ο** **Υ** **ΓΑΡ** **Π** **Ι** **Ρ** **Ε** **Φ** **Σ** **Ω** **ΤΕ** **Μ** **ἔ** **Π** **Ι** **Ν** **Ο** **Μ** **Ο** **Σ** **Α** **Ν**
ΝΕ **Π** **Ι** **Θ** **Μ** **Η** **Θ** **Α** **ΤΕ** **Ν** **Φ** **†** **Α** **Λ** **Λ** **Α** **ΝΗ** **Ε** **Τ** **Ι** **ΡΙ** **Μ**
ἔ **Π** **Ι** **Ν** **Ο** **Μ** **Ο** **Σ** **Ε** **Τ** **Ο** **Υ** **Ν** **Α** **Θ** **Ε** **Μ** **Α** **Ι** **Ω** **Υ**

English (KJV)

2:2 But we are sure that the judgment of God is according to truth against them which commit such things.

2:3 And thinkest thou this, O man, that judgest them which do such things, and doest the same, that thou shalt escape the judgment of God?

2:4 Or despisest thou the riches of his goodness and forbearance and longsuffering; not knowing that the goodness of God leadeth thee to repentance?

2:5 But after thy hardness and impenitent heart treasurest up unto thyself wrath against the day of wrath and revelation of the righteous judgment of God;

2:6 Who will render to every man according to his deeds:

2:7 To them who by patient continuance in well doing seek for glory and honour and immortality, eternal life:

2:8 But unto them that are contentious, and do not obey the truth, but obey unrighteousness, indignation and wrath,

2:9 Tribulation and anguish, upon every soul of man that doeth evil, of the Jew first, and also of the Gentile;

2:10 But glory, honour, and peace, to every man that worketh good, to the Jew first, and also to the Gentile:

2:11 For there is no respect of persons with God.

2:12 For as many as have sinned without law shall also perish without law: and as many as have sinned in the law shall be judged by the law;

2:13 (For not the hearers of the law [are] just before God, but the doers of the law shall be justified.

Epistle to the Romans

Bohairic

2:14 εὐωπ γὰρ πε πῖθνος νη ετε
ἡμοντοῦ νομος ἡμᾶν φύσις σεῖρι ἡνα
πινomos ναι ετε ἡμοντοῦ νομος ἡμᾶν
σεοι ἡνομος νωοῦ ἡμῖν ἡμωοῦ

2:15 ναι εθούωνε ἡπιρως ἡτε πι-
νομος ἐβoλ εἰς τὸ νοῦν τὴν πορρη-
ορο ερε τοῦ σὺν ἡδεις ερμεθερε ἐρωοῦ
νεμωοῦ ορο ερε πορμενὶ ἐρκατηγορῖν
οὔτωοῦ νεμ πορερνοῦ ἰε εὔναερ-
ἡκεαπολογοῖσε

2:16 τὴν πῖθροοῦ ἡτε φτ πατράπ
ἐνν ετρηπ ἡτε πῖρωμῖ κατὰ παεῦ-
αγγελοῖν ἐβoλ εἰς τὴν ἡς πῡς

2:17 ἰσε ἡθok κτράν ἐροκ κε ἰοῦδαῖ
κμοτεν ἡμοκ ἐξεν πινomos ορο κωοῦ-
ωοῦ ἡμοκ τὴν φτ

2:18 ορο κωοῦν ἡπεροῦωω ορο
κερδοκῖμαζῖν ἡνν ετσωπ κερκαθηκῖν
ἡμοκ ἐβoλ τὴν πινomos

2:19 εἰθκ ἡν ἐροκ κε ἡθok οὔρεφ-
σιμωῖτ ἡνῖβελδευ οὔοῦωῖν ἡτε νη
εττὴν ἡχακῖ

2:20 φρεφτὲβω ἡτε νιατρητ ορο ἡ-
σατ ἡνῖκοῦχι ἡλδωοῦν ερε ἡμορφῖ ἡτε
ἡέμῖ ἡτοτκ νεμ τμεθμῖν εττὴν πι-
νομος

2:21 φν οῦν εττὲβω ἡκεοῦαι κτὲβω
νακ ἡμᾶγatk ἀν φν ετρῖωῖω ἐῶτεμ-
σιοῦῖ κβιοῦῖ

2:22 φν εττω ἡμοκ κε ἡπερερνωκ
κοῖ ἡνωκ φν ετσωφ ἡνῖδωλοῖν κοῖ
ἡκαλπ ερφεῖ

2:23 φν ετῶοῦωοῦ ἡμοφ τὴν πινomos
ἐβoλ εἰς τὴν τπαραβαςῖς ἡτε πινomos
κωωω ἡφτ

2:24 φραν γὰρ ἡφτ σεθεοῦα ἐροφ
τὴν πῖθνος εθε εθνοῦ κατὰ φρητ
εττὸ νοῦν

2:25 ορον ενοῦ γὰρ ἡπῖσεβῖ εὐωπ
ακωανῖρῖ ἡπινomos εὐωπ δε εκοῖ ἡπα-
ραβaths ἡτε πινomos α πεκσεβῖ αφ-
ωωπῖ εὔμετατσεβῖ

English (KJV)

2:14 For when the Gentiles, which have not the law, do by nature the things contained in the law, these, having not the law, are a law unto themselves:

2:15 Which shew the work of the law written in their hearts, their conscience also bearing witness, and [their] thoughts the mean while accusing or else excusing one another;)

2:16 In the day when God shall judge the secrets of men by Jesus Christ according to my gospel.

2:17. Behold, thou art called a Jew, and retest in the law, and makest thy boast of God,

2:18 And knowest [his] will, and approvest the things that are more excellent, being instructed out of the law;

2:19 And art confident that thou thyself art a guide of the blind, a light of them which are in darkness,

2:20 An instructor of the foolish, a teacher of babes, which hast the form of knowledge and of the truth in the law.

2:21 Thou therefore which teachest another, teachest thou not thyself? thou that preachest a man should not steal, dost thou steal?

2:22 Thou that sayest a man should not commit adultery, dost thou commit adultery? thou that abhorrest idols, dost thou commit sacrilege?

2:23 Thou that makest thy boast of the law, through breaking the law dishonourest thou God?

2:24 For the name of God is blasphemed among the Gentiles through you, as it is written.

2:25 For circumcision verily profiteth, if thou keep the law: but if thou be a breaker of the law, thy circumcision is made uncircumcision.

Epistle to the Romans

Bohairic

2:26 εὐωπ οὐκ ἀρεῶν ἡμετατσεβί
ἀρεζ ἑτμεθμνι ἡτε πινομος οὐχι τεφ-
μετατσεβί σεναοπς εὔσεβι

2:27 οὐοζ ἡφύςικη ἡμετατσεβί εσχωκ
ἡπρωβ ἡτε πινομος ἐβολ ἑνατζαπ ἐ-
ροκ θα πῆβολ ζιτεν πῖθαι νευ πῖσεβί
χε ἀκερ οὐπαρβατῆ ἡτε πινομος

2:28 πιουῖλαι γαρ ἀν ἐτθεν πεθοῦονζ
πε πιουῖλαι οὐδε ἡσεβί ἀν εθοῦονζ
θεν ἡσαρξ πε πῖσεβί

2:29 ἀλλὰ πιουῖλαι ἐτρηπ φαι πε
πιουῖλαι οὐοζ πῖσεβί ἡτε πῖρητ θεν
οὐπῆα θεν οὐθῆαι ἀν φῆ ετε περῳοῦ-
ῳοῦ οὐἐβολ θεν ρωμῖ ἀν πε ἀλλὰ ἐ-
βολ θεν φτ πε

3:1 οὐ χε πε ἡζοῦὸ ἡπιουῖλαι ἡε αῡ
πε ἡζοῦ ἡπῖσεβί

3:2 οὐνῳτ πε κατὰ σα ἡρητ νῖβεν
ἡῡορπ μεν χε ἀγτενζοῦτοῦ ἐνῖαζι
ἡτε φτ

3:3 οὐ γαρ ἰχε ἀγεραιναζτ ἡχε
ζανοῦον μῆ τοῦμεταθναζτ ἡακερφ πι-
ναζτ ἡτε φτ

3:4 ἡνεσῡωπι μαρε φτ δε ῡωπι ἡ-
ρεφχεμεθμνι οὐοζ ρωμῖ νῖβεν ἡρεφχε-
μεθνοῡχ κατὰ φρητ ἐτῇνοῡτ ζοπωσ
ἡτεκμαι θεν νεκσζι οὐοζ ἡτεκδρο εὔ-
νατζαπ ἐροκ

3:5 ἰχε τενημετβῖῆζονς εθναταζε τ-
μεθμνι ἡτε φτ ἐρατς οὐ πετενηαζοφ
μῆ οὐρεφβῖῆζονς πε φτ ἐφναῖνι ἡπεφ-
χωπτ ἀῖχω ἡφαι θεν οὐμετρωμῖ

3:6 ἡνεσῡωπι ἡμον πως φτ ἡατζαπ
ἐπῖκοσμος

3:7 ἰχε δε ἡμεθμνι ἡτε φτ ἀσερ-
ζοῦὸ ἐπερῳοῦ ἡζρηθι θεν ταμεθνοῡχ ἡε
εθβεοῦ σετζαπ ἐροι ζω ἡφρητ ἡοῡ-
ρεφρηνοβί

3:8 οὐοζ κατὰ φρητ ἀν ἐτοῡξεοῡὰ
ἐρον ἡμοφ ἡφρητ ετε οῡον ζανοῦον
χω ἡμος ἐρον χε ῡανζος χε μαρενῖρι
ἡνῖπετρωοῦ ζῖνα ἡσει ἡαν ἡχε νῖπεθ-
ἡανευ νῆ ετε ποῡζαπ χῆ θα ἡζαπ

English (KJV)

2:26 Therefore if the uncircumcision keep the righteousness of the law, shall not his uncircumcision be counted for circumcision?

2:27 And shall not uncircumcision which is by nature, if it fulfil the law, judge thee, who by the letter and circumcision dost transgress the law?

2:28 For he is not a Jew, which is one outwardly; neither [is that] circumcision, which is outward in the flesh:

2:29 But he [is] a Jew, which is one inwardly; and circumcision [is that] of the heart, in the spirit, [and] not in the letter; whose praise [is] not of men, but of God.

3:1. What advantage then hath the Jew? or what profit [is there] of circumcision?

3:2 Much every way: chiefly, because that unto them were committed the oracles of God.

3:3 For what if some did not believe? shall their unbelief make the faith of God without effect?

3:4 God forbid: yea, let God be true, but every man a liar; as it is written, That thou mightest be justified in thy sayings, and mightest overcome when thou art judged.

3:5 But if our unrighteousness commend the righteousness of God, what shall we say? [Is] God unrighteous who taketh vengeance? (I speak as a man)

3:6 God forbid: for then how shall God judge the world?

3:7 For if the truth of God hath more abounded through my lie unto his glory; why yet am I also judged as a sinner?

3:8 And not [rather], (as we be slanderously reported, and as some affirm that we say,) Let us do evil, that good may come? whose damnation is just.

Epistle to the Romans

Bohairic

English (KJV)

3:9 **ΟΥ** **ΧΕ** **ΟΥΟΝ** **ΖΟΥΘ** **ΗΤΟΤΕΝ** **ΟΥ** **ΠΑΝ-**
ΤΩΣ **ΑΝ** **ΕΡΨΟΡΠ** **ΗΧΕΜ** **ΑΡΙΚΙ** **ΕΠΗΟΥΔΑΙ**
ΝΕΜ **ΠΙΟΥΕΙΝΗ** **ΧΕ** **ΣΕΧΗ** **ΘΑ** **Φ** **ΝΟΒΙ** **ΤΗΡΟΥ**
3:10 **ΚΑΤΑ** **Φ** **ΡΗΤ** **ΕΤΕΘΗΟΥΤ** **ΧΕ** **ΜΜΟΝ**
ΟΥΘΜΗ **ΜΜΑΥΑΤ**
3:11 **ΜΜΟΝ** **ΠΕΤΚΑΤ** **ΜΜΟΝ** **ΠΕΤΨΙΝΙ** **ΗΣΑ**
ΦΤ
3:12 **ΑΥΡΙΚΙ** **ΕΒΟΛ** **ΤΗΡΟΥ** **ΑΥΕΡΑΤΨΑΥ**
ΕΥΣΟΠ **ΜΜΟΝ** **ΠΕΤΙΡΙ** **ΗΟΥΜΕΤΧΡΣ** **ΜΜΟΝ**
ΨΑ **ΕΘΟΥΗ** **ΕΟΥΑΙ**
3:13 **ΟΥΜ** **ΖΑΥ** **ΕΦΟΥΗΗ** **ΠΕ** **ΤΟΥΨΒΩΒΙ**
ΑΥΕΡΧ **ΡΟΥ** **ΕΒΟΛ** **ΘΕΝ** **ΠΟΥΔΑΣ** **ΟΥΜΑΘΟΥ**
Η **ΖΟΥ** **ΕΤΧΗ** **ΘΑ** **ΠΟΥΕΦΟΥΟΥ**
3:14 **ΝΑΙ** **ΕΤΕ** **ΡΟΥΟΥ** **ΜΕΖ** **ΗΣΑΖΟΥ** **ΝΕΜ**
ΨΑΨΙ
3:15 **ΣΕΙΗΣ** **ΗΧΕ** **ΠΟΥΒΑΔΑΥΧ** **ΕΦΕΝ** **ΘΗΟΥ**
ΕΒΟΛ
3:16 **Η** **ΘΟΥΜΘΕΜ** **ΝΕΜ** **ΗΤΑΔΕΠΟΥΑ** **ΕΤΧΗ**
ΖΙ **ΠΟΥΜΟΥΤ**
3:17 **ΟΥΟΥ** **Φ** **ΜΟΥΤ** **ΗΤΕ** **Τ** **ΖΙΡΗΗΗ** **ΜΠΟΥ-**
ΣΟΥΩΠ
3:18 **Τ** **ΖΟΥΤ** **ΗΤΕ** **ΦΤ** **ΧΗ** **ΜΠΕΜ** **ΘΟΥ** **ΗΠΟΥ-**
ΒΑΔ **ΕΒΟΛ** **ΑΝ**
3:19 **ΤΕΠΕΜ** **ΔΕ** **ΧΕ** **ΠΗ** **ΤΗΡΟΥ** **ΕΤΕ** **ΠΙ-**
ΠΟΥΟΥ **ΧΩ** **ΜΜΟΥΟΥ** **ΑΥΧΩ** **ΜΜΟΥΟΥ** **ΗΠΗ**
ΕΤΘΕΝ **ΠΠΟΥΟΥ** **ΖΠΝΑ** **ΗΤΕ** **ΡΟΥ** **ΗΟΥΟΝ**
ΠΒΕΝ **ΘΩΜ** **ΟΥΟΥ** **ΗΤΕ** **ΠΚΟΥΟΥ** **ΤΗΡΟΥ**
ΨΩΠΙ **ΘΑ** **ΠΠΖΑΠ** **ΗΤΕ** **ΦΤ**
3:20 **ΧΕ** **ΕΒΟΛ** **ΘΕΝ** **ΠΠΒΗΟΥ** **ΗΤΕ** **ΠΠ-**
ΠΟΥΟΥ **ΜΜΟΝ** **ΖΠ** **ΗΣΑΡΞ** **ΝΑΜΑΙ** **ΘΑΤΕΝ**
ΦΤ **ΕΒΟΛ** **ΖΠΤΕΝ** **ΠΠΟΥΟΥ** **Α** **ΠΟΥΕΝ** **Φ-**
ΝΟΒΙ **ΨΩΠΙ**
3:21 **Τ** **ΠΟΥ** **ΔΕ** **ΑΤΘΗ** **ΠΠΟΥΟΥ** **Α** **Τ-**
ΜΕΘΜΗ **ΗΤΕ** **ΦΤ** **ΑΟΥΩΠ** **ΕΒΟΛ** **ΕΥΕΡ-**
ΜΕΘΡΕ **ΘΑΡΟΥ** **ΕΒΟΛ** **ΖΠΤΕΝ** **ΠΠΟΥΟΥ** **ΝΕΜ**
ΠΠΟΥΟΥ
3:22 **Τ** **ΜΕΘΜΗ** **ΔΕ** **ΗΤΕ** **ΦΤ** **Τ** **ΕΒΟΛ** **ΖΠ-**
ΤΕΝ **Φ** **ΠΖΑΖΤ** **ΗΠΗΣ** **ΠΧΣ** **ΘΕΝ** **ΟΥΟΝ** **ΠΒΕΝ**
ΕΘΠΖΑΖΤ **ΜΜΟΝ** **ΦΩΡΧ** **ΓΑΡ** **ΨΟΥ**
3:23 **ΑΥΕΡΠΟΥ** **ΤΗΡΟΥ** **ΟΥΟΥ** **ΣΕΨΑΤ** **ΜΠ-**
ΟΥΟΥ **ΜΦΤ**
3:24 **ΕΥΘΜΑΙΟΥ** **ΜΜΟΥΟΥ** **ΗΧΠΠΧΗ** **ΘΕΝ** **ΠΕΥ-**
Ζ **ΜΟΥΤ** **ΕΒΟΛ** **ΖΠΤΕΝ** **ΠΠΩΤ** **ΦΗ** **ΕΤΘΕΝ**
ΠΧΣ **ΠΗΣ**

3:9 What then? are we better [than they]? No, in no wise: for we have before proved both Jews and Gentiles, that they are all under sin;
3:10 As it is written, There is none righteous, no, not one:
3:11 There is none that understandeth, there is none that seeketh after God.
3:12 They are all gone out of the way, they are together become unprofitable; there is none that doeth good, no, not one.
3:13 Their throat [is] an open sepulchre; with their tongues they have used deceit; the poison of asps [is] under their lips:
3:14 Whose mouth [is] full of cursing and bitterness:
3:15 Their feet [are] swift to shed blood:
3:16 Destruction and misery [are] in their ways:
3:17 And the way of peace have they not known:
3:18 There is no fear of God before their eyes.
3:19. Now we know that what things soever the law saith, it saith to them who are under the law: that every mouth may be stopped, and all the world may become guilty before God.
3:20 Therefore by the deeds of the law there shall no flesh be justified in his sight: for by the law [is] the knowledge of sin.
3:21 But now the righteousness of God without the law is manifested, being witnessed by the law and the prophets;
3:22 Even the righteousness of God [which is] by faith of Jesus Christ unto all and upon all them that believe: for there is no difference:
3:23 For all have sinned, and come short of the glory of God;
3:24 Being justified freely by his grace through the redemption that is in Christ Jesus:

Epistle to the Romans

Bohairic

3:25 φη εταφερωορп η̇χαρ η̇χε φτ̇ η̇-
ουρεφχω̇ ε̇βολ̇ ε̇βολ̇ ριτεν̇ φ̇ναρτ̇ η̇-
ρ̇ρη̇ ρ̇εν̇ περ̇ς̇νορ̇ ε̇φο̇νον̇ρ̇ ε̇βολ̇ η̇τε
τερ̇με̇θ̇μη̇ ε̇θε̇ π̇χω̇ ε̇βολ̇ η̇τε̇ πι̇ωορп
η̇νο̇βι̇ ε̇τα̇φ̇ω̇πι̇

3:26 ρ̇εν̇ †με̇τρε̇φ̇ω̇ορ̇ η̇ρ̇η̇τ̇ η̇τε̇ φτ̇
ε̇θε̇ρε̇ς̇ω̇ρп ε̇βολ̇ η̇χε̇ τε̇ρ̇με̇θ̇μη̇ η̇ρ̇ρη̇
ρ̇εν̇ πα̇ι̇ς̇νο̇ρ̇ η̇τε̇ †νο̇ρ̇ χ̇ε̇ ρ̇ι̇να̇ η̇τε̇ρ̇-
ω̇πι̇ ε̇ρ̇οι̇ η̇θ̇μη̇ ο̇υο̇ρ̇ ε̇ρ̇θ̇μα̇ιο̇ μ̇πι̇-
ε̇βολ̇ ρ̇εν̇ φ̇ναρτ̇ η̇η̇ς̇ π̇χ̇ς̇

3:27 α̇ρ̇θ̇ω̇η̇ ο̇υ̇η̇ πι̇ω̇ορ̇ω̇ορ̇ α̇ρ̇μα̇ϋ̇θ̇α̇μ̇
ε̇ρ̇ω̇ ρ̇ιτεν̇ α̇ω̇ η̇πο̇μο̇ς̇ φ̇α̇ η̇ι̇ρ̇β̇η̇νο̇νι̇
μ̇μο̇η̇ α̇λ̇λ̇α̇ ε̇βολ̇ ρ̇ιτεν̇ φ̇πο̇μο̇ς̇ η̇τε̇
φ̇ναρτ̇

3:28 ते̇न्ना̇ε̇प̇ ο̇υ̇ρ̇ω̇μ̇ι̇ γ̇αρ̇ χ̇ε̇ ρ̇ι̇ना̇μα̇ι̇
ρ̇εν̇ φ̇नाρτ̇ अ̇ट्̇ठे̇ η̇ι̇ρ̇β̇η̇νο̇νι̇ η̇τε̇ पि̇-
πο̇μο̇ς̇

3:29 ω̇αν̇ φτ̇ φ̇α̇ η̇η̇ο̇υ̇λ̇α̇ι̇ μ̇μα̇γ̇α̇το̇υ̇
πε̇ ο̇υο̇ρ̇ φ̇α̇ η̇ικ̇ε̇ε̇θ̇η̇ο̇ς̇ η̇θ̇ω̇ο̇ρ̇ αν̇ πε̇
α̇ρ̇α̇ φ̇α̇ η̇ικ̇ε̇ε̇θ̇η̇ο̇ς̇ ρ̇ω̇ο̇ρ̇ πε̇

3:30 ι̇ς̇χε̇ ρ̇α̇ρ̇α̇ ο̇υ̇α̇ι̇ πε̇ φτ̇ φη̇ ε̇θ̇-
να̇θ̇μα̇ι̇ε̇ π̇ς̇ε̇βι̇ ε̇βολ̇ ρ̇εν̇ φ̇नाρτ̇ η̇ε̇μ̇
†με̇τα̇τ̇ς̇ε̇βι̇ ε̇βολ̇ ρ̇ιτεν̇ पि̇नाρτ̇

3:31 ते̇न्ना̇के̇र̇क̇ पि̇πο̇μο̇ς̇ ο̇υ̇η̇ ε̇βολ̇ ρ̇ι-
τεन̇ पि̇नाρτ̇ η̇η̇ς̇ε̇ω̇πι̇ α̇λ̇λ̇α̇ पि̇πο̇μο̇ς̇
ते̇न्ना̇ता̇ρ̇ο̇ μ̇μο̇क̇ ε̇रा̇τ̇क̇

4:1 ο̇υ̇ χ̇ε̇ πε̇τε̇ν̇να̇χο̇ρ̇ ε̇θε̇ α̇β̇ρα̇α̇μ̇
χ̇ε̇ α̇ν̇χε̇μ̇क̇ पे̇न̇ω̇ορп η̇ιω̇τ̇ का̇ता̇ स̇ार̇ज̇

4:2 ι̇ς̇χε̇ γ̇αρ̇ α̇β̇ρα̇α̇μ̇ α̇ρ̇μα̇ι̇ ε̇βολ̇
ρ̇εν̇ ρ̇αν̇ρ̇β̇η̇νο̇νι̇ ι̇ε̇ ο̇υ̇ο̇η̇τε̇ρ̇ ω̇ο̇ρ̇ω̇ο̇ρ̇ μ̇-
μα̇γ̇ α̇λ̇λ̇α̇ ο̇υ̇βε̇ φτ̇ αν̇

4:3 ο̇υ̇ γ̇αρ̇ ε̇τε̇ †̇ρ̇α̇φ̇η̇ χ̇ω̇ μ̇μο̇क̇
α̇β̇ρα̇α̇μ̇ λ̇ε̇ α̇ρ̇नाρτ̇ ε̇φτ̇ ο̇υο̇ρ̇ α̇ρ̇ο̇π̇ς̇
η̇α̇क̇ ε̇υ̇με̇θ̇μη̇

4:4 φη̇ ε̇τε̇ρ̇ρ̇ω̇β̇ μ̇πα̇γ̇ε̇π̇ πε̇ρ̇βε̇χ̇ε̇ η̇α̇क̇
का̇ता̇ ο̇υ̇ρ̇̇μο̇τ̇ α̇λ̇λ̇α̇ χ̇ε̇ ρ̇ε̇ρο̇क̇

4:5 φη̇ λ̇ε̇ ε̇τε̇η̇ρ̇ε̇ρ̇ω̇β̇ αν̇ ε̇ρ̇नाρτ̇ λ̇ε̇
ε̇φ̇η̇ ε̇τ̇θ̇μα̇ιο̇ μ̇πι̇α̇ς̇ε̇β̇η̇ς̇ ω̇α̇γ̇ε̇π̇ πε̇ρ̇-
नाρτ̇ η̇α̇क̇ ε̇υ̇με̇θ̇μη̇

4:6 का̇ता̇ φ̇र̇η̇†̇ ρ̇ω̇क̇ ε̇ता̇ λ̇ा̇वि̇λ̇ χ̇ω̇
μ̇पि̇मा̇का̇र̇ιο̇ς̇ η̇τε̇ पि̇ρ̇ω̇μ̇ι̇ φη̇ ε̇τε̇ φτ̇
η̇α̇ω̇π̇ η̇†̇मे̇θ̇μη̇ η̇α̇क̇ अ̇ट्̇ठे̇ ρ̇ω̇ब̇

English (KJV)

3:25 Whom God hath set forth [to be] a propitiation through faith in his blood, to declare his righteousness for the remission of sins that are past, through the forbearance of God;

3:26 To declare, [I say], at this time his righteousness: that he might be just, and the justifier of him which believeth in Jesus.

3:27 Where [is] boasting then? It is excluded. By what law? of works? Nay: but by the law of faith.

3:28 Therefore we conclude that a man is justified by faith without the deeds of the law.

3:29 [Is he] the God of the Jews only? [is he] not also of the Gentiles? Yes, of the Gentiles also:

3:30 Seeing [it is] one God, which shall justify the circumcision by faith, and uncircumcision through faith.

3:31 Do we then make void the law through faith? God forbid: yea, we establish the law.

4:1. What shall we say then that Abraham our father, as pertaining to the flesh, hath found?

4:2 For if Abraham were justified by works, he hath [whereof] to glory; but not before God.

4:3 For what saith the scripture? Abraham believed God, and it was counted unto him for righteousness.

4:4 Now to him that worketh is the reward not reckoned of grace, but of debt.

4:5 But to him that worketh not, but believeth on him that justifieth the ungodly, his faith is counted for righteousness.

4:6 Even as David also describeth the blessedness of the man, unto whom God imputeth righteousness without works,

Epistle to the Romans

Bohairic

4:7 ωΟΥΝΙΑΤΟΥ ἡΝΗ ΕΤΑΥΧΩ ἡΝΟΥ-
ΛΝΟΜΙΑ ΝΩΟΥ ΕΒΟΛ ΝΕΜ ΝΗ ΕΤΑΥΡΩΒΟ
ΕΒΟΛ ΕΧΕΝ ΝΟΥΝΟΒΙ

4:8 ωΟΥΝΙΑΤΟΥ ἡΠΙΡΩΜΙ ΕΤΕ ΠΒC ΝΑΕΠ
ΝΟΒΙ ΕΡΟQ ΑΝ

4:9 ΠΑΙΜΑΚΑΡΙCΜΟC ΟΥΝ ΑQΧΗ ΕΧΕΝ Π-
CΕΒΙ QΑΝ ΕΧΕΝ ΤΜΕΤΑΤCΕΒΙ ΤΕΝΧΩ ΓΑΡ
ἡΜΟC ΧΕ ΑΥΕΠ ΦΝΑΖΤ ἡΑΒΡΑΑΜ ΝΑQ
ΕΥΜΕΘΜΗ

4:10 ΠΩC ΟΥΝ ΑΥΟΠQ ΕQΧΗ QΕΝ ΠCΕΒΙ
QΑΝ ΕQΧΗ QΕΝ ΤΜΕΤΑΤCΕΒΙ ΕQΧΗ QΕΝ
ΠCΕΒΙ ΑΝ ΑΛΛΑ QΕΝ ΤΜΕΤΑΤCΕΒΙ

4:11 ΟΥΟQ ΑQΒΙ ΝΟΥΜΗΝΙ ἡΤΕ ΠCΕΒΙ
ΟΥCΦΡΑΓΙC ἡΤΕ ΤΜΕΘΜΗ ἡΤΕ ΦΝΑΖΤ ΘΗ
ΕΤQΕΝ ΤΜΕΤΑΤCΕΒΙ ΕΘΡΕQΥΩΠΙ ἡΩΤ ἡ-
ΟΥΟΝ ΝΙΒΕΝ ΕΘΝΑΖΤ ΕΒΟΛ QΙΤΕΝ ΤΜΕΤ-
ΑΤCΕΒΙ ΕΠΧΙΝΤΟΥΑΠ ΝΟΥΜΕΘΜΗ ΝΩΟΥ

4:12 ΟΥΟQ ἡΩΤ ἡΤΕ ΠCΕΒΙ ἡΝΙΕΒΟΛ
QΕΝ ΠCΕΒΙ ἡΜΑΥΑΤΟΥ ΑΝ ΑΛΛΑ ΝΕΜ ΝΗ
ΕΘΜΟΥΙ QΙ ΝΙQΕΝΤΑΤCΙ ἡΤΕ ΦΝΑΖΤ ΕΤ-
QΕΝ ΤΜΕΤΑΤCΕΒΙ ἡΤΕ ΠΕΝΙΩΤ ΑΒΡΑΑΜ

4:13 ΟΥ ΓΑΡ ΕΒΟΛ QΙΤΕΝ ΠΙΝΟΜΟC ΑΝ
ΑΥΤ ἡΠΙΩQ ἡΑΒΡΑΑΜ ΙΕ ΠΕQἶΡΟΧ ΕΘ-
ΡΕQΥΩΠΙ ΕQΟΙ ἡΚἶΗΡΟΝΟΜΟC ἡΤΕ ΠΙCΟCΜΟC
ΑΛΛΑ ΕΒΟΛ QΙΤΕΝ ΤΜΕΘΜΗ ἡΤΕ ΦΝΑΖΤ

4:14 ΙCΧΕ ΓΑΡ ΕΒΟΛ QΙΤΕΝ ΦΝΟΜΟC ΝΕ
ΝΙΚἶΗΡΟΝΟΜΟC QΑΡΑ ΑQΥΩΠΙ ΕQΥΟΥΙΤ
ἡΧΕ ΠΙΝΑΖΤ ΟΥΟQ ΑQΚΩΡQ ἡΧΕ ΠΙΩQ

4:15 ΦΝΟΜΟC ΓΑΡ ΑQΕΡQΩΒ ΕΥΧΩΝΤ
ΦΜΑ ΔΕ ΕΤΕ ἡΜΟΝ ΝΟΜΟC ἡΜΑΥ ΟΥΔΕ
ἡΜΟΝ ΠΑΡΑΒΑCΙC

4:16 ΕΘΒΕ ΦΑΙ ΕΒΟΛ QΙΤΕΝ ΟΥΝΑΖΤ
QΙΝΑ ΚΑΤΑ ΟΥQἶΜΟΤ ΕΘΡΕQΥΩΠΙ ἡΧΕ ΠΙ-
ΩQ ΕQΤΑΧΡΗΟΥΤ ἡΠΙἶΡΟΧ ΤΗΡQ ἡΦΗ
ΕΤQΟΠ ΕΒΟΛ QΕΝ ΠΙΝΟΜΟC ἡΜΑΥΑΤQ ΑΝ
ΑΛΛΑ ΝΕΜ ΦΗ ΕΤQΟΠ ΕΒΟΛ QΕΝ ΦΝΑΖΤ
ἡΑΒΡΑΑΜ ΕΤΕ ΠΕΝΙΩΤ ΤΗΡΕΝ ΠΕ

4:17 ΚΑΤΑ ΦΡΗΤ ΕΤCἶΗΟΥΤ ΧΕ ΑΙΧΑΚ
ἡΩΤ ΝΟΥΜΗQ ἡΘΕΝΟC ἡΠΕἡΘΟ ἡΦΤ ΦΗ
ΕΤΑQΝΑΖΤ ΕΡΟQ ΦΗ ΕΤΤΑΝQΟ ἡΝΙΡΕQ-
ΜΩΟΥΤ ΟΥΟQ ΕΤΘΩQΕΜ ἡΝΗ ΕΤΕ ἡCΕQΟΠ
ΑΝ ἡΦΡΗΤ ΝΕ ΕΥQΟΠ

English (KJV)

4:7 [Saying], Blessed [are] they whose iniquities are forgiven, and whose sins are covered.

4:8 Blessed [is] the man to whom the Lord will not impute sin.

4:9. [Cometh] this blessedness then upon the circumcision [only], or upon the uncircumcision also? for we say that faith was reckoned to Abraham for righteousness.

4:10 How was it then reckoned? when he was in circumcision, or in uncircumcision? Not in circumcision, but in uncircumcision.

4:11 And he received the sign of circum-
cision, a seal of the righteousness of the faith which [he had yet] being uncircumcised: that he might be the father of all them that believe, though they be not circumcised; that right-
eousness might be imputed unto them also:

4:12 And the father of circumcision to them who are not of the circumcision only, but who also walk in the steps of that faith of our father Abraham, which [he had] being [yet] un-
circumcised.

4:13 For the promise, that he should be the heir of the world, [was] not to Abraham, or to his seed, through the law, but through the righteousness of faith.

4:14 For if they which are of the law [be] heirs, faith is made void, and the promise made of none effect:

4:15 Because the law worketh wrath: for where no law is, [there is] no transgression.

4:16 Therefore [it is] of faith, that [it might be] by grace; to the end the promise might be sure to all the seed; not to that only which is of the law, but to that also which is of the faith of Abraham; who is the father of us all,

4:17. (As it is written, I have made thee a father of many nations,) before him whom he believed, [even] God, who quickeneth the dead, and calleth those things which be not as though they were.

Epistle to the Romans

Bohairic

4:18 $\phi\eta$ $\epsilon\pi\alpha\sigma\iota$ $\eta\alpha\tau\zeta\epsilon\lambda\pi\iota\varsigma$ $\epsilon\gamma\zeta\omega\beta$ $\alpha\sigma\pi\alpha\tau\epsilon\gamma\zeta\epsilon\lambda\pi\iota\varsigma$ $\epsilon\theta\epsilon\sigma\epsilon\gamma\omega\pi\iota$ $\eta\iota\omega\tau$ $\eta\iota\gamma\mu\eta\omega$ $\eta\epsilon\theta\eta\sigma$ $\kappa\alpha\tau\alpha$ $\phi\eta\eta\tau$ $\epsilon\tau\alpha\gamma\chi\sigma$ $\eta\alpha\sigma\chi\epsilon$ $\epsilon\pi\epsilon$ $\pi\epsilon\kappa\chi\pi\sigma\chi$ $\epsilon\sigma\epsilon\gamma\omega\pi\iota$ $\mu\pi\alpha\iota\pi\eta\tau$

4:19 $\sigma\gamma\sigma$ $\epsilon\tau\epsilon$ $\mu\pi\epsilon\sigma\epsilon\gamma\omega\pi\iota$ $\theta\epsilon\pi$ $\pi\iota\eta\alpha\tau\epsilon$ $\epsilon\alpha\sigma\tau\eta\iota\lambda\tau\epsilon$ $\mu\pi\epsilon\sigma\epsilon\gamma\omega\mu\alpha$ $\alpha\sigma\chi\epsilon\mu\epsilon\sigma$ $\gamma\eta\lambda\eta$ $\alpha\sigma\mu\sigma\gamma$ $\alpha\sigma\eta\gamma\pi\eta$ $\theta\epsilon\pi$ $\eta\alpha\gamma$ ρ $\eta\pi\sigma\mu\pi\iota$ $\eta\epsilon\mu\tau\kappa\epsilon\mu\epsilon\tau\pi\epsilon\sigma\mu\omega\gamma\tau$ $\eta\tau\epsilon$ $\theta\mu\epsilon\tau\pi\alpha$ $\eta\varsigma\alpha\pi\pi\alpha$

4:20 $\sigma\gamma\sigma$ $\epsilon\tau\epsilon$ $\mu\pi\epsilon\sigma\epsilon\gamma\epsilon\gamma\eta\tau$ $\bar{\rho}$ $\theta\epsilon\pi$ $\sigma\gamma\mu\epsilon\tau\alpha\theta\eta\eta\alpha\tau\epsilon$ $\epsilon\pi\iota\omega\gamma$ $\eta\tau\epsilon$ $\phi\tau$ $\alpha\lambda\lambda\alpha$ $\alpha\sigma\chi\epsilon\mu\chi\sigma\mu$ $\theta\epsilon\pi$ $\pi\iota\eta\alpha\tau\epsilon$ $\epsilon\alpha\sigma\tau\omega\sigma$ $\mu\phi\tau$

4:21 $\sigma\gamma\sigma$ α $\pi\epsilon\sigma\gamma\eta\tau$ $\theta\eta\tau$ $\chi\epsilon$ $\phi\eta$ $\epsilon\tau\alpha\sigma\omega\gamma$ $\mu\mu\sigma\sigma$ $\eta\alpha\sigma\sigma\gamma\sigma\eta\sigma$ $\gamma\chi\sigma\mu$ $\mu\mu\sigma\sigma$ $\epsilon\alpha\iota\sigma$

4:22 $\epsilon\theta\beta\epsilon$ $\phi\alpha\iota$ $\alpha\gamma\sigma\pi\varsigma$ $\eta\alpha\sigma$ $\epsilon\gamma\mu\epsilon\theta\mu\eta\iota$

4:23 $\eta\epsilon\tau\alpha\gamma\sigma\theta\eta\sigma\gamma\tau$ $\lambda\epsilon$ $\alpha\eta$ $\epsilon\theta\beta\eta\tau\epsilon$ $\mu\mu\alpha\gamma\alpha\tau\epsilon$ $\chi\epsilon$ $\alpha\gamma\sigma\pi\varsigma$ $\eta\alpha\sigma$

4:24 $\alpha\lambda\lambda\alpha$ $\eta\epsilon\mu$ $\epsilon\theta\beta\eta\tau\epsilon\pi$ $\gamma\omega\eta$ $\theta\alpha$ $\eta\eta$ $\epsilon\tau\alpha\gamma\sigma\pi\varsigma$ $\eta\omega\sigma$ $\eta\eta$ $\epsilon\theta\eta\alpha\tau\epsilon$ $\epsilon\phi\eta$ $\epsilon\tau\alpha\sigma\tau\sigma\gamma\eta\sigma$ $\eta\eta\varsigma$ $\pi\chi\varsigma$ $\pi\epsilon\eta\sigma\varsigma$ $\epsilon\beta\sigma\lambda$ $\theta\epsilon\pi$ $\eta\eta$ $\epsilon\theta\mu\omega\gamma\tau$

4:25 $\phi\eta$ $\epsilon\tau\alpha\gamma\tau\eta\iota\sigma$ $\epsilon\theta\beta\epsilon$ $\eta\epsilon\pi\eta\sigma\beta\iota$ $\sigma\gamma\sigma$ $\alpha\sigma\tau\omega\eta\sigma$ $\epsilon\theta\beta\epsilon$ $\pi\epsilon\eta\theta\mu\alpha\iota\sigma$

5:1 $\epsilon\tau\alpha\gamma\theta\mu\alpha\iota\sigma$ $\sigma\gamma\eta$ $\epsilon\beta\sigma\lambda$ $\gamma\iota\tau\epsilon\pi$ $\phi\eta\eta\alpha\tau\epsilon$ $\mu\alpha\pi\epsilon\eta\pi\iota$ $\eta\sigma\gamma\gamma\iota\pi\eta\eta$ $\theta\alpha\tau\epsilon\pi$ $\phi\tau$ $\epsilon\beta\sigma\lambda$ $\gamma\iota\tau\epsilon\pi$ $\pi\epsilon\eta\sigma\varsigma$ $\eta\eta\varsigma$ $\pi\chi\varsigma$

5:2 $\phi\eta$ $\epsilon\tau\alpha$ $\pi\chi\eta\eta\iota$ $\epsilon\theta\sigma\gamma\eta$ $\gamma\omega\pi\iota$ $\eta\alpha\eta$ $\epsilon\beta\sigma\lambda$ $\gamma\iota\tau\sigma\tau\epsilon$ $\theta\epsilon\pi$ $\phi\eta\eta\alpha\tau\epsilon$ $\epsilon\pi\alpha\iota\gamma\mu\sigma\tau$ $\phi\eta$ $\epsilon\tau\epsilon\pi\sigma\gamma\iota$ $\epsilon\pi\alpha\tau\epsilon\pi$ $\eta\theta\eta\tau\epsilon$ $\sigma\gamma\sigma$ $\epsilon\pi\gamma\sigma\gamma\omega\sigma$ $\mu\mu\sigma\eta$ $\theta\epsilon\pi$ $\sigma\gamma\zeta\epsilon\lambda\pi\iota\varsigma$ $\eta\tau\epsilon$ $\eta\omega\sigma$ $\eta\tau\epsilon$ $\phi\tau$

5:3 $\sigma\gamma$ $\mu\sigma\eta\sigma$ $\lambda\epsilon$ $\alpha\lambda\lambda\alpha$ $\epsilon\pi\epsilon\pi\kappa\epsilon\gamma\omega\gamma\omega\sigma$ $\mu\mu\sigma\eta$ $\eta\theta\pi\eta\iota$ $\theta\epsilon\pi$ $\eta\gamma\sigma\chi\gamma\epsilon\chi$ $\epsilon\pi\epsilon\mu\iota$ $\chi\epsilon$ $\pi\gamma\sigma\chi\gamma\epsilon\chi$ $\alpha\sigma\epsilon\gamma\zeta\omega\beta$ $\epsilon\gamma\gamma\pi\sigma\mu\sigma\eta$

5:4 $\tau\gamma\gamma\pi\sigma\mu\sigma\eta$ $\lambda\epsilon$ $\epsilon\gamma\lambda\sigma\kappa\iota\mu\eta$ $\tau\lambda\sigma\kappa\iota\mu\eta$ $\lambda\epsilon$ $\epsilon\gamma\zeta\epsilon\lambda\pi\iota\varsigma$

5:5 $\tau\zeta\epsilon\lambda\pi\iota\varsigma$ $\lambda\epsilon$ $\mu\pi\alpha\sigma\sigma\iota\gamma\iota\pi\iota$ $\chi\epsilon$ $\tau\alpha\gamma\alpha\pi\eta$ $\eta\tau\epsilon$ $\phi\tau$ $\alpha\sigma\phi\omega\eta$ $\epsilon\beta\sigma\lambda$ $\eta\theta\pi\eta\iota$ $\theta\epsilon\pi$ $\eta\epsilon\pi\gamma\eta\tau$ $\epsilon\beta\sigma\lambda$ $\gamma\iota\tau\epsilon\pi$ $\pi\iota\pi\eta\alpha$ $\epsilon\theta\sigma\gamma\alpha\beta$ $\epsilon\tau\alpha\sigma\tau\eta\iota\sigma$ $\eta\alpha\eta$

5:6 $\iota\varsigma\chi\epsilon$ $\gamma\alpha\pi$ $\epsilon\tau\iota$ $\epsilon\pi\sigma\iota$ $\eta\alpha\sigma\theta\epsilon\eta\eta\varsigma$ $\eta\sigma\gamma\sigma\eta\sigma$ $\pi\chi\varsigma$ $\alpha\sigma\mu\sigma\gamma$ $\epsilon\gamma\pi\eta\iota$ $\epsilon\chi\epsilon\pi$ $\eta\iota\lambda\varsigma\epsilon\beta\eta\varsigma$

English (KJV)

4:18 Who against hope believed in hope, that he might become the father of many nations, according to that which was spoken, So shall thy seed be.

4:19 And being not weak in faith, he considered not his own body now dead, when he was about an hundred years old, neither yet the deadness of Sara's womb:

4:20 He staggered not at the promise of God through unbelief; but was strong in faith, giving glory to God;

4:21 And being fully persuaded that, what he had promised, he was able also to perform.

4:22 And therefore it was imputed to him for righteousness.

4:23. Now it was not written for his sake alone, that it was imputed to him;

4:24 But for us also, to whom it shall be imputed, if we believe on him that raised up Jesus our Lord from the dead;

4:25 Who was delivered for our offences, and was raised again for our justification.

5:1. Therefore being justified by faith, we have peace with God through our Lord Jesus Christ:

5:2 By whom also we have access by faith into this grace wherein we stand, and rejoice in hope of the glory of God.

5:3 And not only [so], but we glory in tribulations also: knowing that tribulation worketh patience;

5:4 And patience, experience; and experience, hope:

5:5 And hope maketh not ashamed; because the love of God is shed abroad in our hearts by the Holy Ghost which is given unto us.

5:6. For when we were yet without strength, in due time Christ died for the ungodly.

Epistle to the Romans

Bohairic

5:7 μοῖσις γὰρ ὡς αὐτοὶ μοῦ ἔχεν
οὐθὲν ταχὺ γὰρ ἢτε οὐαὶ ἐρτολμᾶν
ἐμὸν ἔχεν πιπεθῆναι

5:8 ὅταρ οὖν Δε ἡτεράγαπῃ ἐθούνη ἐρον
ἡχε φτ̄ χε εἰτι ἐνοι ἡρεφερνοβί πχ̄ς
αἰμοῦ ἐρῃ ἐζων

5:9 ἡζονὸ μαλζον ἐταγῆμαῖον τ̄νον
ἐρῃ ἐχεν πεφ̄ςνοφ̄ ἐνένορ̄εμ̄ ἐβ̄ολ̄ ζι-
τοτ̄φ̄ σαβ̄ολ̄ ἡλ̄χωντ̄

5:10 ἰχε γὰρ ἐνοι ἡχαχί ἀνζωτπ̄ ἐ-
φτ̄ ἐβ̄ολ̄ ζιτεν φ̄μοῦ ἡτε πεφ̄ωμ̄ ἡ-
ζονὸ μαλζον ἐτανζωτ̄ ἐροφ̄ ἐνένορ̄εμ̄
ἡρῃ θ̄εν πεφ̄ωμ̄

5:11 οὐ μόνον Δε ἀλλὰ ἀνερ̄κε-
ωγ̄ωγ̄ ἡμ̄ον θ̄εν φτ̄ ἐβ̄ολ̄ ζιτεν
πεν̄ς̄ ἡς πχ̄ς φ̄αι ἐταν̄β̄ ἡπιζωτπ̄
ἐβ̄ολ̄ ζιτοτ̄φ̄

5:12 εἴθε φ̄αι κατὰ φ̄ρῃτ̄ ἐτα φ̄νοβί
ἡ ἐθούνη ἐπικοςμος ἐβ̄ολ̄ ζιτεν οὐρωμ̄
ἡογ̄ωτ̄ οὐορ̄ ἐβ̄ολ̄ ζιτεν φ̄νοβί ἀ φ̄-
μοῦ ὡωπι οὐορ̄ παρῃτ̄ ἀ π̄μοῦ ὡε ἐ-
θούνη ἐρωμ̄ νίβεν φ̄ν ἐταγ̄ερνοβί ἡ-
θ̄ητ̄φ̄

5:13 ὡς φ̄νομος γὰρ παρ̄ε φ̄νοβί θ̄εν
πικοςμος φ̄νοβί Δε παγ̄ωπ ἡμοφ̄ ἀν
ἐμ̄μον νομος ὡωπ

5:14 ἀλλὰ φ̄μοῦ ἀφ̄ερ̄ογ̄ρο ἰχεν
ἀλλ̄μ̄ ὡς μ̄ω̄ς̄χ̄ς̄ ν̄εμ̄ ἐρῃ ἐχεν ν̄η
εἰτε ἡπογ̄ερνοβί θ̄εν ἡν̄ι ἡτ̄παρ̄αβ̄ασ̄ις
ἡτε ἀλλ̄μ̄ εἰτε ἡτ̄γ̄πος ἡτε πεθ̄νηοῦ πε

5:15 ἀλλὰ κατὰ φ̄ρῃτ̄ ἀν ἡπιπαρ̄α-
π̄τωμα φ̄αι πε ἡφ̄ρῃτ̄ ἡπιζ̄μοτ̄ ἰχε
γὰρ θ̄εν πιπαρ̄απ̄τωμα ἡτε οὐαὶ ἀ οὐ-
μ̄ω̄ μ̄οῦ ἡζονὸ μαλζον πιζ̄μοτ̄ ἡτε
φτ̄ ν̄εμ̄ τ̄λ̄ωρ̄εᾶ θ̄εν πιζ̄μοτ̄ ἡτε πι-
ρωμ̄ ἡογ̄ωτ̄ ἡς πχ̄ς ἀφ̄ερ̄ζονὸ ἐογ̄μ̄ω̄

5:16 οὐορ̄ κατὰ φ̄ρῃτ̄ ἀν εἰτε ἐβ̄ολ̄
ζιτεν οὐαὶ ἐαφ̄ερνοβί πε πιταῖο πιζ̄απ̄
μ̄εν γὰρ ἐβ̄ολ̄ ζιτεν οὐαὶ πε ἐκατ̄α-
κ̄ριμα πιζ̄μοτ̄ Δε ἐβ̄ολ̄ ζιτεν οὐμ̄ω̄
ἡπαρ̄απ̄τωμα ἐγ̄ῆμαῖο

English (KJV)

5:7 For scarcely for a righteous man will one die: yet peradventure for a good man some would even dare to die.

5:8 But God commendeth his love toward us, in that, while we were yet sinners, Christ died for us.

5:9 Much more then, being now justified by his blood, we shall be saved from wrath through him.

5:10 For if, when we were enemies, we were reconciled to God by the death of his Son, much more, being reconciled, we shall be saved by his life.

5:11 And not only [so], but we also joy in God through our Lord Jesus Christ, by whom we have now received the atonement.

5:12 Wherefore, as by one man sin entered into the world, and death by sin; and so death passed upon all men, for that all have sinned:

5:13 (For until the law sin was in the world: but sin is not imputed when there is no law.

5:14 Nevertheless death reigned from Adam to Moses, even over them that had not sinned after the similitude of Adam's transgression, who is the figure of him that was to come.

5:15 But not as the offence, so also [is] the free gift. For if through the offence of one many be dead, much more the grace of God, and the gift by grace, [which is] by one man, Jesus Christ, hath abounded unto many.

5:16 And not as [it was] by one that sinned, [so is] the gift: for the judgment [was] by one to condemnation, but the free gift [is] of many offences unto justification.

Epistle to the Romans

Bohairic

5:17 icxe gar ebol ziten fnobi nte pioyai a fmoy aqerouro hrovo mal- lon nh eobadi mpirovo nte piromot nem tlawra nte tmemni ewerouro then oywnh ya enez ebol ziten oyrami nowot ihc pxc

5:18 zara ohn kata frht eta fnobi ywpi ebol ziten pioyai aqi exen rami niben ewrovi mpzab paiht on pi- thmaio ebol ziten oyai pe exen rami niben ewthmaio nte nowh

5:19 mpfrht gar ete ebol ziten th- metatcwtem nte pirami nowot ay- ywpi hreqerfobi hxe nimny paiht on ebol ziten thmetreqcwtem nte pioyai senaywpi thmni hxe nimny

5:20 fnomos de aqi ehoyh zina nte fnobi ayai ph de eta pefobi erzovo aqerzovo ayai naq hxe piromot

5:21 zina kata frht eta fnobi er- ouro then fmoy paiht on piromot hreqerouro ebol ziten tmemni ewwnh ya enez ebol ziten ihc pxc penbc

6:1 oy xe petennaxoc tennaywpi then fnobi zina nte piromot erzovo

6:2 hnecywpi nh etanmoy mpfobi pwoc on tennawh hthtq

6:3 yah tetenemi an xe anon tha nh etanbiwmc then pxc ihc etanbiwmc epemoy

6:4 aykwsen ohn nemac ebol ziten piwmc epemoy zina mpfrht etaqtwnq ebol then nh emwoyt ebol ziten now mpfiwt paiht anon zwn hten- moxy then oymetberi nte oywnh

6:5 icxe gar anerwphr htwx then h- cmot nte pefmoyn alza eneywpi on eteqkeahactacic

6:6 enemi efai xe penrami hapac ay- ywq nemac zina hteqkwpq hxe pcwma mpfobi ewtemerbow mpfobi xe

English (KJV)

5:17 For if by one man's offence death reigned by one; much more they which receive abundance of grace and of the gift of righteousness shall reign in life by one, Jesus Christ.)

5:18 Therefore as by the offence of one [judgment came] upon all men to condemnation; even so by the righteousness of one [the free gift came] upon all men unto justification of life.

5:19 For as by one man's disobedience many were made sinners, so by the obedience of one shall many be made righteous.

5:20 Moreover the law entered, that the offence might abound. But where sin abounded, grace did much more abound:

5:21 That as sin hath reigned unto death, even so might grace reign through righteousness unto eternal life by Jesus Christ our Lord.

6:1. What shall we say then? Shall we continue in sin, that grace may abound?

6:2 God forbid. How shall we, that are dead to sin, live any longer therein?

6:3 Know ye not, that so many of us as were baptized into Jesus Christ were baptized into his death?

6:4 Therefore we are buried with him by baptism into death: that like as Christ was raised up from the dead by the glory of the Father, even so we also should walk in newness of life.

6:5 For if we have been planted together in the likeness of his death, we shall be also [in the likeness] of [his] resurrection:

6:6 Knowing this, that our old man is crucified with [him], that the body of sin might be destroyed, that henceforth we should not serve sin.

Epistle to the Romans

Bohairic

6:7 ϕη γαρ εταϑμοϿ αϑμαι εβoλ ρα
ϕνοβι

6:8 ιcxe δε ανμοϿ νεμ πχc̄ τεππαρτ
xe τεππαωνθ νεμαϑ on

6:9 ενε̄μι xe πχc̄ εταϑτωνϑ εβoλ θεν
νη εθμωοϿτ ρ̄ναμοϿ αν xe ϕμοϿ xe
ναερδ̄c̄ εροϑ αν

6:10 ϕη γαρ εταϑμοϿ μμοϑ αϑμοϿ
εϕνοβι νοϿcοπ ϕη δε ετεϑωνθ μμοϑ
ϑωνθ μϕτ

6:11 παρητ ρωτεν μενι ερωτεν xe
τετενμωοϿτ εϕνοβι ερετενωθ δε μ-
ϕτ θεν πχc̄ ιηc̄ πενδ̄c̄

6:12 μπενερε ϕνοβι οϿν εροϿρο θεν
νετενcωμα εθναμοϿ ερετενcωτεμ ηca
νεϑεπιθϿμια

6:13 οϿδε μπερταρε νετενμελoс η-
ροπλον ητε τ̄αδικια μϕνοβι αλδα
ματαρε θηνοϿ μϕτ μϕρητ ηρανοϿον
εϿονθ εβoλ θεν ηρεϑμωοϿτ οϿορ νε-
τενμελoс ηροπλον ητε τ̄μεθμνη ητε ϕτ

6:14 ϕνοβι γαρ ναερδ̄c̄ ερωτεν αν
ναρετενχη γαρ θα ϕνομoс an αλδα
θα πιρ̄μοτ

6:15 οϿ xe ητεπερνοβι xe τενχη θα
ϕνομoс an αλδα θα πιρ̄μοτ ηνεcωπι

6:16 ωαν τετενε̄μι an xe ϕη ετετεν-
ταρο μμωτεν μβωκ παϑ ε̄λcωτεμ η-
cωϑ ηθωτεν ρανβωκ ητε ϕη ετετεν-
cωτεμ ηcωϑ ιτε ϕνοβι εϿμοϿ ιτε ηcω-
τεμ ετ̄μεθμνη

6:17 ηρ̄μοτ δε μϕτ ωηп xe παρε-
τενοι μβωκ μϕνοβι πε αρετενcωτεμ
δε εβoλ θεν πετενρηт επιτϿποс η̄βω
ϕη εταϿτ̄ θηνοϿ εροϑ

6:18 αρετεπερρεμρε εβoλ ρα ϕνοβι
αρετεπερβωκ δε ητ̄μεθμνη

6:19 οϿμετρωμ πετxω μμοϑ εθβε
ηωωμη ητετεнcαρз μϕρηт γαρ εταρε-
τεпταρε νετεнμεлoс μβωκ μ̄δωθεμ
νεμ τ̄ανομια ε̄ρηη ετ̄ανομια παρηт
on τ̄ноϿ ματαρε νετεнμεлoс μβωκ η-
τ̄μεθμνη ε̄ρηη ε̄пτοϿβo

English (KJV)

6:7 For he that is dead is freed from sin.

6:8 Now if we be dead with Christ, we believe that we shall also live with him:

6:9 Knowing that Christ being raised from the dead dieth no more; death hath no more dominion over him.

6:10 For in that he died, he died unto sin once: but in that he liveth, he liveth unto God.

6:11 Likewise reckon ye also yourselves to be dead indeed unto sin, but alive unto God through Jesus Christ our Lord.

6:12 Let not sin therefore reign in your mortal body, that ye should obey it in the lusts thereof.

6:13 Neither yield ye your members [as] instruments of unrighteousness unto sin: but yield yourselves unto God, as those that are alive from the dead, and your members [as] instruments of righteousness unto God.

6:14 For sin shall not have dominion over you: for ye are not under the law, but under grace.

6:15 What then? shall we sin, because we are not under the law, but under grace? God forbid.

6:16 Know ye not, that to whom ye yield yourselves servants to obey, his servants ye are to whom ye obey; whether of sin unto death, or of obedience unto righteousness?

6:17 But God be thanked, that ye were the servants of sin, but ye have obeyed from the heart that form of doctrine which was delivered you.

6:18 Being then made free from sin, ye became the servants of righteousness.

6:19 I speak after the manner of men because of the infirmity of your flesh: for as ye have yielded your members servants to uncleanness and to iniquity unto iniquity; even so now yield your members servants to righteousness unto holiness.

Epistle to the Romans

Bohairic

English (KJV)

6:20 ρΟΤΕ ΓΑΡ ΕΡΕΤΕΝΟΙ ὤΒΩΚ ὠΦΝΟΒΙ
ΠΑΡΕΤΕΝΟΙ ἠΡΕΜΕΡΕ ΠΕ ἠΤΜΕΘΗΝΙ

6:21 ΟΥ ΧΕ ἠΟΥΤΑΡ ΕΠΑΓΩΟΠ ΝΩΤΕΝ
ὠΠΙCΗΟΥ ΘΕΝ ΝΗ ΕΤΕΤΕΝΒΙΨΥΠΙ ΕΧΩΟΥ
ΤΗΝΟΥ ΤΘΑΕ ΓΑΡ ἠΝΗ ΦΜΟΥ ΠΕ

6:22 ΤΗΝΟΥ ΔΕ ΑΡΕΤΕΝΕΡΡΕΜΕΡΕ ΕΒΟΛ
ΖΑ ΦΝΟΒΙ ΑΡΕΤΕΝΕΡΒΩΚ ὠΦΤ ΟΥΟΗ ἠ-
ΤΩΤΕΝ ὠΜΑΥ ὠΠΕΤΕΝΟΥΤΑΡΕ ΕΠΤΟΥΒΟ
ΠΧΩΚ ΔΕ ΟΥΩΗΘ ΨΑ ΕΝΕΡ ΠΕ

6:23 ΝΙΟΨΩΝΙΟΗ ΓΑΡ ἠΤΕ ΦΝΟΒΙ ΦΜΟΥ
ΠΕ ΠΙΘΜΟΤ ΔΕ ἠΤΕ ΦΤ ΟΥΩΗΘ ΨΑ ΕΝΕΡ
ΠΕ ΘΕΝ ΠΧΥC ἠΝC ΠΕΝΘC

7:1 ΨΑΝΤΕΤΕΝΕΜΙ ΔΗ ΠΑΘΗΝΟΥ ΔΙCΑΧΙ
ΓΑΡ ΝΕΜ ΝΗ ΕΤCΩΟΥΗ ὠΠΙΝΟΜΟC ΧΕ
ΠΙΝΟΜΟC ρΟΙ ἠΘC ΕΠΙΡΩΜΙ ἠCΗΟΥ ΝΙΒΕΝ
ΕΥΟΗΘ

7:2 ΤΘΖΙΜΙ ΘΑ ΖΑΙ ΓΑΡ ΘCΟΗΖ ΕΠΕCΖΑΙ
ΕΤΟΗΘ ΘΕΝ ΠΙΝΟΜΟC ΕΨΩΠ ΔΕ
ΑΥΜΑΗΜΟΥ ἠΧΕ ΠΙΖΑΙ ΑCΚΩΡΥ ΕΒΟΛ ΖΑ
ΦΝΟΜΟC ἠΤΕ ΠΙΖΑΙ

7:3 ΖΑΡΑ ΟΥΗ ΕΥΟΗΘ ἠΧΕ ΠΙΖΑΙ
ΨΑΥΜΟΥΤ ΕΡΟC ΧΕ ΘΖΙΜΙ ἠΝΩΙΚ
ΑCΨΑΗΨΩΠΙ ΝΕΜ ΚΕΖΑΙ ΕΨΩΠ ΔΕ
ΑΥΜΑΗΜΟΥ ἠΧΕ ΠΙΖΑΙ ΟΥΡΕΜΖΗ ΤΕ ΕΒΟΛ
ΖΑ ΦΝΟΜΟC ΕΨΤΕΜΜΟΥΤ ΕΡΟC ΧΕ ΘΖΙΜΙ
ἠΝΩΙΚ ΑCΨΑΗΨΩΠΙ ΝΕΜ ΚΕΖΑΙ

7:4 ΖΩCΤΕ ΟΥΗ ΠΑΘΗΝΟΥ ΑΤΕΤΕΝΜΟΥ
ΖΩΤΕΝ ὠΦΝΟΜΟC ΕΒΟΛ ΖΙΤΕΝ ΠCΩΜΑ
ὠΠΧΥC ΕΘΡΕΤΕΝΨΩΠΙ ἠΚΕΟΥΑΙ ΕΤΕ ΦΗ ΠΕ
ΕΤΑΥΤΩΗΘ ΕΒΟΛ ΘΕΝ ΝΗ ΕΘΜΩΟΥΤ ΖΙΝΑ
ἠΤΕΤΕΝΤΟΥΤΑΡ ὠΦΤ

7:5 ΕΠΩΟΠ ΓΑΡ ΘΕΝ ΤCΑΡΖ ΠΑΡΕ
ΝΙΠΑΘΟC ἠΤΕ ΝΙΝΟΒΙ ΝΙΕΒΟΛ ΖΙΤΕΝ
ΠΙΝΟΜΟC ΠΑΥΕΡΖΩΒ ΘΕΝ ΝΕΝΜΕΛΟC
ΕΠΤΟΥΤΑΡ ὠΦΜΟΥ

7:6 ΤΗΝΟΥ ΔΕ ΑΗΚΩΡΥ ΕΒΟΛ ΖΑ ΦΝΟ-
ΜΟC ΕΑΗΜΟΥ ΘΕΝ ΦΗ ΕΠΑΥΔΑΜΟΝΙ ὠΜΟΗ
ἠΘΗΤΥ ΖΩCΤΕ ἠΤΕΝΕΡΒΩΚ ΘΕΝ ΟΥΜΕΤ-
ΒΕΡΙ ἠΤΕ ΠΙΠΗΑ ΟΥΟΖ ΘΕΝ ΟΥΜΕΤΑΠΑC
ΑΗ ἠΤΕ ΟΥΘΘΑΙ

6:20 For when ye were the servants of sin, ye were free from righteousness.

6:21 What fruit had ye then in those things whereof ye are now ashamed? for the end of those things [is] death.

6:22 But now being made free from sin, and become servants to God, ye have your fruit unto holiness, and the end everlasting life.

6:23 For the wages of sin [is] death; but the gift of God [is] eternal life through Jesus Christ our Lord.

7:1. Know ye not, brethren, (for I speak to them that know the law,) how that the law hath dominion over a man as long as he liveth?

7:2 For the woman which hath an husband is bound by the law to [her] husband so long as he liveth; but if the husband be dead, she is loosed from the law of [her] husband.

7:3 So then if, while [her] husband liveth, she be married to another man, she shall be called an adulteress: but if her husband be dead, she is free from that law; so that she is no adulteress, though she be married to another man.

7:4 Wherefore, my brethren, ye also are become dead to the law by the body of Christ; that ye should be married to another, [even] to him who is raised from the dead, that we should bring forth fruit unto God.

7:5 For when we were in the flesh, the motions of sins, which were by the law, did work in our members to bring forth fruit unto death.

7:6 But now we are delivered from the law, that being dead wherein we were held; that we should serve in newness of spirit, and not [in] the oldness of the letter.

Epistle to the Romans

Bohairic

7:7 ΟΥ ΧΕ ΠΕΤΕΝΝΑΧΟQ ΦΝΟΜΟC ΦΝΟΒΙ
ΠΕ ΗΝΕCΨΩΠΙ ΑΛΛΑ ΦΝΟΒΙ ΝΕ ΞΠΙCΟΥΩΝQ
ΠΕ ΕΒΗΛ ΧΕ ΔΙCΟΥΩΝQ ΕΒΟΛ ΖΙΤΕΝ ΠΙ-
ΝΟΜΟC ΤΕΠΙΘΥΜΙΑ ΓΑΡ ΝΑΙCΩΟΥΝ ΞΜΟC
ΑΝ ΠΕ ΕΒΗΛ ΧΕ Α ΦΝΟΜΟC ΧΟC ΗΝΕΚΕΡ-
ΕΠΙΘΥΜΙΝ

7:8 ΦΝΟΒΙ ΔΕ ΕΤΑQΘΙ ΗΟΥΛΩΙΧΙ ΕΒΟΛ
ΖΙΤΕΝ ΤΕΝΤΟΛΗ ΑQΕΡΖΩΒ ΕΠΙΘΥΜΙΑ ΝΙ-
ΒΕΝ ΗΘΡΗΙ ΗΘΗΤ ΑΤΘΝΕ ΦΝΟΜΟC ΓΑΡ Φ-
ΝΟΒΙ ΝΑQΜΩΟΥΤ ΠΕ

7:9 ΔΝΟΚ ΔΕ ΝΑΙΩΝΘ ΗΟΥCΗΟΥ ΑΤΘΝΕ
ΠΙΝΟΜΟC ΕΤΑCΙ ΔΕ ΕΒΟΛ ΗΧΕ ΤΕΝΤΟΛΗ Α
ΦΝΟΒΙ ΩΝΘ

7:10 ΔΝΟΚ ΔΕ ΔΙΜΟΥ ΟΥΟΖ ΑΥΧΕΜ Τ-
ΕΝΤΟΛΗ ΕΤΘΙ ΝΗΙ ΕΠΩΝΘ ΘΑΙ ΑCΨΩΠΙ ΝΗΙ
ΕΥΜΟΥ

7:11 ΦΝΟΒΙ ΓΑΡ ΑQΘΙ ΗΟΥΛΩΙΧΙ ΕΒΟΛ
ΖΙΤΕΝ ΤΕΝΤΟΛΗ ΑQΕΡΖΑΛ ΞΜΟΙ ΟΥΟΖ
ΑQΘΟΘΒΕΤ ΕΒΟΛ ΖΙΤΟΤC

7:12 ΖΩCΤΕ ΦΝΟΜΟC ΜΕΝ QΟΥΑΒ ΟΥΟΖ
ΤΕΝΤΟΛΗ CΟΥΑΒ ΟΥΟΖ ΟΥΘΜΗΙ ΤΕ ΟΥΟΖ
ΝΑΝΕC

7:13 ΠΙΠΕΘΑΝΕQ ΟΥΝ ΑQΨΩΠΙ ΝΗΙ ΕΥ-
ΜΟΥ ΗΝΕCΨΩΠΙ ΑΛΛΑ ΦΝΟΒΙ ΠΕ ΖΙΝΑ
ΕΒΟΛ ΖΙΤΟΤQ ΞΠΙΠΕΘΑΝΕQ ΗΤΕQΟΥΩΝQ
ΕΒΟΛ ΗΧΕ ΦΝΟΒΙ ΕQΕΡΖΩΒ ΝΗΙ ΕΥΜΟΥ
ΖΙΝΑ ΗΤΕ ΦΝΟΒΙ ΨΩΠΙ ΕQΟΙ ΗΡΕQΕΡΝΟΒΙ
ΗΖΟΥΘ ΕΒΟΛ ΖΙΤΕΝ ΤΕΝΤΟΛΗ

7:14 ΤΕΝCΩΟΥΝ ΜΕΝ ΓΑΡ ΧΕ ΠΙΝΟΜΟC
ΟΥΠΝΑΤΙΚΟC ΠΕ ΔΝΟΚ ΔΕ ΔΝΟΚ ΟΥCΑΡΚΙΚΟC
ΕΑΥΤΗΙΤ ΕΒΟΛ ΘΑ ΦΝΟΒΙ

7:15 ΦΗ ΓΑΡ ΕΤΕΡΖΩΒ ΕΡΟQ ΗΤCΩΟΥΝ
ΞΜΟQ ΑΝ ΞΦΗ ΓΑΡ ΑΝ ΕΤΟΥΑΨQ ΦΑΙ
ΠΕΤΡΑ ΞΜΟQ ΑΛΛΑ ΦΗ ΕΤΜΟCΤ ΞΜΟQ
ΠΕΤΡΑ ΞΜΟQ

7:16 ΙCΧΕ ΦΗ ΕΤΕ ΗΤΟΥΑΨQ ΑΝ ΦΑΙ
ΠΕΤΡΑ ΞΜΟQ ΤΧΩ ΞΜΟC ΝΕΜ ΠΙΝΟΜΟC
ΧΕ ΝΑΝΕQ

7:17 ΤΝΟΥ ΔΕ ΔΝΟΚ ΑΝ ΕΤΕΡΖΩΒ ΕΡΟQ
ΑΛΛΑ ΦΝΟΒΙ ΠΕ ΕΤΨΟΠ ΗΘΗΤ

7:18 ΤCΩΟΥΝ ΓΑΡ ΧΕ QΨΟΠ ΗΘΗΤ ΑΝ
ΕΤΕ ΦΑΙ ΠΕ ΘΕΝ ΤΑCΑΡΞ ΗΧΕ ΠΙΠΕΘΑΝΕQ
ΠΙΟΥΩΨ ΓΑΡ QΧΗ ΝΑΖΡΑΙ ΕΕΡΖΩΒ ΔΕ
ΕΠΙΠΕΘΑΝΕQ ΞΜΟΝ ΞΜΟΝ

English (KJV)

7:7. What shall we say then? [Is] the law sin? God forbid. Nay, I had not known sin, but by the law: for I had not known lust, except the law had said, Thou shalt not covet.

7:8 But sin, taking occasion by the commandment, wrought in me all manner of concupiscence. For without the law sin [was] dead.

7:9 For I was alive without the law once: but when the commandment came, sin revived, and I died.

7:10 And the commandment, which [was] ordained] to life, I found [to be] unto death.

7:11 For sin, taking occasion by the commandment, deceived me, and by it slew [me].

7:12 Wherefore the law [is] holy, and the commandment holy, and just, and good.

7:13 Was then that which is good made death unto me? God forbid. But sin, that it might appear sin, working death in me by that which is good; that sin by the commandment might become exceeding sinful.

7:14. For we know that the law is spiritual: but I am carnal, sold under sin.

7:15 For that which I do I allow not: for what I would, that do I not; but what I hate, that do I.

7:16 If then I do that which I would not, I consent unto the law that [it is] good.

7:17 Now then it is no more I that do it, but sin that dwelleth in me.

7:18 For I know that in me (that is, in my flesh,) dwelleth no good thing: for to will is present with me; but [how] to perform that which is good I find not.

Epistle to the Romans

Bohairic

7:19 πετογαυγ γαρ ὑπεσθανεγ φαι
πετρα ὑμογ αλλα πετεντογαυγ αν
υπετρωον ηθογ πετρα ὑμογ
7:20 ιςχε δε πετε ητογαυγ αν ανοκ
φαι τρα ὑμογ ιε ανοκ αν χε ετερζωβ
ερογ αλλα φνοβι πε ετγοπ ηθнт
7:21 τχιμυ γαρα ὑπινομος φн εθ-
ογωγ εiri ὑπιπεσθανεγ νεμнι χε πι-
πετρωον ρχн παρραι
7:22 ττματ γαρ нем πινομος ητε
φτ ката πρωμυ ετсаθογн
7:23 τпав δε еkenomoc ден памелос
εγθнк ουβε φномος ητε παρнт егер-
εχμαλωтеγнн ὑμοι ден φномος ητε
φноби φн етγоп ден памелос
7:24 ηтаλεпwρoc ανοκ φρωμυ нм
εθнаυпагмет εβολ γα ηсwма ητε
пαιμoy φαι
7:25 ηρμoyт δε υφτ γнп εβολ ρитен
пенсc иnc пхс γара ογн ανοκ ден па-
рнт мен той υβωк ὑπινομος ητε φт
ден тсарз де той υβωк ὑπινομος
ητε φноби

8:1 γара ογн τпoy ὑмон ρли ηгap
би εнн етден пхс иnc

8:2 πινομος γαρ ητε πιпnа ητε πωнθ
ден пхс иnc агаитен ηремре εβολ γа
πινομος ητε φноби нем φмoy

8:3 τметатxом γαρ ητε πινομος θн
εпагγωнн ηгнтс εβολ ρитен тсарз а
φт таoyо ὑπεгγнри ден ογннн ηсарз
ητε φноби oγoз εθβε φноби агзι φ-
ноби εпгap ден тсарз

8:4 ρпa ητε пiθmаю ητε πινομος
xωк εβολ ηθрнн ηгнтен да нн етеη-
семоγн ан ката сарз аλλα ката пnа

8:5 нн етγоп γαρ ката сарз ηат-
сарз петoγмeyи еρωoy пeтmоγн де
ката пnа на пiпnа петoγмeyи еρωoy

8:6 φмeyи γαρ ητε тсарз φмoy пе
φмeyи де ητε пiпnа πωнθ пе нем т-
гирннн

English (KJV)

7:19 For the good that I would I do not: but
the evil which I would not, that I do.

7:20 Now if I do that I would not, it is no
more I that do it, but sin that dwelleth in me.

7:21 I find then a law, that, when I would do
good, evil is present with me.

7:22 For I delight in the law of God after the
inward man:

7:23 But I see another law in my members,
warring against the law of my mind, and
bringing me into captivity to the law of sin
which is in my members.

7:24 O wretched man that I am! who shall
deliver me from the body of this death?

7:25 I thank God through Jesus Christ our
Lord. So then with the mind I myself serve the
law of God; but with the flesh the law of sin.

8:1. [There is] therefore now no condem-
nation to them which are in Christ Jesus, who
walk not after the flesh, but after the Spirit.

8:2 For the law of the Spirit of life in Christ
Jesus hath made me free from the law of sin
and death.

8:3 For what the law could not do, in that it
was weak through the flesh, God sending his
own Son in the likeness of sinful flesh, and for
sin, condemned sin in the flesh:

8:4 That the righteousness of the law might
be fulfilled in us, who walk not after the flesh,
but after the Spirit.

8:5 For they that are after the flesh do mind
the things of the flesh; but they that are after
the Spirit the things of the Spirit.

8:6 For to be carnally minded [is] death; but
to be spiritually minded [is] life and peace.

Epistle to the Romans

Bohairic

8:7 ⲕⲉ ⲫⲙⲉⲛⲓ ⲛⲧⲉ ⲧⲥⲁⲣⲉ ⲟⲩⲙⲉⲧⲭⲁⲕⲓ
ⲡⲉ ⲉⲫⲧ ⲙⲡⲁⲓⲛⲉ ⲭⲱⲓ ⲉⲁⲣ ⲙⲡⲓⲛⲟⲙⲟⲥ
ⲛⲧⲉ ⲫⲧ ⲟⲩⲗⲉ ⲙⲙⲟⲛ ⲙⲡⲱⲙ ⲙⲙⲟⲓ

8:8 ⲛⲏ ⲗⲉ ⲉⲧⲉⲛ ⲧⲥⲁⲣⲉ ⲙⲙⲟⲛ ⲙⲡⲱⲙ
ⲙⲙⲱⲟⲩ ⲉⲣⲁⲛⲁⲓ ⲙⲫⲧ

8:9 ⲛⲁⲱⲧⲉⲛ ⲗⲉ ⲛⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲭⲏ ⲉⲛ ⲧⲥⲁⲣⲉ
ⲁⲛ ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲛ ⲡⲓⲛⲁ ⲓⲭⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩⲛⲁ
ⲛⲧⲉ ⲫⲧ ⲙⲟⲡ ⲉⲛ ⲙⲏⲟⲩ ⲫⲏ ⲗⲉ ⲉⲧⲉ ⲡⲓ
ⲛⲁ ⲛⲧⲉ ⲡⲭⲥ ⲙⲟⲡ ⲛⲉⲧⲏⲧⲓ ⲁⲛ ⲫⲁⲓ ⲉⲧⲉ
ⲙⲙⲁⲩ ⲫⲱⲓ ⲁⲛ ⲡⲉ

8:10 ⲓⲭⲉ ⲗⲉ ⲡⲭⲥ ⲉⲛ ⲙⲏⲟⲩ ⲡⲓⲱⲙⲁ
ⲙⲉⲛ ⲕⲙⲱⲟⲩ ⲉⲟⲩⲉ ⲫⲏⲟⲩⲓ ⲡⲓⲛⲁ ⲗⲉ ⲟⲩ
ⲱⲛⲉ ⲡⲉ ⲉⲟⲩⲉ ⲧⲙⲉⲙⲏⲓ

8:11 ⲓⲭⲉ ⲗⲉ ⲡⲓⲛⲁ ⲛⲧⲉ ⲫⲏ ⲉⲧⲁⲓ
ⲧⲟⲩⲛⲟⲥ ⲓⲛⲥ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲛ ⲛⲏ ⲉⲙⲙⲱⲟⲩ ⲕⲓ
ⲙⲟⲡ ⲉⲛ ⲙⲏⲟⲩ ⲓⲉ ⲫⲏ ⲉⲧⲁⲓⲧⲟⲩⲛⲟⲥ ⲡⲭⲥ
ⲓⲛⲥ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲛ ⲛⲏ ⲉⲙⲙⲱⲟⲩ ⲉⲕⲉⲧⲁⲛⲉ
ⲛⲉⲧⲉⲛⲕⲉⲱⲙⲁ ⲉⲧⲉⲙⲙⲱⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲧⲉⲛ
ⲡⲉⲕⲡⲏⲁ ⲉⲧⲙⲟⲡ ⲉⲛ ⲙⲏⲟⲩ

8:12 ⲉⲁⲣⲁ ⲟⲩⲛ ⲛⲁⲕⲏⲛⲟⲩ ⲟⲩⲟⲛ ⲉⲣⲟⲛ
ⲉⲛ ⲥⲁⲣⲉ ⲁⲛ ⲉⲟⲣⲉⲛⲱⲛⲉ ⲕⲁⲧⲁ ⲥⲁⲣⲉ

8:13 ⲓⲭⲉ ⲉⲁⲣ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲟⲛⲉ ⲕⲁⲧⲁ ⲥⲁⲣⲉ
ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲙⲟⲩ ⲓⲭⲉ ⲗⲉ ⲉⲛ ⲡⲓⲛⲁ ⲛⲓⲉ
ⲃⲏⲟⲩⲓ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲱⲙⲁ ⲧⲉⲧⲉⲛⲉⲱⲧⲉⲃ ⲙⲙⲱⲟⲩ
ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲱⲛⲉ

8:14 ⲛⲏ ⲉⲁⲣ ⲉⲙⲙⲱⲩ ⲉⲛ ⲡⲓⲛⲁ ⲛⲧⲉ
ⲫⲧ ⲛⲁⲓ ⲛⲉ ⲛⲓⲱⲛⲓ ⲛⲧⲉ ⲫⲧ

8:15 ⲛⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲟⲩ ⲉⲁⲣ ⲁⲛ ⲛⲟⲩⲛⲁ ⲛⲧⲉ
ⲟⲩⲙⲉⲧⲃⲱⲕ ⲉⲑⲣⲏⲓ ⲟⲛ ⲉⲩⲣⲟⲧ ⲁⲗⲗⲁ ⲁⲣⲉ
ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲛⲟⲩⲛⲁ ⲛⲧⲉ ⲟⲩⲙⲉⲧⲱⲛⲓ ⲫⲁⲓ ⲉⲧ
ⲉⲛⲱⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲉⲧⲏⲧⲓ ⲕⲉ ⲁⲃⲃⲁ ⲫⲓⲱⲧ

8:16 ⲟⲩⲟⲉ ⲛⲁⲟⲓ ⲡⲓⲛⲁ ⲕⲉⲣⲙⲉⲟⲣⲉ ⲛⲉⲙ
ⲡⲉⲛⲡⲏⲁ ⲕⲉ ⲁⲛⲟⲛ ⲉⲁⲛⲱⲛⲓ ⲛⲧⲉ ⲫⲧ

8:17 ⲓⲭⲉ ⲗⲉ ⲁⲛⲟⲛ ⲉⲁⲛⲱⲛⲓ ⲓⲉ ⲁⲛⲟⲛ
ⲉⲁⲛⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲟⲥ ⲟⲛ ⲉⲁⲛⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲟⲥ ⲙⲉⲛ
ⲛⲧⲉ ⲫⲧ ⲉⲁⲛⲱⲫⲏⲣ ⲛⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲟⲥ ⲛⲧⲉ
ⲡⲭⲥ ⲓⲭⲉ ⲧⲉⲛⲟⲩⲕⲁⲉ ⲛⲉⲙⲁⲓ ⲉⲛⲁ ⲛⲧⲉⲛ
ⲟⲩⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙⲁⲓ ⲟⲛ

8:18 ⲧⲙⲉⲛⲓ ⲉⲁⲣ ⲕⲉ ⲉⲙⲡⲱⲁ ⲁⲛ ⲛⲕⲉ
ⲛⲓⲕⲁⲩⲉ ⲛⲧⲉ ⲡⲁⲓⲭⲟⲩ ⲛⲧⲉ ⲧⲛⲟⲩ ⲙⲡⲓⲱⲟⲩ
ⲉⲟⲛⲁⲃⲱⲣⲡ ⲛⲁⲛ ⲉⲃⲟⲗ

English (KJV)

8:7 Because the carnal mind [is] enmity against God: for it is not subject to the law of God, neither indeed can be.

8:8 So then they that are in the flesh cannot please God.

8:9 But ye are not in the flesh, but in the Spirit, if so be that the Spirit of God dwell in you. Now if any man have not the Spirit of Christ, he is none of his.

8:10. And if Christ [be] in you, the body [is] dead because of sin; but the Spirit [is] life because of righteousness.

8:11 But if the Spirit of him that raised up Jesus from the dead dwell in you, he that raised up Christ from the dead shall also quicken your mortal bodies by his Spirit that dwelleth in you.

8:12 Therefore, brethren, we are debtors, not to the flesh, to live after the flesh.

8:13 For if ye live after the flesh, ye shall die: but if ye through the Spirit do mortify the deeds of the body, ye shall live.

8:14 For as many as are led by the Spirit of God, they are the sons of God.

8:15 For ye have not received the spirit of bondage again to fear; but ye have received the Spirit of adoption, whereby we cry, Abba, Father.

8:16 The Spirit itself beareth witness with our spirit, that we are the children of God:

8:17. And if children, then heirs; heirs of God, and joint-heirs with Christ; if so be that we suffer with [him], that we may be also glorified together.

8:18 For I reckon that the sufferings of this present time [are] not worthy [to be compared] with the glory which shall be revealed in us.

Epistle to the Romans

Bohairic

English (KJV)

8:19 ἡγάγετε γὰρ ἡμεῖς τὴν ἐκκλησίαν ἑαυτοῦς
ἐξ ὧν ἡ ἐκκλησία ὑποτάσσεται ὡς ὁ Χρῆστος
ἡμεῖς ὡς ὁ σώζων τὸ ἑαυτοῦ σώμα

8:20 πικνωτ γαρ αϋδνεχω ηψμετ-
εφλνοϋ ηϋορωϋ αν αλλα εθε φη
εταϋθρεϋδνεχω θεν οϋδελπις

8:21 **ἔ**στιν ἡ ἀρχὴ τῶν πικρῶν ἐπαγγελιῶν
ἐξ ὧν γὰρ **τ**ὸ μετὰ τὸν ἵνα καὶ ἐξ ὧν
τὸ μετὰ τὸν ἵνα καὶ ἐξ ὧν τὸ μετὰ τὸν ἵνα
φτ

8:22 ԵՆՇՈՒՆ ՄԵՆ ԴԱՐ ՋԵ ՆՇՈՒՆԻ
ԵՐԳ ՉԻՋՈՒ ՆԵՄԱՆ ՕՐՈԶ ԳԻՆԱԿՅԻ ՆԵ-
ՄԱՆ ՍԿԱ ԷԹՈՒՆ ԷԴՈՒ

8:23 ὁ ἄνομος καὶ ἀνόμιμος
 ὁ ἀπαρχὴν ἵστης πῖπτα ἡτοτεν ὁ ὄρος
 ὁ ἀνομος τενεῖδρος ἡδρὴν ἡδντην ἐνχοῦν
 ἐβόλ θάτρη ἡτμετῶνρι πτωτ ἡτε
 πενσωμα

8:24 εταπηορευε γαρ θεν ουρελπις
ουρελπις δε ευηναυ ερος ηουρελπις αν
τε φη γαρ ευωρε ουαι παυ ερος ψαυ-
ερρυπομονη ερος

8:25 ἰσχεῖ ἄε φη ἐτεππαυ ἑροϋ ἀν
τεπερζελλισ ἑροϋ ἐβολ ζιτεν οὐρνο-
μονη τενχοϋϣτ ἐβολ δαχωϣ

8:26 παρητή δε οη πιπῆα ἀφ' ὅτουτς ἡ-
 τενημετῶβ οὐ γάρ ἡτῶβζ ετενημαίϑ
 κατὰ φῆρητ ἐτ' ὅϋε ἡτενέμυ ἀν ἀλῶα
 ἡθοϑ πιπῆα ῥερζοῦθ ὅέμυ ἐζρηι ἐζων
 φεν ζανϑιζρομ ἡατσαζι ἡμωον

8:27 φη λε ετθοτθετ η̅η̅ι̅ζ̅η̅τ ρ̅ω̅ο̅υ̅η̅
 χε ο̅υ̅ πε φ̅μ̅ε̅ν̅ι̅ μ̅π̅ι̅π̅η̅α̅ χε α̅ρ̅c̅ε̅μ̅ι̅
 ε̅φ̅† ε̅χ̅ε̅ν φ̅η ε̅θ̅ο̅υ̅α̅β̅

8:28 ΤΗΝΣΩΟΥΝ ΔΕ ΧΕ ΠΗ ΕΤΕΡΑΓΑΠΑΝ
 ἔφθ ὡαφερζωβ ΝΕΜΩΟΥ ΘΕΝ ΖΩΒ
 ΝΙΒΕΝ ΕΘΑΝΕΥ ΠΗ ΕΤΑΦΘΑΖΜΟΥ ΚΑΤΑ
 ΠΕΦΩΟΡΠ ΗΘΩΥ

8:29 չէ քի ետազերպօրք իսօհաթօյ իւր
օրք ազերպօրք իծալօյ ինքնօրք ինքնօրք ինքն
իշխան իւրաքանիւս եօրեզլապի եզօրք ինքնօրք
իւրք իսօհաթօյ իսօրք

8:19 For the earnest expectation of the creature waiteth for the manifestation of the sons of God.

8:20 For the creature was made subject to
vanity, not willingly, but by reason of him who
hath subjected [the same] in hope,

8:21 Because the creature itself also shall be delivered from the bondage of corruption into the glorious liberty of the children of God.

8:22 For we know that the whole creation
groaneth and travaileth in pain together until
now.

8:23 And not only [they], but ourselves also, which have the firstfruits of the Spirit, even we ourselves groan within ourselves, waiting for the adoption, [to wit], the redemption of our body.

8:24 For we are saved by hope: but hope that is seen is not hope: for what a man seeth, why doth he yet hope for?

8:25 But if we hope for that we see not,
[then] do we with patience wait for [it].

8:26. Likewise the Spirit also helpeth our infirmities: for we know not what we should pray for as we ought: but the Spirit itself maketh intercession for us with groanings which cannot be uttered.

8:27 And he that searcheth the hearts knoweth what [is] the mind of the Spirit, because he maketh intercession for the saints according to [the will of] God.

8:28 And we know that all things work together for good to them that love God, to them who are the called according to [his] purpose.

8:29. For whom he did foreknow, he also did predestinate [to be] conformed to the image of his Son, that he might be the firstborn among many brethren.

Epistle to the Romans

Bohairic

8:30 **ⲛⲏ ⲗⲉ ⲉⲧⲁⲓⲣⲉⲱⲟⲣⲡ ⲛⲉⲁⲱⲟⲩ ⲛⲁⲓ
ⲟⲛ ⲛⲏ ⲉⲧⲁⲓⲩⲁⲣⲙⲟⲩ ⲟⲩⲟⲗ ⲛⲏ ⲉⲧⲁⲓ-
ⲩⲁⲣⲙⲟⲩ ⲛⲁⲓ ⲟⲛ ⲁⲓⲩⲉⲙⲁⲓⲱⲟⲩ ⲛⲏ ⲗⲉ ⲉⲧ-
ⲁⲓⲩⲉⲙⲁⲓⲱⲟⲩ ⲛⲁⲓ ⲟⲛ ⲁⲓⲧⲱⲟⲩ ⲛⲱⲟⲩ**

8:31 **ⲟⲩ ⲭⲉ ⲡⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲭⲟⲓ ⲟⲩⲃⲉ ⲛⲁⲓ ⲓⲭⲉ
ⲫⲧ ⲡⲉⲧⲧ ⲉⲭⲱⲛ ⲛⲙ ⲉⲑⲛⲁⲱⲧ ⲟⲩⲃⲏⲛ**

8:32 **ⲫⲏ ⲉⲧⲉⲙⲡⲉⲓⲧⲁⲥⲟ ⲉⲡⲉⲓⲱⲛⲣⲓ ⲙⲙⲓⲛ
ⲙⲙⲟⲓ ⲁⲗⲗⲁ ⲁⲓⲧⲏⲓⲓ ⲉⲗⲣⲏⲓ ⲉⲭⲱⲛ ⲧⲏⲣⲉⲛ
ⲡⲱⲥ ⲭⲉ ⲛⲛⲉⲓⲧ ⲛⲉⲛⲭⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲁⲛ ⲛⲗⲙⲟⲧ
ⲛⲉⲙⲁⲓ**

8:33 **ⲛⲙ ⲉⲑⲛⲁⲱⲥⲉⲙⲓ ⲉⲛⲓⲱⲧⲡ ⲛⲧⲉ ⲫⲧ
ⲫⲧ ⲡⲉⲧⲉⲙⲁⲓⲟ**

8:34 **ⲛⲙ ⲉⲑⲛⲁⲱⲗⲓⲟⲩⲓ ⲙⲡⲗⲁⲡ ⲡⲭⲥ ⲓⲛⲥ
ⲡⲉ ⲉⲧⲁⲓⲙⲟⲩ ⲙⲁⲗⲗⲟⲛ ⲗⲉ ⲁⲓⲧⲱⲛⲓ ⲉⲃⲟⲗ
ⲧⲉⲛ ⲛⲏ ⲉⲑⲙⲱⲟⲧ ⲫⲏ ⲉⲧⲭⲏ ⲥⲁⲟⲩⲛⲁⲙ
ⲙⲫⲧ ⲛⲉⲟⲓ ⲉⲧⲥⲉⲙⲓ ⲉⲗⲣⲏⲓ ⲉⲭⲱⲛ**

8:35 **ⲛⲙ ⲉⲑⲛⲁⲱⲫⲟⲣⲭⲧⲉⲛ ⲥⲁⲃⲟⲗ ⲛⲧ-
ⲁⲓⲁⲡⲏ ⲛⲧⲉ ⲡⲭⲥ ⲟⲩⲗⲟⲭⲗⲉⲭ ⲡⲉ ⲓⲉ ⲟⲩ-
ⲧⲁⲧⲗⲟ ⲓⲉ ⲟⲩⲗⲓⲱⲧⲙⲟⲥ ⲓⲉ ⲟⲩⲗⲟ ⲓⲉ ⲟⲩ-
ⲃⲱⲩ ⲓⲉ ⲟⲩⲕⲏⲛⲗⲓⲛⲟⲥ ⲓⲉ ⲟⲩⲕⲏⲓ**

8:36 **ⲕⲁⲧⲁ ⲫⲣⲏⲧ ⲉⲧⲥⲧⲏⲟⲩⲧ ⲭⲉ ⲉⲑⲃⲏⲧⲕ
ⲥⲉⲧⲱⲧⲉⲃ ⲙⲙⲟⲛ ⲙⲡⲓⲉⲗⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲓ ⲁⲩⲟⲡⲧⲉⲛ
ⲙⲫⲣⲏⲧ ⲛⲗⲁⲛⲉⲥⲱⲟⲩ ⲉⲡⲧⲟⲗⲧⲉⲗ**

8:37 **ⲁⲗⲗⲁ ⲧⲉⲛ ⲛⲁⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲧⲉⲛⲉⲣⲗⲟⲩⲟ
ⲃⲣⲟ ⲉⲃⲟⲗ ⲗⲓⲧⲉⲛ ⲫⲏ ⲉⲧⲁⲓⲙⲉⲛⲣⲓⲧⲉⲛ**

8:38 **ⲁⲛⲟⲕ ⲓⲁⲣ ⲡⲁⲗⲏⲧ ⲟⲛⲧ ⲭⲉ ⲟⲩⲗⲉ
ⲫⲙⲟⲩ ⲟⲩⲗⲉ ⲡⲱⲛⲧ ⲟⲩⲗⲉ ⲁⲓⲧⲉⲗⲟⲥ ⲟⲩⲗⲉ
ⲁⲣⲭⲏ ⲟⲩⲗⲉ ⲛⲉⲧⲱⲟⲡ ⲟⲩⲗⲉ ⲛⲉⲧⲛⲁⲱⲱⲡⲓ
ⲟⲩⲗⲉ ⲭⲟⲙ**

8:39 **ⲟⲩⲗⲉ ⲃⲓⲥⲓ ⲟⲩⲗⲉ ⲱⲱⲕ ⲟⲩⲗⲉ ⲕⲉ-
ⲥⲱⲛⲧ ⲙⲙⲟⲛ ⲱⲭⲟⲙ ⲙⲙⲱⲟⲩ ⲉⲫⲟⲣⲭⲧⲉⲛ
ⲥⲁⲃⲟⲗ ⲛⲧⲁⲓⲁⲡⲏ ⲛⲧⲉ ⲫⲧ ⲟⲛ ⲉⲧⲧⲉⲛ ⲡⲭⲥ
ⲓⲛⲥ ⲡⲉⲛⲃⲥ**

9:1 **ⲉⲙⲏⲓ ⲡⲉⲧⲭⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲧⲉⲛ ⲡⲭⲥ ⲛⲧ-
ⲭⲉⲙⲉⲑⲛⲟⲩⲭ ⲁⲛ ⲉⲥⲉⲣⲙⲉⲑⲣⲉ ⲉⲣⲟⲓ ⲛⲉⲙⲏⲓ ⲛⲭⲉ
ⲧⲁⲥⲩⲛⲏⲗⲉⲥⲓⲥ ⲧⲉⲛ ⲟⲩⲡⲛⲁ ⲉⲓⲟⲩⲁⲃ**

9:2 **ⲭⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩⲛⲓⲱⲧ ⲛⲙⲕⲁⲗ ⲛⲗⲏⲧ ⲛⲉ-
ⲙⲏⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲱⲛⲗⲏⲧ ⲙⲡⲁⲓⲙⲟⲩⲛⲕ ⲧⲉⲛ ⲡⲁ-
ⲗⲏⲧ**

9:3 **ⲛⲁⲓⲧⲱⲃⲗ ⲓⲁⲣ ⲁⲛⲟⲕ ⲉⲉⲣⲁⲛⲁⲑⲏⲙⲁ
ⲉⲃⲟⲗ ⲗⲁ ⲡⲭⲥ ⲉⲭⲉⲛ ⲛⲁⲥⲏⲛⲟⲩ ⲛⲁⲥⲩⲛⲧⲉⲛⲏⲥ
ⲕⲁⲧⲁ ⲥⲁⲣⲗ**

English (KJV)

8:30 Moreover whom he did predestinate, them he also called: and whom he called, them he also justified: and whom he justified, them he also glorified.

8:31. What shall we then say to these things? If God [be] for us, who [can be] against us?

8:32 He that spared not his own Son, but delivered him up for us all, how shall he not with him also freely give us all things?

8:33 Who shall lay any thing to the charge of God's elect? [It is] God that justifieth.

8:34 Who [is] he that condemneth? [It is] Christ that died, yea rather, that is risen again, who is even at the right hand of God, who also maketh intercession for us.

8:35 Who shall separate us from the love of Christ? [shall] tribulation, or distress, or persecution, or famine, or nakedness, or peril, or sword?

8:36 As it is written, For thy sake we are killed all the day long; we are accounted as sheep for the slaughter.

8:37 Nay, in all these things we are more than conquerors through him that loved us.

8:38 For I am persuaded, that neither death, nor life, nor angels, nor principalities, nor powers, nor things present, nor things to come,

8:39 Nor height, nor depth, nor any other creature, shall be able to separate us from the love of God, which is in Christ Jesus our Lord.

9:1. I say the truth in Christ, I lie not, my conscience also bearing me witness in the Holy Ghost,

9:2 That I have great heaviness and continual sorrow in my heart.

9:3 For I could wish that myself were accursed from Christ for my brethren, my kinsmen according to the flesh:

Epistle to the Romans

Bohairic

9:4 ΕΤΕ ΙΣΡΑΗΛΙΤΗΣ ΝΕ ΝΗ ΕΤΕ ΘΩΟΥ
ΤΕ ΤΜΕΤΩΗΡΙ ΝΕΜ ΠΙΩΟΥ ΝΕΜ ΝΙΔΙΔΘΗΚΗ
ΝΕΜ ΠΙΣΕΜΝΕ ΝΟΜΟΣ ΝΕΜ ΠΙΩΕΜΩΙ ΝΕΜ
ΝΙΩΩ

9:5 ΝΗ ΕΤΕ ΗΟΥΟΥ ΝΕ ΝΗΟΤ ΟΥΟΖ Η-
ΘΩΟΥ ΟΝ Α ΠΥΧ Ι ΕΒΟΛ ΗΘΗΤΟΥ ΚΑΤΑ
CΑΡΞ ΦΗ ΕΤΥΧΗ ΖΙΧΕΝ ΟΥΟΝ ΝΙΒΕΝ ΦΤ
ΕΤΕΜΑΡΩΟΥΤ ΨΑ ΕΝΕΖ ΑΜΗΝ

9:6 ΠΑΙΡΗΤ ΔΕ ΜΠΕ ΠΙCΑΧΙ ΗΤΕ ΦΤ
ΖΕΙ ΕΒΟΛ ΟΥ ΓΑΡ ΟΥΟΝ ΝΙΒΕΝ ΑΝ ΕΤΕ Ε-
ΒΟΛ ΘΕΝ ΠΙCΛ ΝΑΙ ΝΕ ΠΙCΛ

9:7 ΟΥΔΕ ΧΕ ΖΑΝΧΡΟΧ ΗΤΕ ΑΒΡΑΑΜ ΝΕ
ΖΑΝΩΗΡΙ ΤΗΡΟΥ ΝΕ ΑΛΛΑ ΘΕΝ ΙCΑΑΚ
ΕΥΘΑΖΕΜ ΟΥΧΡΟΧ ΝΑΚ

9:8 ΕΤΕ ΦΑΙ ΠΕ ΧΕ ΝΙΩΗΡΙ ΗΤΕ ΤCΑΡΞ
ΑΝ ΝΑΙ ΝΕ ΝΙΩΗΡΙ ΗΤΕ ΦΤ ΑΛΛΑ ΝΙΩΗΡΙ
ΗΤΕ ΠΙΩΩ ΕΤΟΥΝΑΟΠΟΥ ΕΥΧΡΟΧ

9:9 ΠΑΙCΑΧΙ ΓΑΡ ΦΑ ΟΥΩΩ ΠΕ ΧΕ
ΚΑΤΑ ΠΑΙCΗΟΥ ΦΑΙ ΕΙΕΙ ΟΥΟΖ ΕΡΕ ΟΥΩΗΡΙ
ΨΩΠΙ ΗCΑΡΡΑ

9:10 ΟΥ ΜΟΝΟΝ ΔΕ ΑΛΛΑ ΝΕΜ ΤΚΕ-
ΕΡΕΒΕΚΚΑ ΕCΘΙ ΕΒΟΛ ΘΕΝ ΟΥΨΑΙΡΙ Η-
ΟΥΩΤ ΗΤΕ ΙCΑΑΚ ΠΕΝΙΩΤ

9:11 ΕΜΠΑΝΤΟΥΜΑCΟΥ ΓΑΡ ΟΥΔΕ ΜΠΑ-
ΤΟΥΡΙ ΗΟΥΖΩΒ ΕΝΑΝΕΩ ΙΕ ΕΩΖΩΟΥ ΖΙΝΑ
ΤΜΕΤCΩΤΠ ΕΤΑ ΦΤ ΘΑΨC ΙCΧΕΝ ΨΟΡΠ
ΗΤΕCΨΩΠΙ ΕCΘΜΟΝΤ

9:12 ΕΝΟΥ ΕΒΟΛ ΘΕΝ ΖΑΝΘΒΗΟΥΙ ΑΝ ΤΕ
ΑΛΛΑ ΕΒΟΛ ΘΕΝ ΠΕΤΩΩΖΕΜ ΑΥΧΟC ΝΑC
ΧΕ ΕΡΕ ΠΙΝΙΨΤ ΕΡΒΩΚ ΜΠΙΚΟΥΧΙ

9:13 ΚΑΤΑ ΦΡΗΤ ΕΤΕΘΗΟΥΤ ΧΕ ΙΑΚΩΒ
ΜΕΝ ΑΙΜΕΝΡΙΤΩ ΝCΑΥ ΔΕ ΑΙΜΕCΤΩΩ

9:14 ΟΥ ΧΕ ΠΕΤΕΝΝΑΧΟΩ ΜΗ ΟΥΟΝ ΟΥ-
ΜΕΤΘΗΧΟΝC ΘΑΤΕΝ ΦΤ ΗΝΕCΨΩΠΙ

9:15 ΕΨΩ ΓΑΡ ΜΜΟC ΜΜΩΨCΗC ΧΕ Τ-
ΝΑΝΑΙ ΜΦΗ ΕΤΝΑΝΑΙ ΝΑΩ ΟΥΟΖ ΤΝΑ-
ΨΕΝΖΗΤ ΘΑ ΦΗ ΕΤΝΑΨΕΝΖΗΤ ΘΑΡΟΩ

9:16 ΖΑΡΑ ΟΥΝ ΦΑ ΠΕΘΟΥΩΩ ΑΝ ΠΕ
ΟΥΔΕ ΜΦΑ ΠΕΤΘΟΧΙ ΑΝ ΠΕ ΑΛΛΑ ΦΑ
ΦΤ ΕΘΝΑΙ ΠΕ

English (KJV)

9:4 Who are Israelites; to whom [pertaineth] the adoption, and the glory, and the covenants, and the giving of the law, and the service [of God], and the promises;

9:5 Whose [are] the fathers, and of whom as concerning the flesh Christ [came], who is over all, God blessed for ever. Amen.

9:6. Not as though the word of God hath taken none effect. For they [are] not all Israel, which are of Israel:

9:7 Neither, because they are the seed of Abraham, [are they] all children: but, In Isaac shall thy seed be called.

9:8 That is, They which are the children of the flesh, these [are] not the children of God: but the children of the promise are counted for the seed.

9:9 For this [is] the word of promise, At this time will I come, and Sara shall have a son.

9:10 And not only [this]; but when Rebecca also had conceived by one, [even] by our father Isaac;

9:11 (For [the children] being not yet born, neither having done any good or evil, that the purpose of God according to election might stand, not of works, but of him that calleth;)

9:12 It was said unto her, The elder shall serve the younger.

9:13 As it is written, Jacob have I loved, but Esau have I hated.

9:14. What shall we say then? [Is there] unrighteousness with God? God forbid.

9:15 For he saith to Moses, I will have mercy on whom I will have mercy, and I will have compassion on whom I will have compassion.

9:16 So then [it is] not of him that willeth, nor of him that runneth, but of God that sheweth mercy.

Epistle to the Romans

Bohairic

9:17 ἔχω γὰρ ἡμῶς ἥκε τὴν ῥαφὴν ἡ-
φάραω καὶ εἴβει φαι αἰτοῦντος ὅτι
ἡταύωνος ἡταύωμ ἐβόλ ἡθρη ἡθντκ
οὐτος ἡσεφίρι ἐπάραν ὅτι καὶ τῆς

9:18 ὅρα οὐκ πετεφούαυς ὡς φαι
ἡαφ φη δε εταφούαυς ἀν ὡς φερεφ-
ενῶωτ

9:19 ὅτι καὶ οὐκ νῦν καὶ εἴβει ὅτι
ἀρὶς νῦν γὰρ ἐφτ ἐθούκ ἐθρεν πεφ-
σοβν

9:20 μενούμεν ὡ φῶμα ἡθὸκ νῦν ἡ-
θὸκ φη ετεφούαυς ἐθούκ ἐθρεν φτ μῦ
ἐρεῶ πῖμον καὶ ἡφν εταφμόνκ καὶ
εἴβει ἀκαμῖοι ἡπαίρητ

9:21 ὡς ἡμῶν ἡτε πικεραμεύς ἡπερ-
ῶς ἡπεφούμ ἐβόλ ὅτι παύων ῥω
ἐθαμῖο ἡούκκενός οὐαί μεν ἐπταῖο κε-
οὐαί δε εἰῶω

9:22 ἡκαὶ δε αἰφούαυς ἡκαὶ φτ ἐφ-
ούωνος ἡπεφῶωτ ἐβόλ οὐτος ἐταμῶν
ἐτεφῶω αἰῖν ὅτι οὐνῶτ ἡμετεφ-
ώος ἡθντ ἡθάνκενός ἡτε ἡῶωτ εἰ-
σεβτωτ ἐπτακο

9:23 ὅτι ἡτεφούωνος ἡτμετραμῶ
ἡτε πεφώος ἐθρη ἡκαὶ θάνκενός ἡπαί
ετε νῦν με εταφερῶορ ἡσεβτωτός εἰ-
ώος

9:24 ετε ἀνὸν πε ὅα νῦν εταφθαζμού
οὐ μόνον ἐβόλ ὅτι νῦν ἀλὰ
νῦν ἐβόλ ὅτι νῦν νῦν

9:25 ἡφῶτ ὅν ἐτεφῶω ἡμῶς ἡώσι
καὶ τῆμῶτ ἐφν ετε παλῶος ἀν πε
καὶ παλῶος οὐτος ὅν ετε ἡπῶμενῖτς
καὶ ἀνμενῖτς

9:26 οὐτος ἐφῶωπ ὅτι πῖμα εταφῶος
ἡώος ἡμῶς καὶ ἡώτεν παλῶος ἀν ἡ-
πῖμα ἐτεῖμα εἰῶμῶτ ἐρώος καὶ νῦν
ῶνῖ ἡφτ ἐτῶθ

9:27 ἡκαὶ δε εἰῶω ἐβόλ ἡκαὶ πῖμα
καὶ εἰῶω ἐρε τῆνῖ ἡτε νῦν ἡπῶ
εἰῶ ἡφῶτ ἡπῶω ἡτε φῖομ ἡῶω
εἰῶ

English (KJV)

9:17 For the scripture saith unto Pharaoh,
Even for this same purpose have I raised thee
up, that I might shew my power in thee, and
that my name might be declared throughout all
the earth.

9:18 Therefore hath he mercy on whom he
will [have mercy], and whom he will he
hardeneth.

9:19 Thou wilt say then unto me, Why doth
he yet find fault? For who hath resisted his
will?

9:20 Nay but, O man, who art thou that
repliest against God? Shall the thing formed
say to him that formed [it], Why hast thou
made me thus?

9:21 Hath not the potter power over the clay,
of the same lump to make one vessel unto
honour, and another unto dishonour?

9:22 [What] if God, willing to shew [his]
wrath, and to make his power known, endured
with much longsuffering the vessels of wrath
fitted to destruction:

9:23 And that he might make known the
riches of his glory on the vessels of mercy,
which he had afore prepared unto glory,

9:24 Even us, whom he hath called, not of the
Jews only, but also of the Gentiles?

9:25. As he saith also in Osee, I will call them
my people, which were not my people; and her
beloved, which was not beloved.

9:26 And it shall come to pass, [that] in the
place where it was said unto them, Ye [are]
not my people; there shall they be called the
children of the living God.

9:27 Esaias also crieth concerning Israel,
Though the number of the children of Israel be
as the sand of the sea, a remnant shall be
saved:

Epistle to the Romans

Bohairic

9:28 **οὐ**καὶ γὰρ ἐκτελεῖ τὸ ἔργον
ὅτι ἐκτελεῖ τὸ ἔργον φησὶ ἐπεὶ πᾶς
πᾶσι ποιήσει ἔργον

9:29 **οὐ** κατὰ φωνὴν ὅτι ἐκτελεῖ
ἡμεῖς καὶ ἐπεὶ πᾶς πᾶσι ποιήσει
ἔργον καὶ ἐπεὶ πᾶς πᾶσι ποιήσει
ἔργον καὶ ἐπεὶ πᾶς πᾶσι ποιήσει

9:30 **οὐ** καὶ περὶ τῆς δικαιοσύνης
ἡμεῖς καὶ ἐπεὶ πᾶς πᾶσι ποιήσει
ἔργον καὶ ἐπεὶ πᾶς πᾶσι ποιήσει

9:31 **ὡς** καὶ ἐκτελεῖ τὸ ἔργον
ἡμεῖς καὶ ἐπεὶ πᾶς πᾶσι ποιήσει

9:32 **ὡς** καὶ ἐκτελεῖ τὸ ἔργον
ἡμεῖς καὶ ἐπεὶ πᾶς πᾶσι ποιήσει

9:33 **ὡς** καὶ ἐκτελεῖ τὸ ἔργον
ἡμεῖς καὶ ἐπεὶ πᾶς πᾶσι ποιήσει

10:1 **ὡς** καὶ ἐκτελεῖ τὸ ἔργον
ἡμεῖς καὶ ἐπεὶ πᾶς πᾶσι ποιήσει

10:2 **ὡς** καὶ ἐκτελεῖ τὸ ἔργον
ἡμεῖς καὶ ἐπεὶ πᾶς πᾶσι ποιήσει

10:3 **ὡς** καὶ ἐκτελεῖ τὸ ἔργον
ἡμεῖς καὶ ἐπεὶ πᾶς πᾶσι ποιήσει

10:4 **ὡς** καὶ ἐκτελεῖ τὸ ἔργον
ἡμεῖς καὶ ἐπεὶ πᾶς πᾶσι ποιήσει

10:5 **ὡς** καὶ ἐκτελεῖ τὸ ἔργον
ἡμεῖς καὶ ἐπεὶ πᾶς πᾶσι ποιήσει

10:6 **ὡς** καὶ ἐκτελεῖ τὸ ἔργον
ἡμεῖς καὶ ἐπεὶ πᾶς πᾶσι ποιήσει

English (KJV)

9:28 For he will finish the work, and cut [it] short in righteousness: because a short work will the Lord make upon the earth.

9:29 And as Esaias said before, Except the Lord of Sabaoth had left us a seed, we had been as Sodom, and been made like unto Gomorrha.

9:30. What shall we say then? That the Gentiles, which followed not after righteousness, have attained to righteousness, even the righteousness which is of faith.

9:31 But Israel, which followed after the law of righteousness, hath not attained to the law of righteousness.

9:32 Wherefore? Because [they sought it] not by faith, but as it were by the works of the law. For they stumbled at that stumblingstone;

9:33 As it is written, Behold, I lay in Sion a stumblingstone and rock of offence: and whosoever believeth on him shall not be ashamed.

10:1. Brethren, my heart's desire and prayer to God for Israel is, that they might be saved.

10:2 For I bear them record that they have a zeal of God, but not according to knowledge.

10:3 For they being ignorant of God's righteousness, and going about to establish their own righteousness, have not submitted themselves unto the righteousness of God.

10:4 For Christ [is] the end of the law for righteousness to every one that believeth.

10:5 For Moses describeth the righteousness which is of the law, That the man which doeth those things shall live by them.

10:6 But the righteousness which is of faith speaketh on this wise, Say not in thine heart, Who shall ascend into heaven? (that is, to bring Christ down [from above]:)

Epistle to the Romans

Bohairic

10:7 **ⲓⲉ ⲛⲓⲙ ⲉⲑⲛⲁϣⲱⲩⲉ ⲉⲡⲉϥⲏⲧ ⲉⲫⲛⲟⲩⲛ**
ⲉⲧⲉ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲭⲉ ⲏⲧⲉⲙⲓⲛⲓ ⲙⲡⲭⲥ ⲉⲡⲱⲩⲱ
ⲉⲃⲟⲗ ϥⲉⲛ ⲛⲏ ⲉⲑⲙⲱⲟⲩⲧ

10:8 **ⲁⲗⲗⲁ ⲟⲩ ⲡⲉⲧⲉ ⲧⲓⲣⲁⲫⲏ ϫⲱ ⲙⲓ**
ⲙⲟϥ ϣⲏⲧⲉⲛⲧ ⲉⲣⲟⲕ ⲏⲭⲉ ⲡⲓϥⲁⲭⲓ ϣⲏⲭⲏ ϥⲉⲛ
ⲣⲱⲕ ⲟⲩⲟⲗ ϣⲏⲭⲏ ϥⲉⲛ ⲡⲉⲕⲣⲏⲧ ⲉⲧⲉ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ
ⲡⲥⲁⲭⲓ ⲏⲧⲉ ⲫⲏⲁⲗⲧ ⲉⲧⲉⲛⲓⲱⲩⲱ ⲙⲙⲟϥ

10:9 **ⲭⲉ ⲉϣⲱⲡ ⲁⲕϣⲁⲛⲟⲩⲱⲛⲟⲗ ⲉⲃⲟⲗ ϥⲉⲛ**
ⲣⲱⲕ ⲭⲉ ⲡⲟⲥ ⲡⲉ ⲏⲩⲥ ⲟⲩⲟⲗ ⲏⲧⲉⲕⲏⲁⲗⲧ ϥⲉⲛ
ⲡⲉⲕⲣⲏⲧ ⲭⲉ ⲁ ⲫⲧ ⲧⲟⲩⲛⲟⲥϥ ⲉⲃⲟⲗ ϥⲉⲛ ⲛⲏ
ⲉⲑⲙⲱⲟⲩⲧ ⲉⲕⲉⲛⲟⲗⲉⲙ

10:10 **ϥⲉⲛ ⲡⲓⲣⲏⲧ ⲉⲁⲣ ϥⲉⲛⲁⲗⲧ ⲉⲣⲟϥ**
ⲉϣⲙⲉⲑⲙⲏ ϥⲉⲛ ⲣⲱⲟⲩ ⲗⲉ ϥⲉⲟⲩⲱⲛⲟⲗ ⲙⲙⲟϥ
ⲉⲃⲟⲗ ⲉϣⲛⲟⲗⲉⲙ

10:11 **ϥⲭⲱ ⲉⲁⲣ ⲙⲙⲟⲥ ⲏⲭⲉ ⲧⲓⲣⲁⲫⲏ ⲭⲉ**
ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲑⲛⲁⲗⲧ ⲉⲣⲟϥ ⲏⲛⲉϥⲟⲩⲱⲡⲓ

10:12 **ⲙⲙⲟⲛ ⲫⲱⲣⲭ ⲉⲁⲣ ϣⲟⲡ ⲙⲡⲓ**
ⲓⲟⲩⲗⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲟⲩⲉⲓⲛⲓⲛ ⲡⲁⲓⲟⲥ ⲉⲁⲣ ⲡⲉ ⲏⲧⲉ
ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉϥⲟⲓ ⲏⲣⲁⲙⲁⲟ ⲏⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ
ⲉⲧⲱⲩⲱ ⲉⲃⲣⲏⲓ ⲟⲩⲃⲏϥ

10:13 **ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲑⲛⲁⲧⲱⲃⲟ ⲙⲫⲣⲁⲛ**
ⲙⲡⲟⲥ ⲉϥⲉⲛⲟⲗⲉⲙ

10:14 **ⲡⲱⲥ ⲟⲩⲛ ϥⲉⲛⲁⲧⲱⲃⲟ ⲙⲫⲏ ⲉⲧⲉ**
ⲙⲡⲟⲩⲏⲁⲗⲧ ⲉⲣⲟϥ ⲡⲱⲥ ⲗⲉ ϥⲉⲛⲁⲛⲁⲗⲧ ⲙⲫⲏ
ⲉⲧⲉ ⲙⲡⲟⲩⲟⲥⲑⲙⲉϥ ⲡⲱⲥ ⲗⲉ ϥⲉⲛⲁⲥⲱⲧⲉⲙ
ⲁⲧⲟⲛⲉ ⲫⲏ ⲉⲧⲣⲓⲱⲩⲱ

10:15 **ⲡⲱⲥ ⲗⲉ ϥⲉⲛⲁⲣⲓⲱⲩⲱ ⲁⲩϣⲧⲉⲙ**
ⲟⲩⲟⲣⲡⲟⲩ ⲕⲁⲧⲁ ⲫⲣⲏⲧ ⲉⲧⲟⲥⲏⲟⲩⲧ ⲭⲉ ⲣⲱⲥ
ⲉⲛⲉⲥⲉ ⲛⲉⲛⲟⲗⲁⲗⲁⲩⲭ ⲏⲛⲏ ⲉⲧⲣⲓⲱⲩⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ ⲏⲛⲓ
ⲡⲉⲑⲏⲁⲛⲉⲩ

10:16 **ⲁⲗⲗⲁ ⲙⲡⲟⲩⲟⲥⲱⲧⲉⲙ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲏⲥⲁ**
ⲡⲓⲉϣⲁⲩⲉⲗⲓⲟⲛ ⲏⲥⲁⲏⲁⲥ ⲉⲁⲣ ϣⲏⲭⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲭⲉ
ⲡⲟⲥ ⲛⲓⲙ ⲡⲉⲧⲁϥⲏⲁⲗⲧ ⲉⲧⲉⲛⲟⲩⲙ ⲟⲩⲟⲗ ⲡ
ϣⲱⲃⲱ ⲙⲡⲟⲥ ⲉⲧⲁϥⲟⲩⲱⲣⲡ ⲉⲛⲓⲙ

10:17 **ⲉⲁⲣⲁ ⲫⲏⲁⲗⲧ ⲉⲃⲟⲗ ϥⲉⲛ ⲡⲥⲱⲧⲉⲙ**
ⲡⲉ ⲡⲥⲱⲧⲉⲙ ⲗⲉ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲓⲧⲉⲛ ⲡⲥⲁⲭⲓ ⲙⲡⲭⲥ
ⲡⲉ

10:18 **ⲁⲗⲗⲁ ⲧⲭⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲭⲉ ⲙⲏ ⲙⲡⲟⲩ**
ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲙⲉⲛ ⲟⲩⲛ ⲉⲁ ⲡⲟⲩⲟⲩⲱⲟⲩ ϣⲉ
ⲛⲁϥ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲓⲭⲉⲛ ⲡⲕⲁⲗⲓ ⲧⲏⲣϥ ⲟⲩⲟⲗ ⲛⲟⲩ
ⲥⲁⲭⲓ ⲁⲩⲫⲟⲗ ϣⲁ ⲁⲩⲣⲏⲭⲥ ⲏⲧⲟⲕⲟⲩⲱⲙⲉⲛⲏ

English (KJV)

10:7 Or, Who shall descend into the deep? (that is, to bring up Christ again from the dead.)

10:8 But what saith it? The word is nigh thee, [even] in thy mouth, and in thy heart: that is, the word of faith, which we preach;

10:9 That if thou shalt confess with thy mouth the Lord Jesus, and shalt believe in thine heart that God hath raised him from the dead, thou shalt be saved.

10:10 For with the heart man believeth unto righteousness; and with the mouth confession is made unto salvation.

10:11 For the scripture saith, Whosoever believeth on him shall not be ashamed.

10:12. For there is no difference between the Jew and the Greek: for the same Lord over all is rich unto all that call upon him.

10:13 For whosoever shall call upon the name of the Lord shall be saved.

10:14 How then shall they call on him in whom they have not believed? and how shall they believe in him of whom they have not heard? and how shall they hear without a preacher?

10:15 And how shall they preach, except they be sent? as it is written, How beautiful are the feet of them that preach the gospel of peace, and bring glad tidings of good things!

10:16 But they have not all obeyed the gospel. For Esaias saith, Lord, who hath believed our report?

10:17 So then faith [cometh] by hearing, and hearing by the word of God.

10:18 But I say, Have they not heard? Yes verily, their sound went into all the earth, and their words unto the ends of the world.

Epistle to the Romans

Bohairic

10:19 אַללאַ תַּחַם אִמּוֹס זֶה מִן אִפֵּי
לִיכְלָ אִפֵּעֲמִי הַיּוֹרֵפּ מִוִּיחִסּוֹס זֶה אִמּוֹס
זֶה אֲנוֹק עִיֵּת־חֹרֶז נִוְתֵּן עֲזֵן פֶּטֶה הַנּוֹי-
עֹנֹס אֵין פֶּה עֲזֵן וְעֹנֹס הָאֵתְכֵא־תֵּ עִי-
עֲרֵעֵתֵנְחֹנֵת

10:20 מִסֵּאִיָּאס דֵּה אֲעִרְתּוֹלְמֵאֵן וְיֹרֶז עֲרֵ-
חַם אִמּוֹס זֶה אֲזַחֵמֵת הִנֵּה עֲטֵה־סֵּעֻו־תֵּ הִ-
סְוִי אֵין אִיֹּוֹרֵנֶזֶת עֵינֵה עֲטֵה־סֵּעֻו־יִנִּי אִמּוֹי אֵין

10:21 עֲחַח דֵּה אִמּוֹס עֹבֵעַ לִיכְלָ זֶה
אִי־פֹרֶפֶר הִנֵּחֵיז עֲבֹל אִפִּי־עֲרֹוֹ תִּרְעַ
וְעֵבֶ וְעֵלְאֹס הָאֵתְסֻו־תֵּמ וְיֹרֶז עֲרֵאֵנְתִי-
לֵעֵיִן

11:1 תַּחַם וְיֵן אִמּוֹס מִן אֵ פִּתְ חֵא
פִּעֲלָאֹס הִסְוִי הִנֵּסְוִי־פִי כִּעְאֵר אֲנוֹק עֲוֵ
אֲנוֹק וְיֵה־סֵּרֵאֵנְלִי־תִּסּוֹ עֲבֹל עֵיֵן לִי־רֹחַ הִ-
אֲבֵרֵאֵמֵ תִּפְיֵלֵן אִבֵּעֵי־אֵמִיִן

11:2 אִפֵּי פִּתְ חֵא פִּעֲלָאֹס הִסְוִי פִּה
עֵת־אֲעִרְוֹרֵפּ הִסְוִי־נֶפֶס וְיֵאֵן תֵּעֵתֵנֵמִי אֵין
זֶה וְיֵ פֶטֶה תִּרְאֵפִה זֶה אִמּוֹק עֵיֵן
הִלִּיָּאֹס אִפְרִי־תֵּ עֵת־אֲעִסֵּמִי אִפְתְּ עִלִּיכְלָ

11:3 זֶה פִּבְסֵּ נֶעֱלִי־רֹפִי־תִּסּוֹ אֲזֻחֹחֹוֹ
נֶעֱמֵאֵה־עֲרֹוֹי־וְיֹוֹוִי אֲוֹוֹחֶפֶת אֲנוֹק
אִמֵּאֲזֵאֵת אִי־סֻחֵפּ וְיֹרֶז סֵּעֻו־תֵּ הִסֵּא תֵא-
פְּיֵחֵן

11:4 אַללאַ וְיֵ פֶטֶה לִי־חֵרֵמֵאֵתִיסִּמוֹס
זֶה אִמּוֹס נֵאֲק אִי־סֻחֵפּ נִיִּי הִזֵּ הִי־וֹ הִ-
רֹוִי נֵאִי עֵתֵּ אִפּוֹי־כֵּעֵלֵז כֵּעֵלִי הִתְבֵּאֵאֵל

11:5 פִּאִרִּי־תֵּ וִין עֵיֵן פִּאִי־חֹוֹ הִתֵּ תֵ-
נֹוֹ וְיֵלִי־יֵמֵא כֵאֵתֵּ וְיֵמֵעֵסֻו־תֵּפּ הַנּוֹי-
עֲמוֹת אֲעֻוִּי־פִי

11:6 יִסְחֵ דֵּה עֵיֵן וְיֵעֲמוֹת יֵעַ עֲבֹל
עֵיֵן עֲאֵנְעֵחֹוֹי־ אֵין פֶּה אִמּוֹן לִי־עֲמוֹת עִ-
נֵאֵרֵעֲמוֹת אֵין זֶה

11:7 וְיֵ זֶה פִּה פֶטֶה לִיכְלָ כֻו־תֵּ הִסְוִי
פֵאִי אִפִּעֲוִי־וְיֵי־ עֲרֹק תֵּמֵעֵסֻו־תֵּפּ דֵּה
אֵס־תֵּמֵאֵת לִסֵּעֵי־ דֵּה אֲזֹחֵמֵ הִנֵּחֵת

11:8 כֵאֵתֵּ פִּרִּי־תֵּ עֵת־עֲחֹוֹתֵז זֶה אֵ פִּתְ
תֵּ נִוְוֹ הַנּוֹי־פִּנֵּא הִתְוִמֵּת נֵעֵמ עֲאֵנֵבֵאֵל
עֵי־תֵמֵנֵאֲזֵ אִבֹּל נֵעֵמ עֲאֵנֵמֵאֻחַ עֵי־
תֵמֵסֻו־תֵּמ וְיֵאֵ עֲחֹוֹיִן עֲפֹוֹיִן הִעֲרֹוֹיִן

English (KJV)

10:19 But I say, Did not Israel know? First Moses saith, I will provoke you to jealousy by [them that are] no people, [and] by a foolish nation I will anger you.

10:20 But Esaias is very bold, and saith, I was found of them that sought me not; I was made manifest unto them that asked not after me.

10:21 But to Israel he saith, All day long I have stretched forth my hands unto a disobedient and gainsaying people.

11:1. I say then, Hath God cast away his people? God forbid. For I also am an Israelite, of the seed of Abraham, [of] the tribe of Benjamin.

11:2 God hath not cast away his people which he foreknew. Wot ye not what the scripture saith of Elias? how he maketh intercession to God against Israel, saying,

11:3 Lord, they have killed thy prophets, and digged down thine altars; and I am left alone, and they seek my life.

11:4 But what saith the answer of God unto him? I have reserved to myself seven thousand men, who have not bowed the knee to [the image of] Baal.

11:5 Even so then at this present time also there is a remnant according to the election of grace.

11:6 And if by grace, then [is it] no more of works: otherwise grace is no more grace. But if [it be] of works, then is it no more grace: otherwise work is no more work.

11:7 What then? Israel hath not obtained that which he seeketh for; but the election hath obtained it, and the rest were blinded

11:8 (According as it is written, God hath given them the spirit of slumber, eyes that they should not see, and ears that they should not hear;) unto this day.

Epistle to the Romans

Bohairic

11:9 **ογορ** **Δαυιδ** **χω** **ἡμους** **χε** **μαρε**
τοῦτραπεζα **ὑωπι** **ἡωου** **ἡοῦφάω** **ἡεμ**
οῦχορως **ἡεμ** **οῦσκανδαλον** **ἡεμ** **οῦτ-**
ὑεβιω **ἡωου**

11:10 **ποῦβαλ** **μαρονερχρεμτς** **ἐῶτεμ-**
ἡαυ **ἡβολ** **τοῦβις** **μαρεσκωλχ** **ἡσχοῦ**
ἡιβεν

11:11 **τχω** **οῦν** **ἡμους** **μη** **αῦσλδτ**
χῖνα **ἡσερει** **ἡπεσῶωπι** **αλδλ** **ἡθρη** **θεν**
ποῦπαρπτωμα **α** **ἡοῦχαι** **ὑωπι** **ἡἡι-**
εθνος **χε** **ἡσετχορ** **ἡωου**

11:12 **ιςχε** **ποῦπαρπτωμα** **αφερ** **οῦ-**
μετραμαδ **ἡπικοςμος** **ογορ** **ποῦδρор**
αφερ **μετραμαδ** **ἡἡιεθνος** **ιε** **αῦηρ** **πε**
ποῦχωκ

11:13 **τχω** **δε** **ἡμους** **ἡωτεν** **θα** **ἡἡ-**
εθνος **ἐφocosn** **μεν** **οῦν** **ἀνοκ** **ττοι** **ἡἀ-**
ποστολος **ἡτε** **ἡιεθνος** **ττωου** **ἡτα-**
διακονια

11:14 **χε** **χῖνα** **ἡτατχορ** **ἡταсарз**
ογορ **ἡταπορεμ** **ἡχαπονον** **ἐβολ** **ἡθῡτοῦ**

11:15 **ιςχε** **γαρ** **α** **ποῦχιοῦν** **ἐβολ** **αφερ**
οῦχωτπ **ἡπικοςμος** **ιε** **αῦ** **πε** **ποῦνι**
ἐθουῖν **ἐβηλ** **ἐπωνθ** **ἐβολ** **θεν** **ἡεθ-**
μωουτ

11:16 **ιςχε** **δε** **ταπαρχη** **οῦαβ** **ιε** **ῡ-**
οῦαβ **ον** **ἡχε** **πικεοῦωῡεμ** **ογορ** **ιςχε** **τ-**
ποῦνι **οῦαβ** **ιε** **ῡοῦαβ** **ον** **ἡχε** **ἡικεχαλ**

11:17 **ιςχε** **δε** **α** **χαπονον** **ἐβολ** **θεν**
ἡιχαλ **αῦκωρ** **ἡθoκ** **δε** **ἡθoκ** **οῦἐβολ**
θεν **τβω** **ἡχωιτ** **ἡῡαῡ** **αῦερκιν** **ἀριζιν**
ἡμoκ **ἡθρη** **ἡθῡτοῦ** **ογορ** **ακερῡφηρ**
ἡπικεῖν **ἡτε** **θποῦνι** **ἡτβω** **ἡχωιτ**

11:18 **ἡπερῡοῡῡοῡ** **ἡμoκ** **ἐχεν** **ἡιχαλ**
ιςχε **δε** **ἡθoκ** **ῡῡοῡῡοῡ** **ἡμoκ** **ἡθoκ** **αν**
ετqαι **θα** **τποῦνι** **αλδλ** **τποῦνι** **ετ-**
τωουῖν **θαροκ**

11:19 **ῡἡαχoс** **οῦν** **χε** **χαπονον** **κωρ**
ἐβολ **θεν** **ἡιχαλ** **χῖνα** **ἀνοκ** **ἡτονεркν-**
ἀριζин **ἡμoι**

11:20 **καλωс** **αῦκωρ** **θεν** **τοῡμεταθ-**
ἡαζτ **ἡθoκ** **δε** **κορι** **ἐρατк** **θεν** **φῡαζτ**
ἡπερβις **ἡρηт** **αλδλ** **αριζοτ**

English (KJV)

11:9 And David saith, Let their table be made a snare, and a trap, and a stumblingblock, and a recompence unto them:

11:10 Let their eyes be darkened, that they may not see, and bow down their back alway.

11:11 I say then, Have they stumbled that they should fall? God forbid: but [rather] through their fall salvation [is come] unto the Gentiles, for to provoke them to jealousy.

11:12 Now if the fall of them [be] the riches of the world, and the diminishing of them the riches of the Gentiles; how much more their fulness?

11:13 For I speak to you Gentiles, inasmuch as I am the apostle of the Gentiles, I magnify mine office:

11:14 If by any means I may provoke to emulation [them which are] my flesh, and might save some of them.

11:15 For if the casting away of them [be] the reconciling of the world, what [shall] the receiving [of them be], but life from the dead?

11:16 For if the firstfruit [be] holy, the lump [is] also [holy]: and if the root [be] holy, so [are] the branches.

11:17 And if some of the branches be broken off, and thou, being a wild olive tree, wert grafted in among them, and with them partakest of the root and fatness of the olive tree;

11:18 Boast not against the branches. But if thou boast, thou bearest not the root, but the root thee.

11:19 Thou wilt say then, The branches were broken off, that I might be grafted in.

11:20 Well; because of unbelief they were broken off, and thou standest by faith. Be not highminded, but fear:

Epistle to the Romans

Bohairic

11:21 ιϥε γαρ ἄπε φ† †αϥο ἔχεν
νικαταφϣιϥ ἡχαλ ογδε ἡθoκ ϣωκ
ἡνεϣ†αϥο ἔροκ

11:22 ἀναγ ογν ἐ†μετϣϥ νευ †μετ-
ρεϣωωτ ἔβολ ἡτε φ† ἔχεν νη μεν
εταγρει ογωωτ ἔβολ ἐρρηι δε ἔχωκ
ογμετϣρϥ ἡτε φ† ἔωωπ δε ακωανορ,
θεν †μετϣρϥ ἡμον ἡθoκ ϣωκ ϥενα-
κορϣκ

11:23 ογορ νικεϣωογνι αγώτεμορ,
θεν †μεταθναρ† ϥεναερκνᾶριζιν ἡ-
μωογ ἡκεοπ

11:24 ιϥε ἡθoκ ακορϣκ ἔβολ ϣα †-
καταφϣιϥ ἡβω ἡχωιτ ἡωαωι ογορ
αγερκνᾶριζιν ἡμοκ παρ τεκφϣιϥ ἐ-
†βω ἡχωιτ ἡνογτεμ πωϥο μαλδον ναι
εγναερκνᾶριζιν ἡμωογ κατὰ τογφϣιϥ
ἐτογβω ἡχωιτ ἡμιν ἡμωογ

11:25 ἡ†ογεω θηνογ δε αν παδᾶνογ
ερετενοι ἡατέμυ ἐπαιμγστηριον ϣινα
ἡτετενῶτεμωωπι ερετενοι ἡαβε νωτεν
ἡμαγατεν θηνογ ϣε ογθωμ ἡρῡτ αϣ-
ωωπι ἡπικᾶλ θεν ογᾶπομεροϥ ωατε ἡ-
χωκ ἡνιεθνοϥ ἡ ἐθoγν

11:26 ογορ παρῡ† ἡικᾶλ τηρϣ εϣἔ-
νορεμ κατὰ φῡρῡ† ετῶθνογτ ϣε εϣἔἡ
ἔβολ θεν ϥιων ἡϥε φῡ εθνανορεμ εϣἔ-
ταϥθo ἡνιμεταϥεβῡϥ ἔβολ ϣα ιακωβ

11:27 ογορ θαι τε ταλιδᾶθηκῡ εθνα-
ωωπι νωογ ϣοταν αιωανωλῡ ἡνογνοβῡ

11:28 κατὰ μεν πιεγαγγεδιον ϣαν-
χαχι νε εθβε θηνογ κατὰ †μετϥωτπ
δε ϣανμενρα† νε εθβε νογιο†

11:29 ϣαναθογωμ ἡρῶνογ γαρ νε
νιρῡοτ ἡτε φ† νευ πιθωρεμ

11:30 ἡφῡρῡ† γαρ ἡθωτεν εταρετεν-
ερατϥωτεμ ἡα φ† ἡογϥνογ †νογ δε
αγναι νωτεν θεν †μετατϥωτεμ ἡτε
ναι

11:31 παρῡ† ναι ϣωογ †νογ αγερ-
ατϥωτεμ ἡα πετενναι ϣινα ἡϥεναἡ
νωογ ϣωογ †νογ

English (KJV)

11:21 For if God spared not the natural branches, [take heed] lest he also spare not thee.

11:22 Behold therefore the goodness and severity of God: on them which fell, severity; but toward thee, goodness, if thou continue in [his] goodness: otherwise thou also shalt be cut off.

11:23 And they also, if they abide not still in unbelief, shall be grafted in: for God is able to graff them in again.

11:24 For if thou wert cut out of the olive tree which is wild by nature, and wert graffed contrary to nature into a good olive tree: how much more shall these, which be the natural [branches], be grafted into their own olive tree?

11:25 For I would not, brethren, that ye should be ignorant of this mystery, lest ye should be wise in your own conceits; that blindness in part is happened to Israel, until the fulness of the Gentiles be come in.

11:26 And so all Israel shall be saved: as it is written, There shall come out of Sion the Deliverer, and shall turn away ungodliness from Jacob:

11:27 For this [is] my covenant unto them, when I shall take away their sins.

11:28 As concerning the gospel, [they are] enemies for your sakes: but as touching the election, [they are] beloved for the fathers' sakes.

11:29 For the gifts and calling of God [are] without repentance.

11:30 For as ye in times past have not believed God, yet have now obtained mercy through their unbelief:

11:31 Even so have these also now not believed, that through your mercy they also may obtain mercy.

Epistle to the Romans

Bohairic

11:32 ⲁ ϥⲥ ⲉⲁⲣ ⲙⲁϣⲱⲃⲁⲙ ⲉ̀ⲉⲣⲉⲛ ⲟⲩⲟⲛ
ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉ̀ⲥⲟⲩⲛ ⲛⲁ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲛⲁ
ⲛⲧⲉⲣⲛⲁⲓ ⲛⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ

11:33 ⲱ ⲛⲱⲥ ⲛⲧⲙⲉⲧⲣⲁⲙⲁⲟ ⲛⲉⲙ ⲧ-
ⲥⲟⲑⲓⲁ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲈⲙⲓ ⲛⲧⲉ ϥⲥ ⲉ̀ⲱⲥ ⲉ̀ⲁⲛ-
ⲁⲧⲉⲧⲉⲧⲱⲧⲟⲩ ⲛⲉ ⲛⲉⲣⲉⲁⲛ ⲟⲩⲟⲉ ⲉ̀ⲁⲛⲁⲧ-
ⲥⲓⲧⲁⲧⲥⲓ ⲛⲥⲱⲟⲩ ⲛⲉ ⲛⲉⲣⲙⲱⲓⲧ

11:34 ⲛⲙ ⲉ̀ⲁⲣ ⲛⲉⲧⲁⲣⲉⲙⲓ ⲉ̀ⲛⲣⲏⲧ ⲙ̀ⲛⲟⲥ
ⲓⲉ ⲛⲙ ⲁⲣⲉⲣϣⲱⲛⲣ ⲛⲥⲟⲑⲛⲓ ⲛⲉⲙⲁⲣ

11:35 ⲓⲉ ⲛⲙ ⲁⲣⲉⲣϣⲟⲣⲛ ⲛⲧ ⲛⲁⲣ ⲟⲩⲟⲉ
ⲛⲧⲉⲣⲥⲧ ⲛⲁⲣ ⲛⲧⲟⲩϣⲉⲃⲓⲱ

11:36 ⲭⲉ ⲉ̀ⲁⲛⲉⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲙⲟⲣ ⲛⲉ ⲟⲩⲟⲉ
ⲉ̀ⲁⲛⲉⲃⲟⲗ ⲉ̀ⲛⲧⲟⲧⲣ ⲛⲉ ⲟⲩⲟⲉ ⲉ̀ⲁⲛⲉ̀ⲥⲟⲩⲛ
ⲉ̀ⲣⲟⲣ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲉ ϥⲱⲣ ⲛⲉ ⲛⲓⲱⲟⲩ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉⲉ
ⲁⲙⲏⲛ

12:1 ⲧⲧⲉⲟ ⲁⲉ ⲉ̀ⲣⲱⲧⲉⲛ ⲛⲁⲥⲛⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ
ⲉ̀ⲛⲧⲉⲛ ⲛⲓⲙⲉⲧϣⲉⲛⲣⲏⲧ ⲛⲧⲉ ϥⲥ ⲉ̀ⲣⲉⲧⲉⲛ-
ⲧⲁⲉ ⲛⲉⲧⲉⲛⲥⲱⲙⲁ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲟⲩ ⲛⲟⲩϣⲟⲩϣⲱⲟⲩ-
ϣⲓ ⲉ̀ⲣⲟⲛⲛⲉ ⲉ̀ⲣⲟⲩⲁⲃ ⲉ̀ⲣⲣⲁⲛⲁⲣ ⲙ̀ⲣⲥⲧ ⲟⲩⲟⲉ
ⲛⲉⲧⲉⲛϣⲉⲙⲱⲓ ⲛⲗⲟⲑⲓⲕⲟⲛ ⲉ̀ⲣⲣⲁⲛⲁⲣ

12:2 ⲟⲩⲟⲉ ⲛⲧⲉⲧⲉⲛϣⲧⲉⲙⲉⲣϣⲱⲛⲣ ⲛⲥⲭⲏⲙⲁ
ⲭⲉ ⲛⲉⲙ ⲛⲁⲓⲉⲛⲉⲉ ⲁⲗⲗⲁ ⲛⲧⲉⲧⲉⲛϣⲉⲃⲧ ⲛⲉ-
ⲧⲉⲛⲥⲙⲟⲧ ⲛⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲃⲉⲣⲓ ⲛⲧⲉ ⲛⲓⲕⲁⲧ ⲉ̀ⲣ-
ⲣⲉⲧⲉⲛⲉⲣⲗⲟⲕⲓⲙⲁⲉⲓⲛ ⲭⲉ ⲟⲩ ⲛⲉ ϥⲟⲩⲱϣ ⲙ̀-
ⲣⲥⲧ ⲛⲓⲁⲉⲁⲥⲟⲛ ⲉ̀ⲣⲣⲁⲛⲁⲣ ⲟⲩⲟⲉ ⲉ̀ⲧⲭⲏⲕ
ⲉ̀ⲃⲟⲗ

12:3 ⲧⲭⲱ ⲉ̀ⲁⲣ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉ̀ⲛⲧⲉⲛ ⲛⲓ-
ⲉ̀ⲙⲟⲧ ⲉ̀ⲧⲧⲟⲓ ⲛⲏⲓ ⲛⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉ̀ⲧϣⲟⲛ ⲛⲉⲛ
ⲙⲏⲛⲟⲩ ⲉ̀ϣⲧⲉⲙⲉⲣⲉⲟⲩⲟ ⲙⲉⲩⲓ ⲥⲁⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲛⲉⲧ-
ⲥⲱⲉ ⲉ̀ⲙⲉⲩⲓ ⲉ̀ⲣⲟⲣ ⲁⲗⲗⲁ ⲉ̀ⲙⲉⲩⲓ ⲉ̀ⲥⲓⲥⲃⲱ
ⲛⲓⲟⲩⲁⲓ ⲛⲓⲟⲩⲁⲓ ⲕⲁⲧⲁ ϥⲣⲏⲧ ⲉ̀ⲧⲁ ϥⲥ
ϥⲱϣ ⲛⲁⲣ ⲛⲟⲩϣⲓ ⲛⲏⲁⲉⲧ

12:4 ⲙ̀ⲣⲥⲧ ⲉ̀ⲁⲣ ⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲣⲏⲓ ⲛⲉⲛ ⲟⲩ-
ⲥⲱⲙⲁ ⲛⲟⲩϣⲱⲧ ⲟⲩⲟⲛⲧⲁⲛ ⲛⲟⲩⲙⲏⲱ ⲙ̀ⲙⲉⲗⲟⲥ
ⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲛⲓⲙⲉⲗⲟⲥ ⲁⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲟⲩⲉⲱⲃ ⲛ-
ⲟⲩϣⲱⲧ ⲁⲛ ⲛⲉⲧⲉⲛⲧⲱⲟⲩ

12:5 ⲛⲁⲓⲣⲏⲧ ⲁⲛⲟⲛ ⲉ̀ⲱⲛ ⲛⲁ ⲛⲓⲙⲏⲱ
ⲁⲛⲟⲛ ⲟⲩⲥⲱⲙⲁ ⲛⲟⲩϣⲱⲧ ⲛⲉⲛ ⲛⲭⲥ ⲛⲓⲟⲩⲁⲓ
ⲛⲓⲟⲩⲁⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲁⲛⲟⲛ ⲉ̀ⲁⲛⲙⲉⲗⲟⲥ ⲛⲧⲉ ⲛⲉⲛ-
ⲉⲣⲏⲟⲩ

12:6 ⲉ̀ⲣⲟⲛⲧⲁⲛ ⲁⲉ ⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲛⲉⲁⲛⲉ̀ⲙⲟⲧ
ⲉ̀ϣⲱⲉⲃⲓⲛⲟⲩⲧ ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲱⲓ ⲙ̀ⲛⲓⲉ̀ⲙⲟⲧ ⲉ̀ⲧⲧⲟⲓ
ⲛⲁⲛ ⲓⲧⲉ ⲟⲩⲛⲣⲟⲑⲏⲧⲓⲁ ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲓⲥⲟⲛⲧⲉⲛ ⲛⲧⲉ
ϥⲏⲁⲉⲧ

English (KJV)

11:32 For God hath concluded them all in unbelief, that he might have mercy upon all.

11:33. O the depth of the riches both of the wisdom and knowledge of God! how unsearchable [are] his judgments, and his ways past finding out!

11:34 For who hath known the mind of the Lord? or who hath been his counsellor?

11:35 Or who hath first given to him, and it shall be recompensed unto him again?

11:36 For of him, and through him, and to him, [are] all things: to whom [be] glory for ever. Amen.

12:1. I beseech you therefore, brethren, by the mercies of God, that ye present your bodies a living sacrifice, holy, acceptable unto God, [which is] your reasonable service.

12:2 And be not conformed to this world: but be ye transformed by the renewing of your mind, that ye may prove what [is] that good, and acceptable, and perfect, will of God.

12:3 For I say, through the grace given unto me, to every man that is among you, not to think [of himself] more highly than he ought to think; but to think soberly, according as God hath dealt to every man the measure of faith.

12:4 For as we have many members in one body, and all members have not the same office:

12:5 So we, [being] many, are one body in Christ, and every one members one of another.

12:6 Having then gifts differing according to the grace that is given to us, whether prophecy, [let us prophesy] according to the proportion of faith;

Epistle to the Romans

Bohairic

English (KJV)

12:7 ἰτε οὐδὲ ἀκονιὰ θέν †διὰ ἀκονιὰ ἰτε πετ†τὲ βω θέν †μετρε†τὲ βω

12:7 Or ministry, [let us wait] on [our] ministering: or he that teacheth, on teaching;

12:8 ἰτε πετ†νομ† θέν †μετθατρη†
φн ет† θέν οὐ μετῖ ἀπλοῦς φн етχн
θὰ χωοῦ θέν οὐ ἐποῦ δн φн εθпαι θέν
οὐ ραῡι

12:8 Or he that exhorteth, on exhortation: he that giveth, [let him do it] with simplicity; he that ruleth, with diligence; he that sheweth mercy, with cheerfulness.

12:9 †αγαπн ἡμoн μετῡoβι ἡθнтс
ερεтенφнт саβoλ ἡπιπετῖωοῦ ερεтен-
тоμι ἡμωтен ἐπιαγαθoн

12:9 [Let] love be without dissimulation. Abhor that which is evil; cleave to that which is good.

12:10 θέν †μετμαιсoн ερεтенχн θέν
οὐ μει ἐθoγн ἐнетенернoῦ еρεтенерῡoрп
ἡχὰ нетенернoῦ ἡтен oннoῦ θέν οὐ тαιo

12:10 [Be] kindly affectioned one to another with brotherly love; in honour preferring one another;

12:11 ερεтенoи ἡδнay an θέν †ἐποῦ-
δн еρεтенθнм θέν πиппa ερεтенoи ἡ-
βωк ἡπбс

12:11 Not slothful in business; fervent in spirit; serving the Lord;

12:12 ερεтенpαῡι θέν †εελпic ере-
тенерῡпоменнн θέν нпῖoχῖεx еρεтен-
мнн ἐ†просеῡχн

12:12 Rejoicing in hope; patient in tribulation; continuing instant in prayer;

12:13 ερεтенoи ἡῡφнp ἐпiχpиa ἡте нп-
агиoс еρεтенбoхи ἡса †μετμαιῡеммo

12:13 Distributing to the necessity of saints; given to hospitality.

12:14 ἐμoῦ ἐпн етбoхи ἡса oннoῦ ἐ-
мoῦ oγoῖ ἡπερсаῖoγi

12:14 Bless them which persecute you: bless, and curse not.

12:15 pαῡι нем нн етpαῡι oγoῖ pиμ
нем нн етpиμ

12:15 Rejoice with them that do rejoice, and weep with them that weep.

12:16 οὐ μει† ἡoγωт еρεтенpα ἡμoῖ
ἐнетенернoῦ ἡтetenμει† an ἐпнметбaci-
ρηт aλδa ερεтенμoῡι нем нн етoе-
βиноῡт ἡπερῡωпи еρεтенoи ἡсаβε нωтен
ἡмаγaтен oннoῦ

12:16 [Be] of the same mind one toward another. Mind not high things, but condescend to men of low estate. Be not wise in your own conceits.

12:17 ἡтeten† ἡoγπεтῖωoῦ an ἡῖδi
ἡтῡеβиω ἡпоῡπεтῖωoῦ еρεтенqι ἡф-
pωoγῡ ἡῖanπεoпaneῡ ἡπεἡo ἡpωм
нiβen

12:17 Recompense to no man evil for evil. Provide things honest in the sight of all men.

12:18 icxе oγoн ῡχom ἡμωтен aрi-
ayтен oннoῦ eерῖpннн нем pωм нiβen

12:18 If it be possible, as much as lieth in you, live peaceably with all men.

12:19 ἡтetenбi ἡπetenἡтῡιῡ an пa-
менpа† aλδa мaмa ἡтῡонт ἐδθoγт
гap xе ἡбiἡтῡιῡ φωи anок пе anок
eθпa†ῡеβиω пexе пбс

12:19 Dearly beloved, avenge not yourselves, but [rather] give place unto wrath: for it is written, Vengeance [is] mine; I will repay, saith the Lord.

12:20 aλδa eῡωп aрeῡan пexaxи
ῖкo мaтeммoῖ aῡῡanиβи мaтcoῖ φaи
гap екpa ἡμoῖ екeθωoγ† ἡῖanxeβс ἡ-
ῡpωм ῖῡxен тeῡaφε

12:20 Therefore if thine enemy hunger, feed him; if he thirst, give him drink: for in so doing thou shalt heap coals of fire on his head.

Epistle to the Romans

Bohairic

English (KJV)

12:21 ἡμεῖς οὐκ ἐπιτετρωοῦμεν τὸ ἐν ᾧ ἔσται
ἀλλὰ θεὸς ὁ ἐπιτετρωοῦμεν

12:21 Be not overcome of evil, but overcome evil with good.

13:1 ψυχὴν ὑποτάσσου τῇ ἡγεμονίᾳ τοῦ θεοῦ· οὐκ ἔστι δύναμις ἄλλῃ ἢ τῇ τοῦ θεοῦ· οἱ οὐρανοὶ καὶ ἡ γῆ καὶ τὰ ὑπογῆα ὅλα ὑποτάσσονται τῇ ἐξουσίᾳ τοῦ θεοῦ.

13:1. Let every soul be subject unto the higher powers. For there is no power but of God: the powers that be are ordained of God.

13:2 ὁποῦν ἐναντίον τῆς ἐξουσίας τοῦ θεοῦ ἡμεῖς ἀντιστάμεθα, τὸ αἵματι ἡμεῖς ἐκδικηθήσονται.

13:2 Whosoever therefore resisteth the power, resisteth the ordinance of God: and they that resist shall receive to themselves damnation.

13:3 ἡγεμόνες οὐκ ἐκ τῆς ἐξουσίας τοῦ θεοῦ φοβούμεθα, ἀλλὰ τὸ κακόν· οὐκ ἐστιν φόβος τοῦ κακοῦ, ἀλλὰ τοῦ θεοῦ· οὗτοι οὖν ἡμεῖς ἐκδικηθήσονται.

13:3 For rulers are not a terror to good works, but to the evil. Wilt thou then not be afraid of the power? do that which is good, and thou shalt have praise of the same:

13:4 ὁ θεὸς οὖν ἡμεῖς ἐκδικηθήσονται· ὁ θεὸς ἡμεῖς ἐκδικηθήσονται· ὁ θεὸς ἡμεῖς ἐκδικηθήσονται· ὁ θεὸς ἡμεῖς ἐκδικηθήσονται.

13:4 For he is the minister of God to thee for good. But if thou do that which is evil, be afraid; for he beareth not the sword in vain: for he is the minister of God, a revenger to [execute] wrath upon him that doeth evil.

13:5 ὅθεν ἡμεῖς ὑποτάσσεται τῷ θεῷ, ὅτι ἡμεῖς ἐκδικηθήσονται.

13:5 Wherefore [ye] must needs be subject, not only for wrath, but also for conscience sake.

13:6 ὅθεν ἡμεῖς ὑποτάσσεται τῷ θεῷ, ὅτι ἡμεῖς ἐκδικηθήσονται.

13:6 For for this cause pay ye tribute also: for they are God's ministers, attending continually upon this very thing.

13:7 ὅθεν ἡμεῖς ὑποτάσσεται τῷ θεῷ, ὅτι ἡμεῖς ἐκδικηθήσονται.

13:7. Render therefore to all their dues: tribute to whom tribute [is due]; custom to whom custom; fear to whom fear; honour to whom honour.

13:8 ὅθεν ἡμεῖς ὑποτάσσεται τῷ θεῷ, ὅτι ἡμεῖς ἐκδικηθήσονται.

13:8 Owe no man any thing, but to love one another: for he that loveth another hath fulfilled the law.

13:9 ὅθεν ἡμεῖς ὑποτάσσεται τῷ θεῷ, ὅτι ἡμεῖς ἐκδικηθήσονται.

13:9 For this, Thou shalt not commit adultery, Thou shalt not kill, Thou shalt not steal, Thou shalt not bear false witness, Thou shalt not covet; and if [there be] any other commandment, it is briefly comprehended in this saying, namely, Thou shalt love thy neighbour as thyself.

13:10 ὅθεν ἡμεῖς ὑποτάσσεται τῷ θεῷ, ὅτι ἡμεῖς ἐκδικηθήσονται.

13:10 Love worketh no ill to his neighbour: therefore love [is] the fulfilling of the law.

Epistle to the Romans

Bohairic

English (KJV)

13:11 **ο**ϣοζ φαι ερετενεμ **ἐ**πισχοϣ **χ**ε
†οϣνοϣ **τε** ρηλη εερετεντεν **θ**ηνοϣ
εβολ **θεν** πιενκοτ †νοϣ **δε** αϣθωντ
ερον ηξε πεννορεμ **ε**ροτε **π**ισχοϣ **ε**τ-
ανναρ† ηθητϣ

13:12 **α** **π**ιεχωρρ **ε**ρ†ροκοπτη **π**ιεροοϣ
δε αϣθωντ **μ**αρενϣω **ο**ϣη ηθρη ηηη-
εβνοϣ ητε ηϣακι **μ**αρεν† **δε** ριωτεν
ηηηροπλον ητε **π**ιοϣωηη

13:13 **ρ**ωϣ **ε**ηθεν **π**ιεροοϣ **μ**αρεμμοϣ
ενϣοϣβητ **θεν** ρανχερχερ **α**η **ν**εμ ραν-
θιθι **θεν** ρανϣαιρι **α**η **ν**εμ ρανϣωϣ **θεν**
οϣϣδηηηη **α**η **ν**εμ **ο**ϣϣορ

13:14 **α**λδα **μ**οι ρι **θ**ηνοϣ **μ**πδ̄ **ι**ηϣ
πϣ̄ **ο**ϣορ **μ**περϣιρωοϣϣ **θ**α †ϣαρξ **θεν**
ρανεπιϣωμια

13:11. And that, knowing the time, that now [it is] high time to awake out of sleep: for now [is] our salvation nearer than when we believed.

13:12 The night is far spent, the day is at hand: let us therefore cast off the works of darkness, and let us put on the armour of light.

13:13 Let us walk honestly, as in the day; not in rioting and drunkenness, not in chambering and wantonness, not in strife and envying.

13:14 But put ye on the Lord Jesus Christ, and make not provision for the flesh, to [fulfil] the lusts [thereof].

14:1 **π**ετϣωηη **θεν** φηαρ† ϣοπϣ **ε**ρω-
τεν **θεν** ρανριοι **α**η ητε ρανμοκμεκ

14:2 **ο**ϣον **π**εθαρ† **μ**εν **ε**οϣεμ **ε**ηϣαι
ηιβεν **π**ετϣωηη **δε** ϣαϣοϣεμ **ο**ϣο†

14:3 **φ**η **ε**θοϣωμ **μ**πενερεϣϣεϣϣ **φ**η
ετεηϣοϣωμ **α**η **φ**η **ε**τεηϣοϣωμ **α**η **μ**-
πενερεϣ†ρ^απ **ε**πεθοϣωμ **φ**† **γ**αρ **α**ϣ-
ϣοπϣ **ε**ροϣ

14:4 **η**θοκ **η**μ **η**θοκ **φ**η **ε**τ†ρ^απ **ε**οϣ-
βωκ **η**ϣεμμο **ε**ϣορ: **ε**ρατϣ **ε**πεϣδ̄ **ι**ε
εϣηαρ^ε **ε**ϣορ: **δε** **ε**ρατϣ **ο**ϣον **ϣ**ρομ
μπδ̄ **ε**ταρ^οϣ **ε**ρατϣ

14:5 **ο**ϣον **π**ε†ρ^απ **γ**αρ **μ**εν **η**εροοϣ
θα†ρ^η **η**εροοϣ **ο**ϣον **π**ε†ρ^απ **δε** **η**-
εροοϣ **η**ιβεν **π**ιοϣαι **π**ιοϣαι **μ**αρεϣωτ
ηρ^ητ **θεν** **π**εϣρ^ητ **μ**μ^η **μ**μοϣ

14:6 **φ**η **ε**θμενι **ε**πιεροοϣ **α**ϣμενι **ε**πδ̄
οϣορ **π**εθοϣωμ **α**ϣοϣωμ **μ**πδ̄ **ε**ϣεπ-
εμοτ **γ**αρ **η**τεν **φ**† **ο**ϣορ **φ**η **ε**τεη-
ϣοϣωμ **α**η **ε**οϣωμ **α**η **μ**πδ̄ **ο**ϣορ **ε**-
ϣεερ^εμοτ **η**τεν **φ**†

14:7 **μ**μον **ε**ρ^η **γ**αρ **μ**μον **η**αωηθ **η**αϣ
οϣορ **μ**μον **ε**ρ^η **η**αμμοϣ **η**αϣ

14:1. Him that is weak in the faith receive ye, [but] not to doubtful disputations.

14:2 For one believeth that he may eat all things: another, who is weak, eateth herbs.

14:3 Let not him that eateth despise him that eateth not; and let not him which eateth not judge him that eateth: for God hath received him.

14:4 Who art thou that judgest another man's servant? to his own master he standeth or falleth. Yea, he shall be holden up: for God is able to make him stand.

14:5 One man esteemeth one day above another: another esteemeth every day [alike]. Let every man be fully persuaded in his own mind.

14:6 He that regardeth the day, regardeth [it] unto the Lord; and he that regardeth not the day, to the Lord he doth not regard [it]. He that eateth, eateth to the Lord, for he giveth God thanks; and he that eateth not, to the Lord he eateth not, and giveth God thanks.

14:7 For none of us liveth to himself, and no man dieth to himself.

Epistle to the Romans

Bohairic

English (KJV)

14:8 εϥωπ γαρ ενναωνθ ενναωνθ μ-
πδς εϥωπ δε ενναμου ενναμου μπδς
ιτε ουν ενναωνθ ιτε ενναμου ανον πα
πδς

14:9 εθεε φαι πχς αqμου ογορ αq-
ωνθ ρινα ητεqερδς ενν εθμωογτ nem
nn ετονη

14:10 ηθοκ δε εθεογ κτρ απ επεκcon
μμον ηθοκ ρωκ εθεογ κωω μπεκcon
ανον γαρ τηρεν σεπαταρον ερατεν
ναρρεν πιβημα ητε φτ

14:11 ςδθνογτ γαρ xe τονθ ανοκ
πεxe πδς xe κελι niβεν ευεκωλx nni
ογορ ητε λας niβεν ογωνη εβολ μφτ

14:12 ραρα ουν πιογαι πιογαι μμον
qηατλογοc εxωq μφτ

14:13 μπενηρεντρ απ ουν xe ενεπερνογ
αλλα φαι μαλλον μαρ απ εροq εψ-
τεμχα ογδροπ ie ογκκανδαλον μπεκ-
con

14:14 τεμ ογορ παρητ θητ θεν πδς
ηc xe μμον ρλι εqδαθεμ εβολ ρι-
τοτq εβηλ εφν εθμενι εογενχαι xe q-
δαθεμ qδαθεμ ητοτq μφν ετεμμαγ

14:15 icxe γαρ εθεε ογδρε απε πεκ-
con παερκκανδαλιζεcε ie κμωγ an xe
κατα ογαγαπη μπερτακε φη ετα πχς
μου ερρηι εxωq θεν τεκδρε

14:16 μπενηρογχογδ ουν επετενπεθ-
naneq

14:17 τετογρο γαρ ητε φτ παcθεν
ογωμ an nem ογω αλλα acθεν ογ-
μεμni nem ογρηnn nem ογρωγ θεν
ογπna εqογab

14:18 φη γαρ ετοι μβωκ θεν πα
επχς qραναq μφτ ογορ qcoγτων πε
θεν nιρωμ

14:19 ραρα ουν μαρενβοxι ηca πα
τρηnn nem πα πικωτ ενεπερνογ

14:20 μπερβελ πιρωβ ητε φτ εβολ
εθεε ογδρε σεογab μεν τηρογ αλλα
ογπετρωγ πε μπιρωμ φη εθαογωμ
εβολ ριτεν ογδροπ

14:8 For whether we live, we live unto the
Lord; and whether we die, we die unto the
Lord: whether we live therefore, or die, we
are the Lord's.

14:9 For to this end Christ both died, and
rose, and revived, that he might be Lord both
of the dead and living.

14:10 But why dost thou judge thy brother?
or why dost thou set at nought thy brother?
for we shall all stand before the judgment seat
of Christ.

14:11 For it is written, [As] I live, saith the
Lord, every knee shall bow to me, and every
tongue shall confess to God.

14:12 So then every one of us shall give
account of himself to God.

14:13 Let us not therefore judge one another
any more: but judge this rather, that no man
put a stumblingblock or an occasion to fall in
[his] brother's way.

14:14 I know, and am persuaded by the Lord
Jesus, that [there is] nothing unclean of itself:
but to him that esteemeth any thing to be
unclean, to him [it is] unclean.

14:15 But if thy brother be grieved with [thy]
meat, now walkest thou not charitably.
Destroy not him with thy meat, for whom
Christ died.

14:16 Let not then your good be evil spoken
of:

14:17 For the kingdom of God is not meat
and drink; but righteousness, and peace, and
joy in the Holy Ghost.

14:18 For he that in these things serveth
Christ [is] acceptable to God, and approved of
men.

14:19 Let us therefore follow after the things
which make for peace, and things wherewith
one may edify another.

14:20 For meat destroy not the work of God.
All things indeed [are] pure; but [it is] evil for
that man who eateth with offence.

Epistle to the Romans

Bohairic

14:21 **ⲡⲁⲛⲉⲥ** ⲉ̀ϣⲧⲉⲙⲟⲩⲉⲙ ⲁⲓ ⲟⲩⲁⲉ ⲉ̀-
ϣⲧⲉⲙⲥⲉ ⲛⲣⲡ ⲛⲉⲙ ⲡⲛ ⲉⲧⲉ ⲡⲉⲕⲥⲟⲛ ⲛⲁ-
ⲃⲓⲃⲣⲟⲡ ⲛ̀ⲧⲏⲧⲓ

14:22 **ⲛ̀ⲑⲟⲕ** ⲟⲩⲟⲛⲧⲁⲕ ⲛ̀ⲟⲩⲛⲁⲓⲧ ⲙ̀ⲙⲁⲩ
ⲭⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲏⲧⲕ ⲙ̀ⲡⲉⲙ̀ⲑⲟ ⲙ̀ⲡⲧ ⲱⲟⲩⲛⲓⲁⲧⲓ ⲙ̀-
ⲡⲛ ⲉⲧⲉⲛ̀ⲓⲛⲁⲧⲓⲁⲡ ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⲁⲛ ⲧⲉⲛ ⲡⲛ ⲉⲧ-
ⲉⲓⲛⲁⲉⲣⲗⲟⲕⲙⲁⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲓ

14:23 **ⲡⲛ** ⲁⲉ ⲉ̀ⲧⲟⲓ ⲛ̀ⲓⲛⲧ **Ⲗ** ⲉⲩⲱⲡ ⲁⲓ-
ϣⲁⲛⲟⲩⲱⲙ ⲁⲓⲓⲧⲓ ⲉ̀ⲛⲓⲁⲡ ⲭⲉ ⲛ̀ⲟⲩⲉ̀ⲃⲟⲗ
ⲧⲉⲛ ⲟⲩⲛⲁⲓⲧ ⲁⲛ ⲡⲉ ⲓⲱⲃ ⲁⲉ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲉ-
ⲛ̀ⲟⲩⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲧⲉⲛ ⲟⲩⲛⲁⲓⲧ ⲁⲛ ⲡⲉ ⲟⲩⲛⲟⲃⲓ ⲡⲉ

15:1 **ⲥⲉⲙ̀ⲡⲱⲁ** ⲁⲉ ⲛⲁⲛ ⲁⲛⲟⲛ ⲧⲁ ⲛⲏ ⲉⲧⲉ
ⲟⲩⲟⲛ ϣⲧⲟⲙ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲓⲁⲓ ⲧⲁ ⲛⲓⲱⲱⲛⲓ
ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲁⲧⲧⲟⲙ ⲟⲩⲟⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲛϣⲧⲉⲙⲣⲁⲛⲁⲛ ⲙ̀-
ⲙⲁⲩⲁⲧⲉⲛ

15:2 **ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ** **ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ** ⲙ̀ⲙⲱⲧⲉⲛ ⲙⲁⲣⲉⲓ-
ⲣⲁⲛⲁⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲓⲱⲡⲏⲣ ⲧⲉⲛ ⲡⲓⲡⲉⲑⲛⲁⲛⲉⲓ ⲉⲩ-
ⲕⲱⲧ

15:3 **ⲕⲉ** ⲓⲁⲣ **ⲡⲭⲥ** ⲛⲉⲧⲁⲓⲣⲁⲛⲁⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁ-
ⲧⲓ ⲁⲛ ⲁⲗⲓⲁ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲣⲏⲧ ⲉⲧⲥⲧⲏⲟⲩⲧ ⲭⲉ
ⲛⲓⲱⲱⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏ ⲉⲧⲧⲱⲡⲓⲧ ⲛⲁⲕ ⲁⲩⲓ ⲉ̀ⲓⲣⲏⲓ
ⲉ̀ⲭⲱⲓ

15:4 **ⲓⲱⲃ** ⲓⲁⲣ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲁⲩⲉⲣⲱⲟⲣⲡ ⲛ̀ⲥ-
ⲧⲏⲧⲟⲩ ⲁⲩⲥⲧⲏⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲉⲛⲥⲃⲱ ⲓⲛⲁ ⲉ̀ⲃⲟⲗ
ⲓⲧⲉⲛ ⲧⲓⲩⲱⲡⲟⲙⲟⲛⲏ ⲛⲉⲙ ⲧⲙⲉⲧⲣⲉⲓⲧⲛⲟⲙⲧ
ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲧⲣⲁⲡⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲓⲉⲗⲡⲓⲥ ϣⲱⲡⲓ ⲛⲁⲛ

15:5 **ⲡⲧ** ⲁⲉ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲓⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛⲉⲙ ⲧⲡⲁⲣⲁ-
ⲕⲗⲏⲥⲓⲥ ⲉⲓⲉⲧ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲉⲩⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲛⲉ-
ⲧⲉⲛⲉⲣⲏⲟⲩ ⲕⲁⲧⲁ **ⲓⲛⲥ** **ⲡⲭⲥ**

15:6 **ⲓⲛⲁ** ⲧⲉⲛ ⲟⲩⲓⲛⲧ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ ⲛⲉⲙ ⲟⲩ-
ⲣⲱ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲧⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲧ ⲡⲓⲱⲧ ⲙ̀-
ⲡⲉⲛⲃⲥ **ⲓⲛⲥ** **ⲡⲭⲥ**

15:7 **ⲉⲑⲃⲉ** **ⲡⲁⲓ** ϣⲉⲡ ⲛⲉⲧⲉⲛⲉⲣⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲧⲉⲛ
ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲣⲏⲧ **ⲓⲱⲓ** ⲉⲧⲁ **ⲡⲭⲥ** ϣⲉⲡ ⲑⲏⲛⲟⲩ
ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⲉⲩⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲧ

15:8 **ⲧⲭⲱ** ⲓⲁⲣ **ⲙ̀ⲙⲟⲥ** ⲭⲉ **ⲡⲭⲥ** ⲁⲓⲱⲱⲡⲓ
ⲛ̀ⲟⲩⲱⲗⲓⲁⲕⲱⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲥⲉⲃⲓ ⲉ̀ⲭⲉⲛ ⲧⲙⲉⲑⲏⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ
ⲡⲧ ⲭⲉⲭⲁⲥ ⲉⲓⲉⲧⲁⲭⲣⲉ ⲛⲓⲱⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲟⲧ

15:9 **ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ** ⲁⲉ **ⲉⲑⲃⲉ** ⲟⲩⲛⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲱⲟⲩ
ⲙ̀ⲡⲧ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲣⲏⲧ ⲉⲧⲥⲧⲏⲟⲩⲧ ⲭⲉ **ⲉⲑⲃⲉ**
ⲡⲁⲓ ⲧⲛⲁⲟⲩⲱⲛⲓ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲧⲉⲛ **ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ**
ⲟⲩⲟⲓ ⲧⲛⲁⲉⲣⲱⲁⲗⲓⲛ ⲉ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ

English (KJV)

14:21 [It is] good neither to eat flesh, nor to drink wine, nor [any thing] whereby thy brother stumbleth, or is offended, or is made weak.

14:22 Hast thou faith? have [it] to thyself before God. Happy [is] he that condemneth not himself in that thing which he alloweth.

14:23 And he that doubteth is damned if he eat, because [he eateth] not of faith: for whatsoever [is] not of faith is sin.

15:1. We then that are strong ought to bear the infirmities of the weak, and not to please ourselves.

15:2 Let every one of us please [his] neighbour for [his] good to edification.

15:3 For even Christ pleased not himself; but, as it is written, The reproaches of them that reproached thee fell on me.

15:4 For whatsoever things were written aforetime were written for our learning, that we through patience and comfort of the scriptures might have hope.

15:5. Now the God of patience and consolation grant you to be likeminded one toward another according to Christ Jesus:

15:6 That ye may with one mind [and] one mouth glorify God, even the Father of our Lord Jesus Christ.

15:7. Wherefore receive ye one another, as Christ also received us to the glory of God.

15:8 Now I say that Jesus Christ was a minister of the circumcision for the truth of God, to confirm the promises [made] unto the fathers:

15:9 And that the Gentiles might glorify God for [his] mercy; as it is written, For this cause I will confess to thee among the Gentiles, and sing unto thy name.

Epistle to the Romans

Bohairic

15:10 ογορ ῥχω ἡμος ον χε ογνοϋ
ἡμωτεν νιεθνος νεμ περλαος

15:11 ογορ ῥχω ἡμος ον χε νιεθνος
τηροϋ ἔμου ἐπδ̅ς μαροῦἔμου ἐροϋ ἦχε
νιλαος τηροϋ

15:12 ογορ ῥχω ἡμος ον ἦχε ησανας
χε εσεῳπι ἦχε ἠποϋνι ἦεσσε νεμ φη
εθνατωνη ἐεραρχων ἐνιεθνος εὔερ-
ρελπις ἐροϋ ἦχε νιεθνος

15:13 φ† Δε ἦτε †ρελπις ερεμαρ
ἠηνοϋ ἠραϋι νιβεν νεμ †ριρην θεν ἦ-
χιη̅ρετεμπαρ† ερετεμερροῦ θεν †-
ρελπις θεν †χομ ἦτε πιπῆα εθοϋαβ

15:14 ἀνοκ ρω παῖσνοϋ παρητ ἠντ
ἔχεν ἠηνοϋ χε ἦωτεν ρωτεν τετεμμερ
θεν ρωβ νιβεν ἠαγαθον ερετεμμερ θεν
ἔμ νιβεν ἔογον ῳχομ ἡμωτεν ἐ†ῆβω
ἠητεμερηνοϋ

15:15 θεν οὑμεττολμερος Δε αἰῆθαι
νωτεν ἠοῦἀπομερος ρως ει† ἡφμενι
νωτεν εῶβε πιρ̅μοτ εταϋτηη νη ἔβολ
ριτεν φ†

15:16 εῶριῳπι ειοι ἠρεφωϋεν ἦτε
ἠς π̅χς ἐνιεθνος ειερρωβ θεν οὑμετ-
οϋηβ ἐπιεαγγελιον ἦτε φ† ρινα ἦτε
†ἠροςφωρα ἦτε νιεθνος ῳπι εϋηπ
ογορ εστοϋῆνοϋτ θεν οϋπῆα εθοϋαβ

15:17 οὔοντη ἡμαϋ ἠοϋϋοϋϋοϋ θεν
π̅χς ἠς ρα φ†

15:18 οϋ γαρ ἠηαερτολμαν ἔχε οϋ-
σaxi θεν νη ετε ἡπε π̅χς ερρωβ ἦ-
θητοϋ ἔβολ ριτοτ εϋσωτεμ ἦτε νι-
εθνος θεν ἠσaxi θεν ἠρωβ

15:19 θεν ἦχομ ἦτε ρανμηνι νεμ
ρανῳφηρι θεν οϋχομ ἦτε οϋπῆα εϋ-
οϋαβ ρωστε ιςχεν ἰλ̅ημ νεμ πεσχω†
ῳα ἐρ̅ρη ἐπιἀλδ̅υρικον ἠταμαροϋ ἐπι-
εαγγελιον ἦτε π̅χς

15:20 παιρη† Δε ἠαιμει ἠριϋενηνοϋϋ
πε ἐφ̅μα αν εταϋχε φ̅ραν ἡπ̅χς ἡμοϋ
ρινα ἠταῳτεμκωτ ἔχεν οϋσεν† ἠϋεμμο

English (KJV)

15:10 And again he saith, Rejoice, ye Gentiles, with his people.

15:11 And again, Praise the Lord, all ye Gentiles; and laud him, all ye people.

15:12 And again, Esaias saith, There shall be a root of Jesse, and he that shall rise to reign over the Gentiles; in him shall the Gentiles trust.

15:13. Now the God of hope fill you with all joy and peace in believing, that ye may abound in hope, through the power of the Holy Ghost.

15:14. And I myself also am persuaded of you, my brethren, that ye also are full of goodness, filled with all knowledge, able also to admonish one another.

15:15 Nevertheless, brethren, I have written the more boldly unto you in some sort, as putting you in mind, because of the grace that is given to me of God,

15:16 That I should be the minister of Jesus Christ to the Gentiles, ministering the gospel of God, that the offering up of the Gentiles might be acceptable, being sanctified by the Holy Ghost.

15:17. I have therefore whereof I may glory through Jesus Christ in those things which pertain to God.

15:18 For I will not dare to speak of any of those things which Christ hath not wrought by me, to make the Gentiles obedient, by word and deed,

15:19 Through mighty signs and wonders, by the power of the Spirit of God; so that from Jerusalem, and round about unto Illyricum, I have fully preached the gospel of Christ.

15:20 Yea, so have I strived to preach the gospel, not where Christ was named, lest I should build upon another man's foundation:

Epistle to the Romans

Bohairic

English (KJV)

15:21 ΑΛΛΑ ΚΑΤΑ ΦΡΗΤ ΕΤΕ ΘΗΟΥΤ ΧΕ
ΕΥΕΝΑΥ ΗΧΕ ΝΗ ΕΤΕ ΑΠΟΥΤΑΜΩΟΥ ΕΘ-
ΒΗΤΩ ΟΥΟΖ ΝΗ ΕΤΕ ΑΠΟΥΣΩΤΕΜ ΕΥΕΚΑΤ

15:22 ΕΘΒΕ ΦΑΙ ΑΙΤΑΖΗΟ ΗΟΥΜΗΩ ΗΣΟΠ
ΕΙ ΖΑΡΩΤΕΝ

15:23 ΤΗΟΥ ΔΕ ΑΜΟΝΤ ΜΑ ΘΕΝ ΝΑΙΣΑ
ΟΥΟΝ ΟΥΜΕΙ ΗΖΟΥΟ ΔΕ ΩΟΠ ΗΘΗΤ ΕΙ
ΖΑΡΩΤΕΝ ΙΣ ΟΥΜΗΩ ΗΡΟΜΠΙ

15:24 ΖΩΣ ΕΙΝΑΨΕΝΗ ΕΤΕ ΠΑΝΙΔ ΤΕΡ-
ΖΕΛΠΙΣ ΓΑΡ ΕΝΑΥ ΕΡΩΤΕΝ ΕΙΝΑΨΕ ΝΗ
ΕΜΑΥ ΟΥΟΖ ΗΤΕΤΕΝΤΦΟΙ ΗΘΩΤΕΝ ΕΜΑΥ
ΕΨΩΠ ΑΙΨΑΝΣΙ ΑΜΩΤΕΝ ΘΕΝ ΟΥΔΠΟΜΕΡΟΣ

15:25 ΤΗΟΥ ΔΕ ΤΗΑΨΕ ΝΗ ΕΙ ΔΗΜ
ΕΨΕΜΨΙ ΗΝΗ ΕΘΟΥΑΒ

15:26 ΑΥΤΜΑΤ ΓΑΡ ΗΧΕ ΝΑΘΜΑΚΕ-
ΔΟΝΙΔ ΝΕΜ ΑΧΑΙΔ ΕΙΡΙ ΗΟΥΜΕΤΨΦΗΡ
ΕΝΙΖΗΚΙ ΗΤΕ ΝΗ ΕΘΟΥΑΒ ΝΗ ΕΤΘΕΝ ΙΔΗΜ

15:27 ΑΥΤΜΑΤ ΓΑΡ ΟΥΟΖ ΟΥΟΝ ΕΡΩΟΥ
ΗΤΩΟΥ ΙΣΧΕ ΓΑΡ ΝΙΕΘΝΟΣ ΕΡΨΦΗΡ ΕΡΩΟΥ
ΘΕΝ ΟΥΠΝΑΤΙΚΟΝ ΣΕΜΨΨΑ ΗΣΕΨΕΜΨΗΤΟΥ
ΘΕΝ ΝΙΚΕΣΑΡΚΙΚΟΝ

15:28 ΦΑΙ ΟΥΝ ΑΙΨΑΝΧΟΚΩ ΕΒΟΛ ΗΤΑ-
ΕΡΕΦΡΑΓΙΖΗ ΑΠΑΙΟΥΤΑΖ ΝΩΟΥ ΕΙΕΨΕ ΝΗ
ΕΒΟΛ ΖΙΤΕΝ ΘΗΝΟΥ ΕΤΕ ΠΑΝΙΔ

15:29 ΤΣΩΟΥΝ ΔΕ ΧΕ ΑΙΝΗΟΥ ΖΑΡΩΤΕΝ
ΑΙΝΗΟΥ ΘΕΝ ΟΥΜΟΖ ΗΣΜΟΥ ΗΤΕ ΠΧΣ

15:30 ΤΤΖΟ ΟΥΝ ΕΡΩΤΕΝ ΝΑΣΗΝΟΥ Ε-
ΒΟΛ ΖΙΤΕΝ ΠΕΝΘΣ ΙΗΣ ΠΧΣ ΝΕΜ ΕΒΟΛ
ΖΙΤΕΝ ΤΑΓΑΠΗ ΗΤΕ ΠΙΠΝΑ ΕΘΡΕΤΕΝΕΡ-
ΑΓΩΝΙΖΕΘΕ ΝΕΜΗ ΘΕΝ ΝΕΤΕΝΠΡΟΣΕΥΧΗ
ΕΘΡΗ ΕΧΩΙ ΖΑ ΦΤ

15:31 ΖΗΝΑ ΗΤΑΝΟΖΕΜ ΕΒΟΛ ΖΑ ΝΗ
ΕΤΟΙ ΗΑΤΣΩΤΕΜ ΘΕΝ ΤΙΟΥΔΕΔ ΟΥΟΖ ΤΑ-
ΔΙΑΚΟΝΙΔ ΕΙ ΔΗΜ ΗΤΕΣΨΩΠΙ ΕΣΨΗΠ ΕΝΙ-
ΑΓΙΟΣ

15:32 ΖΗΝΑ ΑΙΨΑΝΙ ΖΑΡΩΤΕΝ ΘΕΝ ΟΥ-
ΡΑΨΙ ΕΒΟΛ ΖΙΤΕΝ ΠΕΤΕΖΗΕ ΦΤ ΟΥΟΖ
ΗΤΑΜΤΟΝ ΑΜΟΙ ΝΕΜΩΤΕΝ

15:33 ΦΤ ΔΕ ΗΤΕ ΤΖΙΡΗΝΗ ΨΧΗ
ΝΕΜΩΤΕΝ ΤΗΡΟΥ ΑΜΗΝ

15:21 But as it is written, To whom he was not spoken of, they shall see: and they that have not heard shall understand.

15:22. For which cause also I have been much hindered from coming to you.

15:23 But now having no more place in these parts, and having a great desire these many years to come unto you;

15:24 Whosoever I take my journey into Spain, I will come to you: for I trust to see you in my journey, and to be brought on my way thitherward by you, if first I be somewhat filled with your [company].

15:25 But now I go unto Jerusalem to minister unto the saints.

15:26 For it hath pleased them of Macedonia and Achaia to make a certain contribution for the poor saints which are at Jerusalem.

15:27 It hath pleased them verily; and their debtors they are. For if the Gentiles have been made partakers of their spiritual things, their duty is also to minister unto them in carnal things.

15:28 When therefore I have performed this, and have sealed to them this fruit, I will come by you into Spain.

15:29 And I am sure that, when I come unto you, I shall come in the fulness of the blessing of the gospel of Christ.

15:30. Now I beseech you, brethren, for the Lord Jesus Christ's sake, and for the love of the Spirit, that ye strive together with me in [your] prayers to God for me;

15:31 That I may be delivered from them that do not believe in Judaea; and that my service which [I have] for Jerusalem may be accepted of the saints;

15:32 That I may come unto you with joy by the will of God, and may with you be refreshed.

15:33 Now the God of peace [be] with you all. Amen.

Epistle to the Romans

Bohairic

English (KJV)

16:1 ††ϩⲟ Δε ḙφοιβη τενσωμι ετεν
ϥηνοϥ ετε οϣρεϥϣεμϣϣ ϩωστε ἡτε †εκ-
κλḙσιḙ ετḙεν κενϣρεεϥ

16:2 ϩἡνα ἡτετενϣωπϥ ερωτεν ḙεν
πḙϥ ḙεν ἡεμḙϣḙḙ ἡτε ἡη εϥοϣḙḙ οϣοϩ
ἡτετεν†τοτϥ ḙεν ϩωβ ἡἔεν ετεϥνα-
ερϣρια ḙμωτεν ἡḙḙτοϣ κε γαρ ἡϥοϥ
ϩωϥ ḙϥωωπι ḙḙḙεν οϣμḙϣ πεμḙ ϩω

16:3 ϣἡἡ ἔπριϥκϣλḙḙḙ ἡεμ ḙκϣλḙḙḙ
ἡḙϣḙḙ ἡρεϥερϩωβ ḙεν πϣϥ ἡḙ

16:4 ἡαι εταϣ† ἡτοϣḙḙḙḙḙ ἔḙρḙḙ ἔḙεν
ταψϣḙḙ ἡαι ετε ḙḙοκ ḙμḙḙḙḙ ḙḙ ετ-
ϣεπḙḙοτ ἡτοτοϣ ḙλḙḙḙ ἡεμ ἡικεεκ-
κλḙσιḙ τηροϣ ἡτε ἡεϥḙοϥ ἡεμ †εκκλḙ-
σιḙ ἡτε ποϣḙḙ

16:5 ϣἡἡ ἔπεḙετοϥ παḙḙḙḙḙ ετε
ἡϥοϣ πε †αρϣḙḙ ἡτε †ḙσιḙ ḙεν πḙϥ

16:6 ϣἡἡ ἔμαριḙ ḙḙ εταϥḙḙ οϣμḙϣ
ἡḙḙḙ ḙαρωτεν

16:7 ϣἡἡ ἔḙḙḙḙḙḙ ἡεμ ἡοϣλḙḙ ἡḙ-
ϥḙḙḙḙ οϣοϩ ἡḙϣḙḙ ἡεϣḙḙḙḙḙ
ετε ϩḙḙοϣἡἡ ἡε ḙεν ἡḙḙοϥτοḙοϥ ἡαι
ετε ϩḙḙωρπ εροι ἡε ḙεν πϣϥ

16:8 ϣἡἡ ἔḙḙḙḙḙḙ παḙḙḙḙḙ
ḙεν πḙϥ

16:9 ϣἡἡ ἔοϣρḙḙḙḙ ἡεḙḙḙḙ ἡρεϥερ-
ϩωβ ḙεν πϣϥ ἡεμ ḙταḙḙḙ παḙḙḙḙḙ

16:10 ϣἡἡ ἔḙḙḙḙḙḙ πḙḙωτπ ḙεν πϣϥ
ϣἡἡ ἔḙḙ ετϣωπ ἔḙολ ḙεν ḙριϥτο-
βοϣḙοϥ

16:11 ϣἡἡ ἔḙρḙḙḙḙ παϥḙḙḙḙḙ ϣἡἡ
ἔḙḙ ετϣωπ ἔḙολ ḙεν ἡḙḙḙḙḙḙ ἡἡ
ετϣωπ ḙεν πḙϥ

16:12 ϣἡἡ ἔ†ριϣḙḙḙ ἡεμ †ρϣḙḙḙ ἡἡ
ετḙοϥ ḙεν πḙϥ ϣἡἡ ἔπερϥḙḙḙ †ḙḙḙḙḙ
ḙḙ εταϥḙḙ οϣμḙϣ ἡḙḙḙ ḙεν πḙϥ

16:13 ϣἡἡ ἔροϣḙοϥ πḙḙωτπ ḙεν πḙϥ
ἡεμ τεϥḙḙḙ οϣοϩ ḙωḙ ϩω τε

16:14 ϣἡἡ ἔḙḙḙḙḙḙ φλḙḙḙḙḙḙ ερ-
ḙḙ πατροβα ερḙḙ ἡεμ ἡικεḙḙḙḙ ἔḙḙḙ-
μωοϣ

16:1. I commend unto you Phebe our sister,
which is a servant of the church which is at
Cenchrea:

16:2 That ye receive her in the Lord, as
becometh saints, and that ye assist her in
whatsoever business she hath need of you: for
she hath been a succourer of many, and of
myself also.

16:3 Greet Priscilla and Aquila my helpers in
Christ Jesus:

16:4 Who have for my life laid down their
own necks: unto whom not only I give thanks,
but also all the churches of the Gentiles.

16:5 Likewise [greet] the church that is in
their house. Salute my wellbeloved Epaenetus,
who is the firstfruits of Achaia unto Christ.

16:6 Greet Mary, who bestowed much labour
on us.

16:7 Salute Andronicus and Junia, my
kinsmen, and my fellowprisoners, who are of
note among the apostles, who also were in
Christ before me.

16:8 Greet Amplias my beloved in the Lord.

16:9 Salute Urbane, our helper in Christ, and
Stachys my beloved.

16:10 Salute Apelles approved in Christ.
Salute them which are of Aristobulus'
[household].

16:11 Salute Herodion my kinsman. Greet
them that be of the [household] of Narcissus,
which are in the Lord.

16:12 Salute Tryphena and Tryphosa, who
labour in the Lord. Salute the beloved Persis,
which laboured much in the Lord.

16:13 Salute Rufus chosen in the Lord, and
his mother and mine.

16:14 Salute Asyncritus, Phlegon, Hermas,
Patrobas, Hermes, and the brethren which are
with them.

Epistle to the Romans

Bohairic

English (KJV)

16:15 ϣⲓⲛⲓ ⲉⲫⲏⲗⲟⲗⲟⲓⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲓⲟⲩⲗⲓⲁ
ⲛⲉⲣⲉⲁ ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲣⲥⲱⲛⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲩⲙⲡⲁⲛ ⲛⲉⲙ
ⲛⲓⲁⲓⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲑⲛⲉⲙⲙⲟⲩ

16:16 ⲁⲣⲓⲁⲥⲡⲱⲥⲉⲑⲉ ⲏⲛⲉⲧⲉⲛⲉⲣⲏⲟⲩ ⲉⲛ
ⲟⲩⲫⲓ ⲉⲥⲟⲩⲁⲃ ⲥⲉⲱⲛⲓ ⲉⲣⲱⲧⲉⲛ ⲏⲧⲉ ⲛⲓⲉⲕ-
ⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲏⲧⲉ ⲡⲭⲥ

16:17 ⲧⲧⲓⲟ ⲉⲣⲱⲧⲉⲛ ⲛⲁⲕⲏⲛⲟⲩ ⲉⲑⲣⲉⲧⲉⲛ-
ⲧⲓⲑⲏⲧⲉⲛ ⲉⲛⲏ ⲉⲧⲓⲣⲓ ⲏⲛⲓⲫⲱⲣⲭ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲕⲁⲛ-
ⲗⲁⲗⲟⲛ ⲥⲁⲃⲟⲗ ⲏⲧⲕⲉⲱ ⲉⲧⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲧⲥⲁⲃⲟ
ⲉⲣⲟⲥ ⲟⲩⲟⲗ ⲣⲉⲕ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲥⲁⲃⲟⲗ ⲙⲙⲟⲩ

16:18 ⲛⲁⲓ ⲉⲁⲣ ⲙⲡⲁⲓⲣⲏⲧ ⲥⲉⲟⲓ ⲙⲃⲱⲕ ⲁⲛ
ⲙⲡⲉⲛⲃⲥ ⲏⲥ ⲡⲭⲥ ⲁⲗⲗⲁ ⲏⲧⲟⲩⲛⲉⲭⲓ ⲟⲩⲟⲗ
ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲓⲧⲉⲛ ⲧⲟⲩⲭⲓⲛⲥⲁⲭⲓ ⲉⲧⲓⲟⲗⲭ ⲛⲉⲙ
ⲡⲟⲩⲩⲙⲟⲩ ⲱⲁⲩⲉⲣⲉⲗⲁⲗ ⲙⲡⲣⲏⲧ ⲏⲛⲓⲁⲧⲕⲁⲕⲓⲁ

16:19 ⲧⲉⲧⲉⲛⲙⲉⲧⲣⲉⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉⲁⲣ ⲁⲥⲱⲉ
ⲛⲁⲥ ⲱⲁ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲧⲣⲁⲱⲓ ⲟⲩⲏ ⲉⲭⲉⲛ
ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲧⲟⲩⲉⲱ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲗⲉ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲟⲓ ⲏⲥⲁⲃⲉ
ⲉⲛ ⲡⲓⲡⲉⲑⲏⲁⲛⲉⲣ ⲁⲕⲉⲣⲉⲟⲥ ⲗⲉ ⲉⲡⲓⲉⲧⲉⲗⲱⲟⲩ

16:20 ⲫⲧ ⲗⲉ ⲏⲧⲉ ⲧⲓⲣⲏⲛⲏ ⲉⲣⲉⲑⲉⲑⲟⲙⲉⲙ
ⲙⲡⲥⲁⲧⲁⲛⲁⲥ ⲉⲁ ⲛⲉⲧⲉⲛⲃⲁⲗⲁⲩⲭ ⲏⲭⲱⲗⲉⲙ
ⲡⲓⲑⲙⲟⲧ ⲙⲡⲉⲛⲃⲥ ⲏⲥ ⲡⲭⲥ ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ

16:21 ⲉⲱⲛⲓ ⲉⲣⲱⲧⲉⲛ ⲏⲧⲉ ⲧⲓⲙⲟⲑⲉⲟⲥ ⲡⲁ-
ⲱⲫⲏⲣ ⲏⲣⲉⲣⲉⲣⲉⲗⲱⲃ ⲛⲉⲙ ⲗⲟⲩⲕⲓⲟⲥ ⲛⲉⲙ
ⲓⲁⲥⲥⲱⲛ ⲛⲉⲙ ⲥⲱⲥⲓⲡⲁⲧⲣⲟⲥ ⲡⲁⲥⲩⲣⲉⲛⲏⲥ

16:22 ⲧⲱⲛⲓ ⲉⲣⲱⲧⲉⲛ ⲁⲛⲟⲕ ⲧⲉⲣⲧⲓⲟⲥ ⲫⲏ
ⲉⲧⲁⲣⲕⲉⲑⲉ ⲧⲁⲓⲉⲡⲓⲥⲧⲟⲗⲏ ⲉⲛ ⲡⲃⲥ

16:23 ⲉⲱⲛⲓ ⲉⲣⲱⲧⲉⲛ ⲏⲧⲉ ⲉⲁⲓⲟⲥ ⲡⲁ-
ⲱⲉⲙⲙⲟ ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⲧⲏⲣⲥ ⲉⲱⲛⲓ ⲉⲣⲱ-
ⲧⲉⲛ ⲏⲧⲉ ⲁⲣⲁⲥⲧⲟⲥ ⲡⲓⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲟⲥ ⲏⲧⲉ ⲧⲡⲟ-
ⲗⲓⲥ ⲛⲉⲙ ⲕⲟⲩⲁⲣⲧⲟⲥ ⲡⲓⲥⲟⲛ

16:24 *phmot mpen[c i/c p, c nemw-*
ten t/rou am/n

16:25 ⲫⲏ ⲉⲧⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲱⲭⲟⲙ ⲙⲙⲟⲣ ⲉⲧⲁ-
ⲭⲣⲉ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲁⲉⲩⲁⲩⲉⲗⲓⲟⲛ ⲛⲉⲙ ⲡⲓ-
ⲉⲓⲱⲓⲱ ⲏⲧⲉ ⲡⲭⲥ ⲏⲥ ⲕⲁⲧⲁ ⲟⲩⲃⲱⲣⲡ ⲉⲃⲟⲗ
ⲏⲧⲉ ⲟⲩⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲁⲩⲭⲁⲣⲱⲟⲩ ⲉⲣⲟⲣ ⲉ-
ⲗⲁⲛⲥⲏⲟⲩ ⲏⲉⲛⲉⲗ

16:26 ⲧⲏⲟⲩ ⲗⲉ ⲁⲣⲟⲩⲟⲛⲉⲗⲣ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲓⲧⲉⲛ
ⲛⲓⲉⲣⲁⲫⲏ ⲏⲧⲉ ⲛⲓⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲓⲟⲩⲁⲗ-
ⲥⲁⲣⲛⲓ ⲏⲧⲉ ⲫⲧ ⲡⲓⲱⲁ ⲉⲛⲉⲗ ⲉⲁⲩⲟⲩⲟⲛⲉⲗⲣ
ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲩⲥⲱⲧⲉⲙ ⲏⲧⲉ ⲫⲏⲁⲗⲧ ⲉⲛ ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ
ⲧⲏⲣⲟⲩ

16:15 Salute Philologus, and Julia, Nereus,
and his sister, and Olympas, and all the saints
which are with them.

16:16 Salute one another with an holy kiss.
The churches of Christ salute you.

16:17. Now I beseech you, brethren, mark
them which cause divisions and offences
contrary to the doctrine which ye have
learned; and avoid them.

16:18 For they that are such serve not our
Lord Jesus Christ, but their own belly; and by
good words and fair speeches deceive the
hearts of the simple.

16:19 For your obedience is come abroad
unto all [men]. I am glad therefore on your
behalf: but yet I would have you wise unto
that which is good, and simple concerning evil.

16:20 And the God of peace shall bruise
Satan under your feet shortly. The grace of
our Lord Jesus Christ [be] with you. Amen.

16:21. Timotheus my workfellow, and Lucius,
and Jason, and Sosipater, my kinsmen, salute
you.

16:22 I Tertius, who wrote [this] epistle,
salute you in the Lord.

16:23 Gaius mine host, and of the whole
church, saluteth you. Erastus the chamberlain
of the city saluteth you, and Quartus a brother.

16:24 The grace of our Lord Jesus Christ [be]
with you all. Amen.

16:25. Now to him that is of power to stablish
you according to my gospel, and the preaching
of Jesus Christ, according to the revelation of
the mystery, which was kept secret since the
world began,

16:26 But now is made manifest, and by the
scriptures of the prophets, according to the
commandment of the everlasting God, made
known to all nations for the obedience of faith:

Epistle to the Romans

Bohairic

English (KJV)

16:27 πιοϣαι ὡμολογητῳ πιθαβε φ†
ἐβολ ριτεν ιη̅ς π̅χ̅ς φαι ετε φωϣ πε
πιωον ϣα ενερ η̅τε νιενερ αμην
προς ρωμ̅εος ἀγ̅γ̅η̅τ̅ς θ̅εν κοριν̅θ̅ος
αγογορπε ριτεν φοιβη †σωνι

16:27 To God only wise, [be] glory through
Jesus Christ for ever. Amen.